

## INJIL TAN LUQA TIWIT D TEMMEDRIT N XISA

### 1.1-4.13

#### *Mafol tt wektab injil tah*

<sup>1</sup> Eja Teofiles, eggeten wi eġmeynén éd ekteben isălan n awa iġen ġérénx, <sup>2</sup> hund awa hasn tn eġen imašhaden wi tn eneynén s téttaŵén nsn émér héndx d eġen s tizaret. Wiġ entenéd a yămosen imawayen n Awal n Yallah. <sup>3</sup> Fol awén, aked nk, édét eknéx āġemay i isălan win tizaret, teġġeh ahi enniyet n éd tn ektebex s emmek was tn elmedex baš éd hak tn amlex s iyyen iyyen, eja Teofiles, <sup>4</sup> baš éd tsellekened tidet n tifér ti telmeded.

#### *Iġa āngelos isălan fol tiwit tan Eħya wan ānesselmax*

<sup>5</sup> Dġ ezzeman wa dġ yămos Hérodes āmănokal n ākal n Yehudiya, illé amġar n imerubay iyyen iġan isem Zakariya, elant kél Abya. Hennis isem ennét Elizabét telét tawsit iyyet n dg Harun. <sup>6</sup> Essin éssen olayen dat Yallah, eknan ālekam i elħaq d elwašiya tin Ēmeli. <sup>7</sup> Beššan wr elén arrawen, édét Elizabét tāmeġġaġrut, essin éssen weššaren daġ.

<sup>8</sup> Ahel iyyen, itag Zakariya eššexel ennét dat Yallah édét tewad tn-d meléla nsn enta d winnét. <sup>9</sup> Hund awa tenna elġada tan imerubay, eġen isexéren, yeqqel folas émér n éd yeġġeh dġ

Éhen wa Heddigen n Émeli, éd ds yeğ ikrora. <sup>10</sup> A yekka Zakariya isikrurut, äddunet emdan timihuden dɣ ténére.

<sup>11</sup> Émér héndɣ yos-d ängelos iyyen n Émeli dat Zakariya, yebded aɣil wan aɣil n elmejmer wan ikrora. <sup>12</sup> As-t yeney Zakariya, yeğa täremméq mäqqeret ezzar yeksod hullan. <sup>13</sup> Beššan yenna has ängelos : « Wr teksodet, Zakariya, Yağğah yesla i awa tettered : hennik, Elizabét, éd tekreh arraw, eğ as isem Eħya. <sup>14</sup> Éd key-d tas tädäwit mäqqeret, äddunet aggotnéen éd eddewén fol tiwit ennét. <sup>15</sup> Edét éd yumas imaqqeren dat Émeli. Wr éd isas elboza ula a yämosen tésesé texmaret wl iyyet. Déndɣ d éd yeğğeh tesa n mas, éd yeṭker Unfas Heddigen. <sup>16</sup> Éd yer Israyiliten ägğotnéen dɣ äbäreqqa n Émeli, Messineɣ nsn. <sup>17</sup> Éd yeglâ dat Émeli s eššahet d unfas win ennebi Eliya, baš éd izuhez ulawen n abbaten d meddansn ; baš éd-d isuxel wi efelnén äbäreqqa, éd tn-d yer s tayetté ta karrehen äddunet wi elenén udem dat Yağğah ; hund awéndɣ éd isebded äddunet ojadnéen i Émeli. » <sup>18</sup> Yenna Zakariya i ängelos : « Menék awa hé eğeɣ éd elmedeɣ as tidet a tgannéd? Édét nk amɣar a ämoseɣ, henni aked enta weššar. » <sup>19</sup> Yenna has ängelos : « Nk Jibril wa ibaddeden dat Yağğah, äméheleɣ-d ɣork, éd hak siwleɣ, éd hak elleɣuɣ isälan wiɣ n elxér. <sup>20</sup> Awah tidet a hak ennéɣ, tidet hé tetbetet dɣ émér ennét ; beššan wr hi teflésed, fol awén éd yeṭtef émi ennek, äbas teddobéd awal ar émér héndɣ. »

<sup>21</sup> Émér héndɣ, äddunet eqqalen i Zakariya, äkunen folin yeqqim-in a yeğğén dɣ Éhen wa Heddigen. <sup>22</sup> As zernah yeğmed-d, wr yeddobet éd hasn isiwel, elmeden as yemun as-d heret iyyen dɣ éhen wanğam. Yeğa sn tāloğamt beššan yendar as awal.

<sup>23</sup> Adih as yesmenda Zakariya iheđan ennét n äğebad, yeqqel täğāhamt ennét. <sup>24</sup> Okeyen iheđan, tessimrew Elizabét. Teffer awén semmošet tlil. Tenna dɣ iman ennét : <sup>25</sup> « Awah ahi yeğa Émeli : as foli yesres äsewad ennét, yekkes ahi teğäššimt ta eléɣ ğér äddunet. »

### *Iğa ängelos isălan fol tiwit tan Ęisa*

<sup>26</sup> As okeynet seđiset tlil, yesséwey Yałlah ängelos ennét Jibril s tağremt iyyet dɣ äkal n Jalila, teğat isem Ennaşira, <sup>27</sup> ģor tāmawağ iyyet teğat isem Meryem, teggibbel i Yusef. Yusef wah, aheya n ämānokal Dawud. <sup>28</sup> Yeğğeh-in ds ängelos, yenna has : « Esselam folm ! Km ta telet tāhanint măqqueret n Émeli wa dm yeddéwen, teboreked ğer téđédén emdanet. »

<sup>29</sup> Tăkun Meryem hullan fol awa has yenna, wr tessén elmeğna n äseslam wah. <sup>30</sup> Yenna has ängelos : « Wr teksodet, Meryem, édét Yałlah yesres folm tāhanint ennét. <sup>31</sup> Adih éd tsimrewed, éd tekrehed arraw, éd has teğed isem Ęisa. <sup>32</sup> Éd yeqqel imaqqaren, éd has itahawal Ag Āmağkal. Éd-t yekf Émeli Yałlah eğtebel wan tis Dawud, <sup>33</sup> éd immukel ar abedăh fol iheyawen n Yağqub, temenukela ennét wr éd temmendu. »

<sup>34</sup> Tenna has Meryem : « Man emmek n awén ?

Edét nk wr ezzéyex médden?” <sup>35</sup> Yenna has ängelos : « Unfas Heddigen éd-d yeres folm d eššahet tan Āmaṭkal éd km yewer hund télé. Fol awéndy arraw wa yeqquddesen hé yiwin, éd i has itahawal Ag Yaḷḷah. <sup>36</sup> Ekid, aked wlt mam Elizabét, dy tewehré ennét tessimrew, enta tas itahawal tämeğğagrut, teğğeh tallit ennét tan seḷiset. <sup>37</sup> Edét ula indaren i Yaḷḷah. » <sup>38</sup> Tenna has Meryem : « Taklit n Ēmeli a ämosex, yeğét awas i tennéd. » Ifel tt ängelos émér héndy.

<sup>39</sup> Adih tenker Meryem dy iheḷan windy, tegla terored, tekka ayrem iyyen dy tidreyén n äkal wan Yehudiya. <sup>40</sup> Teğğeh täxāhamt tan Zakariya, tesseslem Elizabét. <sup>41</sup> Adih déndy d tesla Elizabét awal wan Meryem, tofrey i arraw ennét yeggad s tädāwit dy tesa ennét. Ēmér héndy yetker tt Unfas Heddigen has yeswennen awah, <sup>42</sup> teṭkel Elizabét emesli ennét, tenna :

« Yekfim Ēmeli elbaraka ennét ġer tédédén em-danet,  
elbaraka ennét tella fol arraw wa ihen tesa ennem !

<sup>43</sup> Ma ämosex as hi-d tas mas n Ēmeli-hin?  
<sup>44</sup> Édét, ekid, émér wéndy d-esléx i äseslam ennem, arraw wa ihan tesa hin yegged s tädāwit.  
<sup>45</sup> Tengeḷ-am km ta teflaset édét éd yetbet awas ham yenna Ēmeli !”

<sup>46</sup> Dédih tenna Meryem :  
« S enniyetin, éd simxerey Ēmeli,  
<sup>47</sup> ulin yeddiwet fol Yaḷḷah, emaḡlasin,  
<sup>48</sup> édét yesres foli akeyad ennét,  
nk ta wrt tämos ar taklit ennét.

Edét mn dimaḡ ar abedāh,  
 ayt Adem, éd hi gannen : tenged am,  
<sup>49</sup> édét Āneddabu yeḡa ahi a yeggén n tihusay.  
 Enta was isem ennét yeqquddes,  
<sup>50</sup> yāmos tamella i wi-t ekṣodnén  
 dḡ iwetyan ikét nsn ;  
<sup>51</sup> yessekna terna n āfus ennét :  
 yezmezzey āddunet wi yetker ettekebbor dḡ  
 ulawen nsn.  
<sup>52</sup> Yesres imenokalen d temenukela nsn,  
 yetkel wi meḡruynén.  
<sup>53</sup> Yeḡmer wi yeḡḡa laḡ,  
 yesḡer wi eymernén.  
<sup>54</sup> Yellil i Israyil, wa yāmosen akli ennét :  
 wr yettuwet tamella  
 tas yenna éd tt yekf i abbaten nnḡ,  
<sup>55</sup> Ibrahim d iheyawen ennét, ar abedāh. »  
<sup>56</sup> Teqqim Meryem ḡor Elizabét ḡor keradet  
 tlil, ezzar teqqel ihenan ennét.

### *Tiwit tan Eḡya*

<sup>57</sup> Yéwed émér wan térwa tan Elizabét, tekreh  
 arraw. <sup>58</sup> Inaraḡen ennét d āddunet ennét,  
 elmeden tamella ta māqqueret has iḡa Émeli,  
 oheren ds tādewit. <sup>59</sup> As okeyen ettam iheḡan  
 deffer tiwit, osen-d éd ezzezenén arraw, eyélen  
 éd has eḡin isem n tis, Zakariya. <sup>60</sup> Beššan  
 tuḡey asn mas, tenna hasn : « Kela, éd yeḡ  
 isem Eḡya. » <sup>61</sup> Ennen as : « Wrt illé āwadem  
 wl iyyen dḡ āddunet ennem iḡan isem wan  
 Eḡya ! » <sup>62</sup> Ezzar essestenen s tāloḡamt tis n  
 arraw, essestenent d isem was yera éd-t yeḡ i  
 rurés. <sup>63</sup> Yesseḡmey Zakariya elloḡ wa fol yekteb

awah : « Isem ennét Eħya. » Yeskerebbetten awén. <sup>64</sup> Γor déndħ ħméren émi d iles win Zakariya, yesnemmer Yałlah yełkal awal ennét. <sup>65</sup> Inaraġen emdan eksodén, efelen isálan édeg wéndħ eħleyen tidreħén emdanet tin ákal wan Yehudiya. <sup>66</sup> Emdan wi has eslenén, yámos asn ettexmima, gannén : « Ma hé yumas arraw way ? » Yemun as yesiwert Émeli áfus ennét.

<sup>67</sup> Zakariya, tis n arraw, yełkert Unfas Heddiġen, iġa awal n ennebi, yenna awah :

<sup>68</sup> « Tebareka Émeli, Messineħ n Israyil, wa hin yosen, yennejja ellamet ennét.

<sup>69</sup> Yesséwey anħ-d Ámaħlas máqqeren dħ iheyawen n akli ennét Dawud.

<sup>70</sup> Awén awa yeswenna i ennebiten ennét wi eqqudesnén wan éru :

<sup>71</sup> Yenna hanex éd hanex yennej fol ihenġa nħ, d imiksenen nħ.

<sup>72</sup> Yessekna tamella i abbaten nħ, ikuttu téséq ennét ta teqquddeset.

<sup>73</sup> Awén, tahođé tas yeġa Messineħ i abba nħ Ibrahim éd hanħ tt yekf,

<sup>74</sup> yenna has éd hanħ yennej fol ihenġa nħ, éd hanex yey éd-t neħbed wr neksod,

<sup>75</sup> neqquddes, neżżal dats dħ támeddort nħ temda.

<sup>76</sup> Key, arrawin, éd tumased ennebi n Ámałkal, édét éd tegled dat Émeli,

éd has zehhuseyed ábāreqqa ennét

<sup>77</sup> baš éd iselmed elħelas i áddunet ennét s ásaruf n ibekkađen nsn,

<sup>78</sup> s tamella n ul n Messineħ nħ.

Hund awéndy éd d yas folny yāmos taffawt n ihokhaken,

<sup>79</sup> baš éd yeğ taffawt i wi eqqimen dɣ tihay n éheç d dɣ télé n tāmettant,

éd hanɣ isuman ābāreqqa wan esselamet. »

<sup>80</sup> Idaggel arraw, ikarreh tayetté. Yeqqim dɣ ikalen win tinariwen ar ahel wa-d yosa ġér āddunet win Israyil.

## 2

### *Tiwit tan Īisa dɣ Beytlaħm*

<sup>1</sup> Dɣ waɣ ezzeman, yenna Elqaysar Aġestes ilzam éd tédanen āddunet win ikellan wi etiwezzaynén n Romaniten emdan. <sup>2</sup> Méçan wéndy yezzaren, as yenta, Kirinyus yāmos amɣar n Surya. <sup>3</sup> Āddunet emdan ekkan éd etwesédanen ak iyyen dɣ ayrem ennét. <sup>4</sup> Aked Yusef, yefel Ennašira, dɣ ākal n Jalila, yekka Beytlaħm, dɣ ākal n Yehudiya, déndy ad iwa āmānokal Dawud; édét enta aheya n Dawud a yāmos. <sup>5</sup> Yegla éd yessejel iman ennét, enta d ta has teggibellet Meryem, ta tessimrewet. <sup>6</sup> Émér héndy d-ellan dɣ Beytlaħm, tiwit téweç. <sup>7</sup> Tekreh Meryem arraw ennét wa yezzaren, éy. Tesselsé tiksén, ezzar tessensé dɣ aɣlal wan éheré, édét abast illa édeg dɣ tâɣāhamt tan imegaren.

<sup>8</sup> Dɣ ākal wéndy, ellant imādanen ensanén déndy, eçanen éheré nsn. <sup>9</sup> Yosén in āngelos n Émeli, yeɣley asn elmejd n Émeli yesimelewlew tn. Eknen tāremméç. <sup>10</sup> Beššan yenna hasn

ängelos : « Wr teksodem, ekidet, éwayeɣ awn-d isălan n elxér, hé egreznén hullan i äddunet emdan : <sup>11</sup> Ahel waɣ dɣ aɣrem wan Dawud, yewawn ämaylas, enta Elmesih d Émeli a yămos. <sup>12</sup> Éd hawen leɣteɣ ähamol, menék awa hé teɣim éd tezziyem : éd tasim arraw yelsa tiksén yensa dɣ aɣlal wan éheré. » <sup>13</sup> Ezzar hik, ämunen-d ängelosen wiyed heɣnén eknanén äğut, efalend ağenna, tamelen Yałlah, gannén : <sup>14</sup> « Elmejd n Yałlah, dɣ iğennawen win afella, esselamet fol ämäđal ɣor äddunet wi fol yeđa sémɣar ennét ! »

<sup>15</sup> As eglen ängelosen, eqqalen ağenna, ennen imăđanen ġérésn : « Endawtet éd nk Beyt-laħm : ilzem éd neney awa iğen, awa haney yenna Émeli. » <sup>16</sup> Āroreden in, as in éweđen, eneyen Yusef d Meryem, d arraw yensa dɣ aɣlal wanğam. <sup>17</sup> As-t eneyen, essoɣelen i wi-t ellenén awa hasn yenna ängelos fol arraw wah. <sup>18</sup> I hasn yeslen, éd yukan fol isălan wi taggen imăđanen. <sup>19</sup> Meryem tadih, tageɣ dɣ ul ennét awas tsal imda, taxemmamt. <sup>20</sup> Deffer awén, eqqelen imăđanen eššeɣlen nsn, essimɣeren Yałlah, tamelent fol awa eneyen d awas eslen, édét awéndɣ a hasn yahéwelen.

### *Amiwi n Ćisa s Ehan wan ämud*

<sup>21</sup> Ahel wan ettam deffer tiwit, yos-d émér wan eziyyen n arraw, yeđa isem wan Ćisa, isem was yenna ängelos dat esimrew n mas.

<sup>22</sup> Ezzar as yokey äteħher n Yusef d Meryem hund awa tganna eššeriğa tan ennebi Musa, eweyen arraw s Éhen wan ämud wa măqqeren



dɣ Yerušelem éd ds seknin arraw i Émeli,  
<sup>23</sup> hund awa yektaben dɣ eššeriɣa téndɣ n  
 Émeli : « Ak āmahwar n éy, éd yemmezley  
 i Émeli. » <sup>24</sup> Yelzam asn aked éd egin takuté  
 tas tganna eššeriɣa téndɣ : « Senatet tiger-  
 regerén méɣ senatet tidebrén meḍreynén. »  
<sup>25</sup> Dɣ Yerušelem, illé ales iɣan isem Šimɣun.  
 Ales wah yeɣzal, yeksod Messineɣ, yeqqal i wa  
 hé yennejjin Israyil. Iwart Unfas Heddigen.  
<sup>26</sup> Yessilmedt Unfas Heddigen as wr éd yemmet  
 ar s kundebat yeney Elmesih wan Émeli. <sup>27</sup> Yosa  
 éhen wan āmud yemhalt ss Unfas Heddigen.  
 As in osen imerawen n Ćisa eddewen d ar-  
 raw nsn baš éd has egin awa tganna eššeriɣa,  
<sup>28</sup> yettef arraw dɣ ifassen ennét, yomel Yałlah,  
 yenna : <sup>29</sup> « Dimax, É Émeli, tegéd awas tennéd,  
 teddobéd éd teyyed akli ennek éd-t iba dɣ  
 esselamet. <sup>30</sup> Édét dimax eneyex s tétṭawénin  
 elɣelas ennek, <sup>31</sup> wa tezwejjeded dat eddunya  
 temda : <sup>32</sup> yāmos taffawt ta key édt seknit i  
 tawsitén n eddunya temda, elmejd n ellamet  
 ennek Israyil. »

<sup>33</sup> Tis d mas n arraw ekenen fol awa  
 yehéwelen fols. <sup>34</sup> Yekfén Šimɣun elbaraka  
 ennét, ezzar yenna i Meryem, mas n Ćisa :  
 « Ekid arraw waɣ yesnefrent Yałlah éd yumas  
 eɣḍel méɣ tébeddé n āddunet aggotnén dɣ ākal  
 wan Israyil. Éd yumas āhamol n Yałlah wa wr éd  
 eybelen āddunet. <sup>35</sup> Éd-d yesegmeḍ awa effaren  
 āddunet aggotnén dɣ ulawen nsn. Km, dédih  
 Meryem, éd ham yumas tekmo māqqueret ham

éd teggehet iman hund tākoba. »

<sup>36</sup> Tellé aked tennabit iyyet, isem ennét Anna, welt Fenuel, tin tawsit tan Aser. Enta tamos tamxart weššeret. Dɣ temmedrit ennét, teddew d ales iyyen essa iwetyan ɣas, <sup>37</sup> ebat, teqqim wr teddew, téwaɗ ettamet temerwén n äwetay d ekkoɣ. Wr teffil Éhen wan ämud, tämos taklit n Émeli ahel d éheɗ : timuhud, tozam. <sup>38</sup> Téwaɗ-in émér héndɣ, ezzar teqqim tamel Yallah. Tessewel fol arraw i äddunet emdan wi eqqelnén i eneɣi n Yerušelem ɣor Yallah.

<sup>39</sup> As esmenden imerawen win Ğisa eššexlen nsn wis tenna eššeriɣa tan Émeli, eqqelen äkal n Jalila, dɣ taɣremt nsn tan Ennašira. <sup>40</sup> Yeqqim arraw idaggel, itišuhut. Ila elmiɣna teggét, teṭkart tāhanint n Yallah.

### *Yosa Ğisa éhen wan ämud*

<sup>41</sup> Ak äwetay, imerawen win Ğisa takken ämud wan Äsuref -Tefaské tan elyehud- dɣ Yerušelem. <sup>42</sup> As yekreh Ğisa meraw iwetyan d essin, eddewen ds hund awa tganna elɣada tan ämud. <sup>43</sup> As yemmenda ämud, eglen eqqalen aɣrem nsn, beššan Ğisa yeqqim dɣ Yerušelem, wr ss essénen imerawen ennét. <sup>44</sup> Aɣélen Ğisa iha teräkeft, eglen hund awén ahel iyyen imda. Ezzar egmeyen-t ɣor äddunet nsn d imidiwen nsn, <sup>45</sup> beššan wrt osen. Aqqelen Yerušelem egmayen-t. <sup>46</sup> As okeyen keraɗ ihedan, osen-t dɣ éhen wan ämud : yeqqim ɣer elmuɣlimin, yesiged asn, isastan tn. <sup>47</sup> I has yeslen, éd yukan d teyette ennét d ejiwiben wi iteɣ. <sup>48</sup> As-t eneyen imerawen ennét, eqqenen iɣefawen nsn,

tenna has mas : « Arrawin, mafol hanex tegéd awén? Nk d tik nermaḡ, neyyewen negmay key. » <sup>49</sup> Yenna hasn : « Mafol tegmayem ahi? Wr tessénem as yelzam ahi amhihi d eššexlen n ti? » <sup>50</sup> Wr egréhen awa hasn yenna. <sup>51</sup> Yeddew dsn s Ennašira. Isagad i awa has gannén. Mas teqqim texximmem awa igen, togaz-t dḡ ul ennét. <sup>52</sup> Isata Ğisa dḡ elmiḡna d tébeddé d tāhanint tan Yałlah d tan āddunet.

### 3

#### *Eḡya wan ānesselmaḡ*

<sup>1</sup> Āwetay wan maraw d semmos dḡ temenukela n Elqaysar Tiberyus ; Bilaṭes Elbunṭi yeḡkam dḡ Yehudiya, Hérodes yeḡkam dḡ Jalila, enḡas Filibes yeḡkam dḡ ikallen win Iturya d Traxunis, Lisanyus wadih yeḡkam fol Abilya, <sup>2</sup> dḡ ezzeman wa dḡ āmosen Hana d Qeyafa imerubay wi meqqornén, yesséwel Yałlah i Eḡya ag Zakariya, dḡ ténéré. <sup>3</sup> Yegla Eḡya, yellil ākal wa yoheḡen eḡāher wan Elurdun. Iganna awah : « Utabet, selmeḡet iman nwn dḡ aman baš éd tegrewem āsaruf n ibekkaḡen nwn. » <sup>4</sup> Awéndḡ itag Eḡya, yektabt ennebi Išeḡya dḡ elkettab ennét :  
« Āmesli n wa yesiḡerén dḡ ténéré, iganna :  
zewwejedet ābāreqqa n Ēmeli,  
sugduhet as ābāreqqa ennét !  
<sup>5</sup> iḡehran wi eḡehnén éd enbelen,  
éd ensinet tidreḡén d tidebbonén ;  
imnenniḡen n ibereqqaten éd ezzelen,  
ibereqqaten wi exlenén éd ehusiyen.

6 Dédih ak áwadem éd yeni elxelas n Yałlah. »

7 Águt áwadem yosin ħor Eħya, baš éd tn iselmex dħ aman. Yenna hasn : « İkét n tiššelén ! Mi hawen innen éd terwelem i áweššen wan Yałlah wad yohezen. ? 8 Setbetet s iğiten olağnen as tetubem, eyyet tinawt dħ iman nwn : -Abba nny İbrahim-. Asilekenex awen as ikedéwen wiğ, Yałlah yeddobet éd tn yer iheyawen n İbrahim! 9 Tolam d iškan, takedimt tojad, tennihel d ikéwen n iškan : ak ašek, kud wr itirew a tha elfayda, éd yemmenkeđ, éd hin yettendew dħ témsé. » 10 Essenstenent áddunet, ennen as : « Ma hé neğ ? » 11 Yenna hasn : « Wa ilen essin iselsa, yekfét iyyen i wa wrn ile ula, wa ilen imekšan, yozan-tn. » 12 Osen-d aked inarmasen n tiwsé, egmayen áselmex, essestenen Eħya, ennen as : « Muğalim, ma hé neğ nekkenéd ? » 13 Yenna hasn : « Wr tezzerzemem denneg awa hawen yahéwelen. » 14 Osent in jonditen, essestenent : « Nekkenéd dağ ma hé neğ ? » Yenna hasn : « Wr teqqimem taheğem áddunet, wr teqqimem taggem tinawén wrn ezzél fol áddunet, wr tegméyem ar azref wa hawen yetterzemen. » 15 Áddunet azizeyderen, egaren eğtema, gannén dħ iman nsn : « Eħya, weggéğ enta a yámosen Elmesih ? » 16 Yenna hasn Eħya : « Nk, aman a dħ kewen éd selmexex ; beššan éd-d yas wa hi yernen : wr enheggeğ aked éd areğ tikerras tin iğetemen ennét. Wadih Unfas Heddigen d témsé a dħ kewen éd iselmex. 17 Yettaf dħ áfus ennét téseyt tas izazzağ táğerğert, izameğlay allon d ağešlaf.

Éd yetker taheqqa ennét allon, awa yexlen, éd-t yeqqed dɣ témsé ta wrt ɣessey ar abedăh. »  
 18 Hund awéndɣ itag Eɣya isălan n elxér i dg Israyil dɣ isemmetiren äġġotnén, itabeššar tn.

19 Yesséwel Eɣya i Hérodés, amɣar wan Jalila, fol aggay wa iġa i Herodya hennis n enɣas d fol erk iġiten äġġotnén heđnén. 20 Yessotin folsn aked awah : yeġa Eɣya dɣ tākormut.

21 A yekka Eɣya isalmaɣ äddunet, yesselmex aked Ćisa. A yekka Ćisa itimuhud, améren iġennawen 22 ezzar yeres in fols Unfas Heddigén, yeġa emuken n tedebért mellet. Émér héndɣ yegmed-d amesli d ifalen iġennawen, yenna : « Key tămosed Ruré was eknéɣ tera, teknéd ahi iman. »

### *Äddunet win Ćisa dɣ ezzeman*

23 Ila Ćisa berén keradet temerwén n äwetay as yessenta emahal ennét. Aɣélen äddunet rurés n Yusef a yămos, Yusef ag Hali, 24 ag Matthat, ag Léwi, ag Melki, ag Yenna, ag Yusef, 25 ag Matathya, ag Amos, ag Naɣum, ag ɤesli, ag Nejjay, 26 ag Math, ag Matathya, ag Šemaɣi, ag Yusef, ag Yehuda, 27 ag Yuɣna, ag Risa, ag Zerubabel, ag Šeyaltayil, ag Niri, 28 ag Melki, ag Addi, ag Kosam, ag Elmudam, ag Ćer, 29 ag Ćisa, ag Elyezer, ag Yurim, ag Matthat, ag Léwi, 30 ag Šimɣun, ag Yehuda, ag Yusef, ag Yunam, ag Elyaqim, 31 ag Meleya, ag Meynan, ag Mattatha, ag Nathan, ag Dawud, 32 ag Yessa, ag ɤubeyd, ag Buɣaz, ag Selmun, ag Naɣšun, 33 ag Amminadab, ag Admin, ag Arni, ag ɤešrun, ag Fareš, ag

Yehuda, <sup>34</sup> ag Yaƣqub, ag Ishaq, ag Ibrahim, ag Terah, ag Naħur, <sup>35</sup> ag Serruj, ag Reyu, ag Falej, ag Abir, ag Šelħa, <sup>36</sup> ag Qinan, ag Arfekšad, ag Sam, ag Noħ, ag Lamek, <sup>37</sup> ag Matušaleħ, ag Axnux, ag Yered, ag Mehlalil, ag Qinan, <sup>38</sup> ag Anuš, ag Šit, ag Adam wa yexlek Yałlah.

## 4

### *Ajerreb wa iġa Iblis i Ċisa*

<sup>1</sup> Ċisa yeŋkar Unfas Heddigen, yefel eġaħer wan Elurdun, yelwayt Unfas dɣ ténéré, <sup>2</sup> dɣ yessokey ekkozet temerwén n ahel itajerrabt Iblis. Wr yekšé ula enderren iheđan windy, as okeyen, yeŋġé laz. <sup>3</sup> Yenna has Iblis : « Kud tidet as Ag Yałlah a tāmosed key, en as i ékedé waɣ éd yeqqel tagella. » <sup>4</sup> Yenna has Ċisa : « Yektab : -Āwadem wr éd yeddar s tagella ɣas, [beššan aked s ak tefért n Yałlah] ». <sup>5</sup> Yeweyt Iblis édeg iknan aŋkul, yessekné-hin hik id-t illa ákal yetiwezzaɣen <sup>6</sup> ezzar yenna has : « Éd key ekfeɣ terna n ikallen wiɣ emdan d elmejd nsn : away imda egrewex̄t, addobéɣ édt ekfeɣ i was eréɣ. <sup>7</sup> Kud terkeɣed dati, ak heret inneɣ, ekféɣ akt. » <sup>8</sup> Yenna has Ċisa : « Yektab : « Erkeɣ dat Ēmeli Messineɣ enneɣ enta ɣas a hé teɣbeded. » » <sup>9</sup> Yeweyt Iblis adih s Yerušelem, yeġé afella n Éhen wan ámud, yenna has : « Kud tāmosed Ag Yałlah, endu iman enneɣ s ámađal ; <sup>10</sup> édét yektab : « Yałlah yenna hasn i ángelosen ennét éd key agzin, key. » <sup>11</sup> Méɣ daɣ : « Éd key eŋtefen s ifassen nsn, baš wr éd yeqqef ađer

ennek i ékedé.” » <sup>12</sup> Yenna has Ċisa : « Yahéwel : « Wr éd taremed Ēmeli, Messineġ ennek.” » <sup>13</sup> As yesmenda Iblis awa yeddobet dġ térmitén ennét, yegla, yoyyé ar émér iyyen heđen.

## **EŠĖTEL WAN ĊISA DĠ JALILA**

4.14-9.50

### *Ċisa dġ Ennašira*

<sup>14</sup> Yeqqel Ċisa Jalila yetkar terna n Unfas Heddigen. Esineqqesen fols äddunet dġ äkal héndġ imda. <sup>15</sup> Yeqqim isaġra dġ ihenan n téxeré nsn, äddunet emdan tamelent.

<sup>16</sup> Yekka Ċisa Ennašira, äkal wa dġ yedwel. Yosin ahel n essebet, ahel n tesonfat, yeggeh éhen n téxeré, hund emġom. Yenker, éd yexer, <sup>17</sup> yegrew elkettab wan ennebi Išexya. Yoré, yosa édeg wa dġ ikteb azel waġ :

<sup>18</sup> « Unfas n Ēmeli iwar ahi, yesnefren ahi nk, baš éd egeġ isälan n elxér i tilaqqiwen, [éd zuzyeġ ulawen iha elhem].

Yezmahel ahi-d baš éd enneġ i kél tākormut aġmođ yohez, éd enneġ i immedorġal ähenay yeġrew, éd exxerereġ wi atiwekrasnén,

<sup>19</sup> baš éd enneġ äwetay n elxér n Ēmeli. »

<sup>20</sup> As yesmenda, yođa Ċisa elkettab, yerré i änaxdam, ezzar yeqqim. Äddunet wi ehenén éhen n téxeré, ekyedent emdan. <sup>21</sup> Dédiġ yenna hasn : « Ahel waġ azel wa yektaben dġ Elkettab yetbet émér héndġ d has tsallem, kewened wiy has esgednén. » <sup>22</sup> Emdan tamelent, eqqimen äkunen dġ tifér n elxér ti yenna. Ennen :

« Awah weggéx rurés n Yusef?» <sup>23</sup> Yenna hasn Ħisa : « Essaneħ as teddobém éd hi tennim anhi wah yenna : « Āḏebib! Zuzey iman ennek! » Éd tennim aked : « Nessian awa tgéd imda dħ Kafranahum, egé déħ dħ ākal ennek. » <sup>24</sup> Ezzar yesséta : « Éd hawen tn enney, awah tidet : wrt illé ennebi yeknan etwerexxeb dħ ākal ennét. <sup>25</sup> Awah tidet, eddobéħ éd hawen tn enney, élwanet téḏéḏén s eba ales nesnet dħ ākal n Israyil dħ ezzeman wan Eliya. Émér wéndħ dħ wr iwét aġenna ad éweḏen keraḏ iwetyan d aħil n iyyen. Émér héndħ d temel menna māqqreret dħ ākal imda. <sup>26</sup> Beššan wr yesséwey Messineħ Eliya ħor wl iyyet dsnt, yesseweyt ħor iyyet heḏet tezzaħet dħ Šerfa dħ ākal n Šeyda. <sup>27</sup> Awén yola d wa iġen dħ ezzeman wan ennebi Elišeħ, élwan āddunet wi tegrew torna tan élem mellen ; beššan wl iyyen dsn wr yezzéy, wr yezzéy ar Naħman d ifalen ākal wan Surya. » <sup>28</sup> Emdan, dħ éhen n téħeré, ekkusen, ewweššenén as eslen i awén. <sup>29</sup> Enkeren, emhelen Ħisa essegmeḏent aħrem, eweyent s afella n térgit tan tadreq ta ħor tebna Ennašira, eran édt in sebbereħwelen. <sup>30</sup> Beššan yokey gérésn, yegla.

### *Izuzuy Ħisa āddunet āġġotnén*

<sup>31</sup> Yekka Ħisa Kafranahum, dħ ākal n Jalila, isaħra ds ahel wan essebet, yāmosen ahel n tesonfat. <sup>32</sup> Akunén āddunet dħ āseħri ennét folin awal ennét ila elħikma.

<sup>33</sup> Dħ éhen wan téħeré, illé ales iyyen iha ag āsuf. Yeħkel amesli ennét yesiħeret : <sup>34</sup> « Hey!



Ɔisa wan Ennašira, ma dny teréd? Teréd éd hanex tehhedmed? Essanex ma tãmosed : Wa Heddigen d yezmahel Yałlah ! » <sup>35</sup> Yezmehed Ɔisa fol ag əsuf wa ihen ales wah, yenna has : « Susem folny d tegmeded ales wah ! » Yegmed-d ag əsuf, yessođa ales fol əmăđal dat əddunet, beššan wr has yexhéd ula enđerren. <sup>36</sup> Əddunet emdan akunen, ennen gérésn : « Ma yãmos awal wah ? Ales way yexkam s terna d elħikma dɣ kél əsuf, ğammeden ! » <sup>37</sup> Dédiħ enferen isălan ennét dɣ əkal imda.

<sup>38</sup> Yefel Ɔisa éhen n téxeré, yekka tăxăhamt tan ales iyyen igan isem Simɣun. Tamɣart iyyet, tădeggalt n Simgenɣun tegrav tt tazzaq tešsohet, yehéwel i Ɔisa éd has yeg heret iyyen. <sup>39</sup> Yeneħ-in fols, yezmehed fol tazzaq. Tefel tt tazzaq, tenker tãmăđ déndɣ a tn simgurut.

<sup>40</sup> As tođa tăfuk, i ilen əméren, ak iyyen d torna ennét, yéweyt ɣor Ɔisa. Isansa ifassen ennét fol ak iyyen dsn, tazzeyen emdan. <sup>41</sup> Aked déndɣ, gammeden-d kel əsuf dɣ əddunet əġġotnén, gannén : « Key as [Elmesih] Ag Yałlah ! » Beššan izamaħđ dsn Ɔisa, yekkas asn awal, édét entenéd essanen as enta Elmesih.

<sup>42</sup> Déndɣ d yeffo, yefel Ɔisa ayrem, yekka édeg iyyen yesofen. Egmeyent əddunet ; ast osen, exélen édt ermesin, wr erén éd tn yefel. <sup>43</sup> Beššan yenna hasn Ɔisa : « Yelkam ahi éd ebbeššereɣ Isălan n Elxér win Elmelek n Yałlah dɣ iɣermen wi heđnén emdan. Fol awéndɣ as hid yesséwey Yałlah. » <sup>44</sup> Yeqqim ixattem dɣ ihenan n téxeré dɣ əkal n Jalila imda.

## 5

*Yeyra Ċisa inelkimen ennét wi ezzarnén*

<sup>1</sup> Ahel iyyen, yebdad Ċisa ħor geréw wan Jenneysarat, äddunet eġlayen as, osasent eran éd segdin i awal n Yałlah. <sup>2</sup> Yeney senatet elfelluketén erasen tnt messawsnt, eqqimen saraden dġ aman ihellumen nsn wis rammesen isolmiyen. <sup>3</sup> Yéwen Ċisa iyyet dġ elfelluketén, tan Simġun, ezzar yenna has éd hin izenkeh anderren fol ägenena n geréw. Yeqqim Ċisa isaġra i äddunet héndġ, enta wadih iha elfelluka. <sup>4</sup> As yesmenda awal ennét, yenna i Simġun : « Egel ar sén key d imidiwen ennek, dġ édeg wa dġ ojaden aman, ezzar tendewim ihellumen nwn wis rammesem isolmeyen. » <sup>5</sup> Yenna has Simġun : « Muġalim, éheđ imda negmay isolmiyen as wr nermés ula. Beššan dġ éréť n awal ennek, éd egleġ, éd hin enđuweġ ihellumen. » <sup>6</sup> Endewen tn in, ezzar ermesen isolmiyen eknanén äġut, ar deroġ hasn essenxeren ihellumen nsn. <sup>7</sup> Eġren imidiwen nsn win elfelluka ta heđet, éd hasn ilalen. Osenten in, ellilen asn ad eťkeren elfellukaten essenetén, ganet aťkor iyyen ar deroġ elmeġnet dġ aman. <sup>8</sup> As yeney Simġun Betrus awén, yerkeġ dat Ċisa, yenna has : « É Émeli, efel ahi, nk enesbekkad a ämoseġ! » <sup>9</sup> Simġun d wi heđnén ellenén déndġ eknen täremméq mäqqeret, fol äġut wa eġen isolmiyen wi esdewen. <sup>10</sup> Täremméq ta iġa Simġun, a eġen imidiwen ennét, Yaġqub d Eġya, dg Zabadi. Beššan yenna Ċisa i Simġun : « Wr terméxed, dimaġ äddunet as éd teqqeled

tsadawed tn-d sri. » <sup>11</sup> Essoxelen-d elfellukatén nsn, oyyen ak heret déndɣ, elkemen i Ćisa.

*Yezozey Ćisa ales tegraw torna tan élem mellen d enabdan*

<sup>12</sup> Iha Ćisa aɣrem iyyen ast in yosa ales, tenkalt torna tan élem mellen. As yeney Ćisa, yendew iman ennét dats, ad-t ilaqqed, yenna has : « É Émeli, kud teboked as, teddobéd éd hi tzizzeğed. » <sup>13</sup> Yezzel Ćisa áfus ennét, yeðest ezzar yenna has : « Awén a áréɣ, izzağ ! » Émér héndɣ adt tefel torna. <sup>14</sup> Yenna has Ćisa : « Wr tenned awén i isem n áwadem. Beššan egel seken iman ennek i ámarabu, ekf takuté tan áteher tas yenna Musa, baš éd ešheden áddunet as tezzeyed. » <sup>15</sup> Dédih isálan n Ćisa ekken illehin i ikallen, tasent in áddunet áğğotnén, eran éd has sagaden, éd tn izuzuy d tornawén nsn. <sup>16</sup> Beššan Ćisa abedáh itak ideggen ásofnén, itimuhud dsn.

<sup>17</sup> Ahel iyyen, isaɣra Ćisa. Aqqimen déngam Elfarisiten d elmuɣlimin win eššereɣa efalen-d téɣermén aggotnén dɣ Jalila méɣ Yehudiya, efalen-d aked Yerušelem. Yegraw Ćisa terna ta tešsohet ɣor Émeli, izuzuy ss imérenén. <sup>18</sup> Adih osen-d áddunet, éwayen-d ales yebdannen fol tásalat, eran éd tzughin dɣ táɣáhamt dat Ćisa. <sup>19</sup> Beššan wr eššenen menék awa hé egin édt tzughin ģer águt áwadem wadt illen dat táɣáhamt. Esséwenent afella, oren asfel, ezzar esresen enabdan fol tásalat ar dat Ćisa ģer áddunet. <sup>20</sup> As yeney Ćisa taflest nsn, yenna i eméren : « Ámidi hin key ! Ibekkađen ennek essofen. » <sup>21</sup> Elɣulama wi kettebnén d

Elfarisiten exxemmemen : « Ma yāmos ales wah isikufuren ? Mi yeddobén āsaruf n ibekkaḍen ar Yaḷḷah ḡas ? » <sup>22</sup> Yelmed Ṣisa awa exximmemen, yenna hasn : « Mafoḷ as texximemem awah ? <sup>23</sup> Ma yogeren tinawt n : “Ibekkaḍen ennek es-sorefen” méx tinawt n : “Enker, egeḷ ?” <sup>24</sup> Beššan eréx éd telmedem as Ag āwadem ila terna ta foḷ yeddobet āsaruf n ibekkaḍen foḷ āmaḍal waḡ. » For déndx yenna i enabdan : « Ennéx ak, enker, eṭkel tāsalat ennek, d teqqeled ihenan ennek !” <sup>25</sup> Émér héndx, yenker ales waṅgam dat āddunet emdan, yeṭkel tāsalat ennét, yeqqel ihenan ennét itamel Yaḷḷah. <sup>26</sup> As tn d iḡa Messineḡ, ākunén. Eqqimen tamelen Yaḷḷah. Emdan ermaḡen, gannén ḡérésn : « Ahel waḡ neneḡ tikunén ! »

### *Ṣisa d āddunet*

<sup>27</sup> Deffer awén, yegmeḍ Ṣisa, yeneḡ Léwi, ānarmas n tiwsé iyyen, yeqqim dḡ édeg wan elxedmet ennét. Yenna has Ṣisa : « Elkem ahi ! » <sup>28</sup> Yenker Léwi, yoyya ak heret, yelkem as. <sup>29</sup> Yesmegaret Léwi dḡ tāḡāhamt ennét s āmegaru māqqeren, tatten entenéd d inarmasen n tiwsé āḡḡotnén d āddunet wiyed heḍnén. <sup>30</sup> Elfarisiten d elḡulama nsn wi kettebnén tazemen awén, ennen i inelkimen n Ṣisa : « Mafoḷ tatterem d tsassen tertayem d inarmasen n tiwsé d inesbekkaḍen ? » <sup>31</sup> Yenna hasn Ṣisa : « Āddunet wi eslexnén, wr erén édḡbab, imérenen a tn yeran. <sup>32</sup> Wr-d oséx éd eḡreḡ wi eḡélnén ezzalen, oseḡ-d inesbekkaḍen baš éd utaben. »

<sup>33</sup> Ennen i Xisa : « Inelkimen n Eħya d win Elfarisiten, tozamen a yeggén, timuhuden, beššan winnek, tatten, sassen. » <sup>34</sup> Yenna hasn Xisa : « Tordam in éd tetwenkaz téteté i imegaren n éhen a ekken ertayen d ales? Ula deroy! <sup>35</sup> Beššan ilkam éd dsn yemmukkes ales wah, dédiħ eddobén éd ozamen. » <sup>36</sup> Yegasn Xisa tangalt tah : « Wrt illé wa isanxaren aselso yeynayen baš éd yewet ss tiksén i aselso yemminden, dédiħ aselso wa yeynayen éd yenxer, wa yemmenden wr yenhegga d tikest tan wa yeynayen. <sup>37</sup> Wrt illé daħ éré i isanħalen elboza teynayet dħ ibyaħ emmindenén, édét elboza ta teynayet éd tsenxer ibyaħ : éd tenħel, ibyaħ éd eyħeden. <sup>38</sup> Kela! Elboza ta teynayet taggeh ibyaħ eynaynén! <sup>39</sup> Wrt illé wa yessofen elboza ta teynayet kud yoram ta terwet. Itahawal : tuf ta terwet. »

## 6

### *Isālan n essebet*

<sup>1</sup> Ahel iyyen n essebet yāmosen ahel n tesonfat, yellil Xisa iferħan n éred. Inelkimen ennét tameden tihemmarén. Tifefferuten tnt dħ ifassen nsn, tatten tédaħén. <sup>2</sup> Ennen asn Elfarisiten wiyyed : « Mafol ad taggem awa xeramen ahel n essebet? » <sup>3</sup> Yenna hasn Xisa : « Wr teħrém ula awa iħa Dawud ahel wadt yenħa laħ enta d imidiwen ennét? <sup>4</sup> Yeggeh dħ éhen n Yallah, yéwey tiħelwén tin Émeli, yekša dsnt, yekfa i imidiwen ennét, awén imerubay ħas a itatten tiħelwén tin. »

<sup>5</sup> Yenna Ċisa daɣ : « Ag ăwadem enta Ēmeli n ahel n tesonfat. »

<sup>6</sup> Ahel iyyen heđen n essebet, yeggeh Ċisa éhen n téxeré, isaɣra ds. Illé ales iyyen s yeqqor áfus ennét wan aɣil. <sup>7</sup> Elɣulama wi kettebnén d Elfarisiten eknan akeyad i Ċisa, tassenen éd izuzey ales wah ahel n essebet, édét eran éd tseđlemen. <sup>8</sup> Beššan yessan Ċisa awa exximemen. Yenna has i ales was yeqqor áfus : « Enker, ebded dat áddunet. » Yenker ăwadem, yebded. <sup>9</sup> Ezzar yenna hasn Ċisa : « Éd kewen sesteneɣ : -Ma tenna eššeriɣa ? Tiğawt n elxér méx tiğawt n a yeššaden ahel n essebet ? Uguz n iman méx iği n iman ahel n essebet ? » <sup>10</sup> Yekyed tn emdan s iyyen iyyen ezzar yenna has i ales : « Zihez d áfus ennek. » Yeğa awa has yenna, áfus ennét yezzey. <sup>11</sup> Beššan wi heđnén ekkusen hullan, eggehen awal ġérésn fol awa hé eğin i Ċisa.

### *Yesnefren Ċisa meraw inemmahalen d essin*

<sup>12</sup> Adih dɣ iheđan windɣ, yéwen Ċisa tadreq iyyet, éd ds yemuheđ, yeqqim in fols éheđ imda itimuhud. <sup>13</sup> As yeffo, yeɣra inelkimen ennét, yesnefren dsn meraw d essin s iğa isem inemmahalen : <sup>14</sup> Simɣun, was yeğa isem wan Betrus, eņņas Andraws, Yaɣqub d Eħya, Filibes d Bertulmaws, <sup>15</sup> Matta d Toma, Yaɣqub ag Ĥalfa d Simɣun, was itahawal wan elwaṭani, <sup>16</sup> Yehudas ag Yaɣqub d Yehudas wan Elisxaryuṭi, wa hé yeqqelen amaɣdar đeffer awén.

<sup>17</sup> Yeres d Ċisa tadreq yeddéw dsn, yebded dɣ tesalit iyyet teṭkaret inelkimen ennét aked

ăddunet elwanén déngam : ăddunet d efalnen d Yehudiya temda, d Yerušelem, d ikallen wi oheznén geréw hund Şura méx Şayda. <sup>18</sup> Osen d éd has segdin méx éd zuzyin tornawén nsn aked wi ehan kél ăşuf tazzeyen. <sup>19</sup> Emdan egmayen édt eđsin, fol eşşahet ta-d gammedet zuzuy tn emdan.

### *Ăseyri n Ćisa*

#### *Elxér d elġib*

<sup>20</sup> Yetkel Ćisa esewađ ennét fol inelkimen ennét, yenna hasn :

« Tengeđ awén, kawenéđ wi ămosnén  
tilaqqiwén,

édét Elmelek n Yałlah inewen !

<sup>21</sup> Tengeđ awén, kawenéđ wi yenġa laz dimaġ,  
édét éd teyyewenem !

Tengeđ awén, kawenéđ wi esilefnen dimaġ,  
édét éd teţsim !

<sup>22</sup> Tengeđ awén kud okađen dewen ăddunet,  
kud sattetxen kewen,  
méx tasebbén kewen  
méx gannén folwn ennemima,  
dġ éréť in teflasem Ag ăwadem.

<sup>23</sup> Dewetet, eggedet s tădewit,  
awad éd yaweđ émér héndġ,  
édét tlam elkera nwn dġ iġennawen.

Awéndġ a taggen abbaten nsn i ennebiten.

<sup>24</sup> Beşšan elġib folwn, kewenéđ wi eġmernén,  
édét elxér nwn iha ifassen nwn dimaġ !

<sup>25</sup> Elġib folwn, kewenéđ wi eyyiwennén dimaġ,  
édét éd kewen yenġ laz !

Elġib folwn, kewenéđ wi đazzenén dimaġ,

édét éd eɣheden iman nwn, éd tselfim !

<sup>26</sup> Elɣib folwn kud äddunet gannén folwn elxér, awéndɣ a taggen abbaten nsn i ennebiten win bahu ! »

### *Tera n imiksenen*

<sup>27</sup> « Beššan, gannéɣ awn tn, kewenéɣ wi hi asigednéen : Eɣhelet imiksenen nwn, eɣet elxér i wi dewen okeɣnéen, <sup>28</sup> wi kewen elɣennén bareket asn, wi hawen taggenén ennemima, etteret asn. <sup>29</sup> Kud yesteɣ-ak iyyen fol andeɣ, eɣzel as aked wa heɣen ; kud yekkes dk iyyen äbernuh ennek, wr has tenkeɣed aked tákerbast ennek. <sup>30</sup> I dk yegmeyer äkfé, kud yekkes dk iyyen awa tléd, ey ast. <sup>31</sup> Eget i wi heɣnéen awas teram éd hawent eɣin. <sup>32</sup> Kud wr terém ar wi kewen erenén, ma yámos emerkéd ? Aked inesbekkaɣen eran wi tn erenén ! <sup>33</sup> Kud wr teggim elxér ar i wi hawen taggenén elxér, ma yámos amerkéɣ ? Aked inesbekkaɣen awéndɣ a taggen ! <sup>34</sup> Kud wr tserdilem ar i wi hawen d errin awa hasn tesserɣelem, ma yámos amerkéɣ ? Aked inesbekkaɣen sarɣalen i inesbekkaɣen wi hasn errinen a wa hasn esserɣelen ! <sup>35</sup> Beššan kewenéɣ, eɣhelet imiksenen nwn, eɣet asn elxér, serɣelet asn bla wr teɣérem eɣtema. Dédih amerkéɣ nwn éd yumas i măqɣeren, éd teqɣelem dg Āmaɣkal, édét itag tihusay aked i wi wr tehé temayet d wi exlenén. <sup>36</sup> Teggehét kewen tähanint hund tähanint ta thet Abba nwn. »

*Wr seɣlimem wi heɣnéen*



<sup>37</sup> « Wr tożamem awwadem, wr kewen entezem; wr sedlimem awwadem, wr kewen ensedlem; sorfet, ed hawen ensoref. <sup>38</sup> Akfet, ed tegrewem asebeter yeknan atkor yessan ad iflenfelet, edet eket was tekkatem i wi hednen enta s hawen ed yeket Messinej. »

<sup>39</sup> Yessewel asn Xisa arwah s tangalt : « Ammederjel wr yeddobet ed yelwi iyyen heden, tidet mex bahu ? Dedih ed odun issenen- esn dx anu. <sup>40</sup> Wr t ille anettalib yogeren elmuqlim ennét, besšan ak anettalib yeknan alemad yeddobet ed yugdu d elmuqlim ennét. <sup>41</sup> Mafol tekyaded tezéwt ta thet tet n enjak, kud wr henneyed esaxer wa ihen tet ennek ? <sup>42</sup> Menek awa he teged, ed tenned : -Enja, eyyahi ed hak ekkesej tezéwt ta thet tet ennek-, key wa wrn ihenney esaxer wa ihen tet ennek ? Wan essin udmawen ! Ekkes esaxer wa ihen tet ennek ezzar, dedih ed teyned tezéwt ta thet tet n enjak baš ed tt tekkesej ». »

### *Ašek d awa itarew*

<sup>43</sup> « Ašek yolažen, wr itirew a yexlan, mex ašek yexlan wr itirew a yeslaxen. <sup>44</sup> Ak ašek, ititwezzay s awa itarew : wr neddobet ammad n aharen fol efteżzen, mex azzebib fol isennanen. <sup>45</sup> Ales wa yolažen, wr-d itekkes ar awa yolažen yogeż dx ul ennét ; ales iššađen wr-d itakkes ar awa iššađen yogeż dx ul ennét. Edet emi n ak iyyen dnj isagmad-d awa yetker ul. »

### *Senatet téxehmén*

46 « Mafol tɣarrem ahi : -Émeli, Émeli-, kud wr teggim awa hawen gannéx? 47 Éd kewen sekneɣ awad yola wa hid itasen, isagad ahi, itag awa has gannéx : 48 Yola d ales wa yessenten elbeni n tăɣăhamt; yeɣeh âmădal, as yéwedă šseli, yebna fols. As d yosa anġi, aman win aġăher enkefen i tăɣăhamt tah, beššan wr tt essoden, édét tekna elbeni fol šseli. 49 Beššan wa hi yesigeden, wr iteg awa has gannéx yola d ales wa ibunnun tăɣăhamt dɣ tăɣezzit wr yéwedă šseli. As as enkefen aman win aġăher, éd tt sođun, éd teheddem temda. »

## 7

### *Yezozey Ćisa akli dɣ Kafranahum*

1 As yesmenda Ćisa ašexri ennét i äddunet wi has eɣleynén deh, yegla, yekka Kafranahum. 2 Déndɣ illé elqebtan iyyen n errumaniten ilan akli yessimɣer hullan. Akli wah yekna torna, tohaɣt tămettant. 3 As yesla elqebtan isălan n Ćisa, yesséwey as imɣaren wiyyed dɣ elyehud, yenna has édtt in yas, éd yezuzey akli ennét. 4 Osen in ɣor Ćisa, eyyewenen laqqedent, gannén as : « Ales wah yenihegga d telilt. 5 Yessimɣer äddunet nnɣ, enta a yebnen éhen n téɣeré nnɣ. » 6 Yeddéw dsn Ćisa. Ohazen tăɣăhamt, as in yesséwey elqebtan imidiwen ennét, éd ennin i Ćisa : « É Émeli, wr tenɣéd iman ennek édét ula âmoseɣ éd teggehed tăɣăhamtin, 7 awéndɣ as wr ezneheggeɣ iman in éd key in aseɣ nk. Beššan, inhod ad tennéd tefért iyyet hé tennejit akli hin. 8 Nk iman in,

eléx médden dennegi, eléx jonditen dawí. Kud ennéx i iyyen : -Egel !- Éd yegel ; kud ennéx i iyyen heđen : -Eyow !- Éd-d yas ; kud ennéx i akli hin : -Eğ awah !- Éd-t yeğ. <sup>9</sup> As yesla ĩisa i tifér tih, yekun dıx awal n elqebtan. Yeznehlem, ezzar yenna i äddunet wi has elkemnen : « Ennéx awen tn, ula ġer äddunet win Israyil, a ewéx wr eneyex taflest togdat d tah. » <sup>10</sup> As eqqlen wi yezmahel elqebtan täxähamt, osen akli yezzay.

### *Yessoder ĩisa enemmitten*

<sup>11</sup> Deffer awén, yekka ĩisa äkal wan Nayin, eddéwen ds inelkimen ennét d äddunet aggotnén. <sup>12</sup> As yohez émi n aırem, yemheyyet d äddunet ewaynén enemmitten s isensa : enta yämos rurés wan iyyen n tämäğ s yemmut ales ennét. Eddéwen ds äddunet aggotnén. <sup>13</sup> As tt yeney Émeli, tenıxé s tamella hullan, yenna has : « Ey tekelélt ! » <sup>14</sup> Ezzar yohez äğarabu, yeđest, ebdeden wi-t emisaweynén. Yenna ĩisa : « Ämawađ key, enker, nk a hak tn igannén ! » <sup>15</sup> Yenker-d enemmitten, yebded, yeqqim yesséwel. Yerré ĩisa i mas. <sup>16</sup> Emdan eksoden, omelen Yağğah gannén : « Ennebi mäqqeren a hanex-d yosen ! » Méğ arweh : « Yos-d Yağğah éd yilal i ellamet ennét ! » <sup>17</sup> Dédih dıx Yehudiya temda d ikallan wi has exleynén, elmeden äddunet awa iğa ĩisa.

### *Äddunet wi yezmahel Eħya*

<sup>18</sup> Ennen as inelkimen n Eħya awén imda. Yeğra Eħya essin dsn <sup>19</sup> yenna hasn éd ses-tenin Émeli d awah : « Key tämosed wa folnıx

ilkamen, méx ilzam any éd neqqel i iyyen heden? » <sup>20</sup> As in éweđen xor Ćisa, ennen as : « Eħya wan ānesselmaħ a hanħ yezimahelen, éd key nesesten : -Key a yāmosen wa folnħ ilkamén, méx ilzam any éd neqqel i iyyen heden? » <sup>21</sup> Émér héndħ, Ćisa izuzuy tornawén d tozzérén n āddunet aggotnén, itakkes kél āsuf dħ wi etiwehenén, itar āhenay i imeddorħal āġgotnén. <sup>22</sup> Yenna hasn i wi-d yezmahel Eħya : « Eglet ennét i Eħya awa teneyem d awas teslem : wi derħelnén hanneyen, wi esketewnén gallen, wi tegrew torna n élem mellen ezzejen, wi mezzegnén sallen, wi emmutnén edderen, eġrewnet tilaqqiwén isālan n elxér. <sup>23</sup> Tengeđ i wa wrn dħi yeġé eššek! » <sup>24</sup> As eglen wi-d yezmahel Eħya, yesséwel Ćisa, yenna i āddunet fol Eħya : « Ma tekkem éd-t teynim dħ ténéré? Tahlé yesiwelawel ađu? Kela! <sup>25</sup> Méx ma tekkem éd teynim? Ales yelsan iselsa eknanén tihusay? Kela édét, wi elsenén iselsa āhoseynén, eħmernén, ezzaħen dħ ihenan win imenokalen. <sup>26</sup> Ma tekkem éd teynim? Ennebi? Ayoh, éd hawen tn enneħ, yokey aked ennebi. <sup>27</sup> Édét Eħya yāmos wa fol yetiwektab :

« Éd hin siwyey datk ānemmahalin, baš éd yeken ābāreqqa datk.»

<sup>28</sup> « Gannéħ awén tn, ġér āddunet emdan wi ewenén, wrt illé wa yogeren Eħya, beššan wa metteken dħ Elmelek n Yaħħah yogert. <sup>29</sup> Id-t illa āwadem, aked inarmasen n tiwsé esgeden as, ešheden as yezzal Yaħħah eħbalen in éd tn iselmey Eħya dħ aman. <sup>30</sup> Beššan Elfarisiten d

elmuġlimin win eššeriġa wr eġbélen awa hasn yexhel Yaġlah, ugeyen éd tn iselmex Eġya dġ aman. » <sup>31</sup> Yenna Ċisa daġ : « Mi-d éd suluġ äddunet win ezzeman waġ ? Mi-d olan ? <sup>32</sup> Olan d arrawen eqqimnén dġ eżzegag, wiyed gannén i wi heġnén :

-Neddel awn täzemmart, wr terkédem !

Néwey awn isuhaġ n tasnit, wr teslefem !-

<sup>33</sup> Hund awéndġ yos-d Eġya, wr itet tagella, wr ises elboza, beššan tennem : -Ehant kél äsuf !-

<sup>34</sup> Yos-d Ag äwadem, itat, isas, beššan tennem : -Eynet ales wah, wrn yexxemmam ar téteté méx tésesé n elboza, yemédew d inarmasen n tiwsé d inesbekkaden !- <sup>35</sup> Beššan elmiġna tan Yaġlah tetbat dġ éré t n térwa-nét.

### *Ċisa dġ täġāhamt tan Simġun wan Elfarisi*

<sup>36</sup> Yeyr-d Elfarisi iyyen Ċisa s amensu. Yosé hin Ċisa, yesġemer. <sup>37</sup> Dġ aġrem wéndġ tellé tämät n tänesbekkaġ. As telmed in Ċisa illa ġor Elfarisi, tosin teway tehättint teknat tihusay iha elġeġer, <sup>38</sup> temel deffer Ċisa, ġor édaren-nét. Tesilef, imeġġawen-nét eweren édaren win Ċisa, ezzar tomes tn s imzaden ennét, temmulet as, teswer tn elġeġer. <sup>39</sup> As yeny Elfarisi wa ġor illa Ċisa awén, yenna dġ iman ennét : « Kud ales waġ yetbat as ennebi a yāmos, éd yelmed ma tāmos tämät taġ t-teġġaset : tämät n tänesbekkaġ. » <sup>40</sup> Yesséwel Ċisa, yenna has i Elfarisi : « Simġun, äréġ éd hak enney heret iyyen. » Yenna has Simġun : « Leġt ahi, Muġalim. » <sup>41</sup> Yenna has Ċisa : « Essin médden yellil tn ales. Iyyen yellil-t semmoset

temađ n erriyalen n azref, wa hedən, semmoset temerwén. <sup>42</sup> Wl iyyen dsn wr ilé azref, dédih yessoref asn sérđal wah. Ma tordéd menék wa has éd yeknin tera ? » <sup>43</sup> Yejéweb Simɣun : « Ordeɣ as was yesoref sérđal wa yeggén. » Yenna has Ğisa : « Tidet. » <sup>44</sup> Yeznehlem berén tāmāṭ, ezzar yenna i Simɣun : « Thaneyed tāmāṭ taɣ ? Eggeheɣ-d ɣork, wr hi tekféd aman i éđarenin ; enta tesséred ahi tn s imeṭṭawen ennét, tomes tn s imɣaden ennét. <sup>45</sup> Wr hi terreḥḥebed s timulla, enta timellut i éđarenin wa fol d oséɣ. <sup>46</sup> Wr hi tehweyed éɣef, enta teswer ahi éđaren elɣeter. <sup>47</sup> Fol awéndɣ as hak ennéɣ dimaɣ : tegrew ásaruf fol ibekkađen ennét wi áġgotnén fol awéndɣ as tera ennét ti máqqueret. Beššan was ensoruf a derusen, isakna tera deruset. » <sup>48</sup> Dédih yenna Ğisa i tāmāṭ : « Ibekkađen ennem esorefen. » <sup>49</sup> Áddunet wi-t ellenén déndɣ ennen dɣ iman nsn : « Ma yāmos ales wah yekoyesen ásaruf n ibekkađen ? » <sup>50</sup> Beššan yenna Ğisa i tāmāṭ : « Egel dɣ esselamet : taflest ennem tennejjim. »

## 8

### *Tédédén ti eddénén d Ğisa*

<sup>1</sup> Deffer awén, yeɣlay Ğisa iɣerman d ikallen itabešsar dsn Isálan n Elxér win Elmelek n Yallah. Innemmahalen ennét win maraw d essin eddénen ds, <sup>2</sup> entenéd d tédédén tiyyed dɣ yestaɣ kél ásuɣ méɣ yezozey d tornawén. amosnet Meryem tas itahawal Meryem Elmejdaliya, ta dɣ emmukkesen essa eššeyaṭin ;

<sup>3</sup> Yuwenna, hennis n Xuzi, wakil n Hérodés ; Susenna d tiyeḍ heḍnén ellilnet i Ħisa d inelkimen-nét s tela nsnt.

### *Tangalt tan wa isanḡalen*

<sup>4</sup> Edét élwen äddunet, effalen-d éyerman em-dan ekkan Ħisa, yeḡa sn tangalt tah : <sup>5</sup> « Ales iyyen yekka äfäraḡ-nét a ds isanḡal téḍaḡen. A yekka isanḡal, téfsén tiyyeḍ erteknet dḡ äbäreḡḡa : eglen folsnt äddunet, ekšen tnt igdaḍ. <sup>6</sup> Tiyyeḍ erteknet ḡer ikedéwen : as-d enkernet, eqqornet déndḡ s iba n aman. <sup>7</sup> Tiyyeḍ erteknet dḡ isennanen ; enkeren eddéwnen dsnt, elmezen tnt. <sup>8</sup> Beššan ellanet ti erteknén fol ämäḍal yolaḡen ; enkernet, eknenet tanekra, ekrehnet tihemmaren : ak iyyet tekreh témédé n tadaḡ. » Déndḡ ad yenker Ħisa yessota, yeḡkel awal : « Eré ilan tämezzuk isegdét ! »

### *Mafol isawal Ħisa s tangalén*

<sup>9</sup> Essestenent inelkimen ennét d elmeḡna n tangalt tah. <sup>10</sup> Yenna hasn : « Kewenéd tegrawem almud n awa yefferen dḡ Elmelek n Yaḷḷah, beššan äddunet wi heḍnén, itahawal asn s tangalt, baš éd esweḍen, wr henneyen baš éd segdin, wr egréhen. »

### *Elmeḡna n tangalt tan wa isanḡalen*

<sup>11</sup> « Nytah elmeḡna tan tangalt : téḍaḡen ämosnet awal n Yaḷḷah. <sup>12</sup> Wi ehenén äbäreḡḡa, entenéd a isallen, beššan itas-d Iblis, itakkes asn awal wah dḡ ulawen nsn, baš wrt éd eflisen, wr éd ennejjin. <sup>13</sup> Wi ellenén ḡer ikedéwen, entenéd

a isallen i awal n Yaḷlah, tarreḡabent s tādewit beššan wrt iyyin éd yeḡ ikéwen, eflasent émér iyyen ḡas, edt in egrin hik émér n elmašakel n tāmédort. <sup>14</sup> Téḡayén ti erteknén ḡér isennanen, entenetéd as äddunet wi sallenen, beššan ixulluten aḡut elhem d äḡemar n addunya d tazudé n tāmédort nsn. Wr kerrehen a teha elfayda. <sup>15</sup> Téḡayén ti erteknén dḡ ämāḡal wa yehoseyen, entenntéd as äddunet wi sallenen i awal n Yaḷlah, éd has eknin oḡuf s serho dḡ ulawen nsn, éd eziḡeyderen kannen abedāh a teha elfayda.

### *Tangalt tan éné*

<sup>16</sup> « Wrt illé wa isukun éné, ezzar éd isebbembi fols äkus méḡ éd tt yeḡ ḡag tedabut. Kela, éré isukun éné, äsensi afella a has itaḡ, baš as-d taggehen äddunet éd hanneyen taffawt-nét. <sup>17</sup> Édét a yefferen, ilkam éd yuman. A yeḡrehen ilkam éd yeffuker, éd iggeh taffawt. <sup>18</sup> Eḡet enniyet s emmek was tsagadem! Édét éré ilan, éd igrew, éré wrn ilé éd has yemmukes aked awas yeḡél in ilé. »

### *Mas d ayet-mas n Šisa*

<sup>19</sup> Mas d ayet-mas n Šisa osen in dḡ édeg wa-d illa, beššan wr eddobén éd-t in awḡin s äḡut n äddunet wi has eḡleynén. <sup>20</sup> Yehéwel as : « Mak d ayet-mak ehan ténéré, eran éd key eynin. » <sup>21</sup> Yenna hasn Šisa : « Ma d ayet ma, ämosen wi sagadnén, elkamen i awal n Yaḷlah. »

### *Aḡu wa yessebded Šisa*



<sup>22</sup> Ahel iyyen, yéwen Ċisa dɣ elfelluka iyyet, yeddéw d inelkimen-nét, yenna hasn : « Ēndawtet éd nk aɣil hén n geréw. » Eglen. <sup>23</sup> A tekka elfelluka tegla, yettes Ċisa. Émér héndɣ yenker-d aɣu yeşşohén, teţker elfelluka aman, eggehen mihi. <sup>24</sup> Oheţen in inelkimen Ċisa, essenkernt, ennen as : « Muţalim, Muţalim, éd nemmet ! » Yenker-d Ċisa, yezmeheɣ dɣ aɣu d aman. Yebded awéndɣ ikét ennét, semméd. <sup>25</sup> Ezzar yenna hasn : « Ma tġa taflest nwn ? » Eqqimen ākunen, ermaġen, gannén ġérésn : « Ma yāmos ales wah, yeġkam dɣ aɣu d dɣ aman, sagaden as ? . »

### *Yezozey Ċisa ales yetiwehen s kél āsuf*

<sup>26</sup> Eweɣden ākal wan Eljarisiyin, yenimehalen d ākal n Jalila. <sup>27</sup> As yeres, déndɣ d issensa aɣer ennét fol āmāɣal, yosé hin ales iyyen n aġrem, ehant kél āsuf. Wan éru ales wah wr ileš iselsa, wr izzéġ tāġāhamt, izzaġ ħor isensa. <sup>28</sup> As yeney Ċisa, yendew iman ennét ħor édaren ennét, yesġeret ad-t id yerren, yenna has : « Ma hi teréd Ċisa, Ag Yaġlah wan Āmaţkal ? Inhod, wr hi tesseġseled. » <sup>29</sup> Awéndɣ deffer awa has yenna Ċisa i ag āsuf éd-d igmeɣ. Ag āsuf wanġam wan éru ad yeggeh ales, iméren wi-d inakker ag āsuf, ititwekrad s tihebeġiwén dɣ édaren d ifassen baş éd yogaz, wr éd yegel. Beşšan iġattes tnt, yezzi-wwet ag āsuf s tinariwén. <sup>30</sup> Yessestent Ċisa : « Isem ennek ? » Yenna has : « Isem in Āġut. » Edét egġeten kél āsuf wi-dt ehenén. <sup>31</sup> Eqqimen laqqedent baş wr tn éd isiwiy tihay n ākāhem

wrn ilé édér. <sup>32</sup> Émér héndy illé éheré măqqeren n elxenzéren yeđanen fol tadreq. Elxeden kél ășuf Ćisa baș éd tn isiwiy dı elxenzéren. Yerđa sn. <sup>33</sup> As egmeđen ales, eggehen dı elxenzéren. Éheré imda yeđew iman ennét fol térgit dı geréw, yemmut, ekšen tn aman. <sup>34</sup> As eneyen imađanen awa iğen, ețkelen iman nsn, eğen isălan dı aırem d tinariwén emdan. <sup>35</sup> Egmeđen-d ăddunet egmayen éd eynin awa iğen. Osen in ħor Ćisa, osen ales wa-d egmeđen kél ășuf, yeqqim ħor Ćisa, ilsa, yemmugnet, as eneyen awén eksoden. <sup>36</sup> Wi eneynén awa iğa ales wanğam ehan kél ășuf yennejja eğen asn isălan. <sup>37</sup> ăddunet emdan win ăkal wan Eljarisiyin ennen as i Ćisa éd yefel ăkal, édét eksoden hullan. Yewen Ćisa elfelluka, yegla. <sup>38</sup> Ales wa-d egmeđen kél ășuf, ilaqqedt baș éd ds yidaw, beșšan yugey as Ćisa, yenna has : <sup>39</sup> « Aqqel ihenan ennek, d tenned elxér wa hak iğa Yallah. » Yegla yeqqim iganna awa has iğa Ćisa dı aırem imda.

*Yellés n Yayrus d tămăț ta teđeset iselsa win Ćisa*

<sup>40</sup> As in yeqqel Ćisa dı Jalila, errehebent ăddunet ăğğotnén has eqqalnén. <sup>41</sup> Ħor déndy a hin yosa ales iyyen iğan isem Yayrus, yămosen amıar n éhen n téxeré. Yeđew iman ennét dat Ćisa, ilaqqedt éd hin yas ħors <sup>42</sup> édét wr ilé ar tarrawt iyyet ħas, telat ħor meraw d essin iwetyan, yebok éd tt iba. Yeddéw ds beșšan ăddunet eılayen as, ezmament. <sup>43</sup> Tehén tămăț iyyet dı yeffay ahni a ilan meraw iwetyan d

essin. Wrt illé ădebib wr tosé, emdan yender asn éd tt tzuzyin. <sup>44</sup> Tohez in Ćisa s đeffer, teđes ăbašekšek n ereswey ennét, dġ émér héndġ d teđes, yettef in ahni. <sup>45</sup> Adih yenna Ćisa : « Mi hi yeđesen? » Emdan ennen weggén entenéđ. Yenna has Betrus : « Muđalim, ăddunet élwan eđlayen ak, ezmmamen key. » <sup>46</sup> Beššan yenna Ćisa : « Yeđes ahi iyyen, édét ofreyeġ i eššahet iyyet tegmađ ahi. » <sup>47</sup> Telmed tāmăđ as teffuker, ezzar tohez in Ćisa tehikeđked, tendew iman ennét dats. Tenna dat ăddunet emdan mafol teđes aselso wan Ćisa d menék awa teđa tezzey dġ émér héndġ d teđes. <sup>48</sup> Yenna has Ćisa : « Talyađin, taflest ennem tezzozey km, egel dġ esselamet. » <sup>49</sup> A yekka yesséwel Ćisa, yosin ămahal d ifalen tăđăhamt tan Yayrus, yehéwel : « Yellék ăba tt, wr tezzodehed elmuđalim. » <sup>50</sup> Yeslas Ćisa, yenna i Yayrus : « Wr terméxed, efles đas, éd tezzey. » <sup>51</sup> As in éweden tăđăhamt, wr yoyyé wl iyyen éd ds yidaw đor tarrawt, ar Betrus, Eđya d Yađqub, d imerawen n tarrawt. <sup>52</sup> Ikét nsn esilefen, dġ éréť n iba n tarrawt. Yenna hasn Ćisa : « Wr teslefem, wr temmut, eđes đas a teđa. » <sup>53</sup> Eđsen ds, édét wr eđen eššek fol iba-nét. <sup>54</sup> Beššan yettef tt Ćisa s ăfus, yenna has yetkal amesli ennét : « Talyađ, enker! » <sup>55</sup> Yeqqel tt-d unfas, tenker déndġ. Yenna hasn Ćisa éd tt ekfin ămekši. <sup>56</sup> Ekunen imerawen n tarrawt, beššan yenna hasn Ćisa éd susmin, wr gennin awa iđen i wl iyyen.

### *Āmahal wan inelkimen n Ćisa*

<sup>1</sup> Yeyr-d Ćisa inelkimen-nét win meraw d essin, yekfén terna d elħikma ti fol eddobén d satteħen kél āsuf, d ti fol éd zuzuyen tor-nawén. <sup>2</sup> Ezzar yesséwey tn éd xaṭṭeben Elmelek n Yaḷlah, zuzuyen imérenen. <sup>3</sup> Yenna hasn : « Wr téwéyem ula eṇderren i āsikel nwn : wr téwéyem ebelboḍ ula teborit ula tagella ula aḗref. Wr téwéyem senatet tikerbasén ak iyyen dwn. <sup>4</sup> Id tekkem, ħeymet dħ tāħāhamt iyyet ad teflim aħrem. <sup>5</sup> Id tosem kud ugeyen āddunet éd kewen errexxeben, eflet aħrem d tebbekbekem agoḍrar fol édaren nwn \*, ilkam éd yeğġuħet awén folsn. » <sup>6</sup> Eglen inelkimen, eħlayen iħerman emdan, tabeššaren Isālan n Elxér, zuzuyen āddunet.

### *Hérodos d Ćisa*

<sup>7</sup> Yelmed Hérodos, wa yeminakelen fol Jalila, s awén imda. Wr yessén a hé yexxemmem édét gannén āddunet wiyed : « Eħya [wan Ānesselmaħ] yenker-d ġér inemmuttan. » <sup>8</sup> Wiyed heḍnén gannén : « Eliya ad-d yemunen. » Wiyed heḍnén gannén daħ : « Iyyen dħ ennebiten win éru ad-d yeqqelen. » <sup>9</sup> Yenna Hérodos : « Eħya ! Eswenkeḍeħ as éħef imanin. Ma yāmos ales wah fol salley iġiten ennét ? » Igammey éd yeniy Ćisa.

### *Yezzekša Ćisa semmos iġiman n āwadem*

<sup>10</sup> As-d eqqelen inemmahalen n Ćisa, eġen as isālan fol awa eknen. Yezmezley tn s taghé ħor

---

\* **9:5** 9.5 awén itawegga as wr yetweħbal elinġil

ākal iġan isem Beytšayda. <sup>11</sup> Beššan elmeden ss  
 āddunet āġġotnén, elkemen asn. Yerrehbeten  
 Ċisa, yesséwel asn fol Elmelek n Yałlah, yezozey  
 widt āsimexaternén. <sup>12</sup> Derox āġādel n tāfuk  
 as in ohezen inemmahalen win meraw d es-  
 sin xor Ċisa, ennen as : « Segel āddunet, éd  
 ekkin iħerman d tiħermén wi oheznén baš éd  
 dsn ekšin d ensin, édét édeg waħ yesuf, wrt  
 ihé ula eñderren. » <sup>13</sup> Yenna hasn : « Ekfet tn  
 téteté iman nwn. » Ennen as : « Wr nelé ar  
 semmoset tiġelwén d essin isolmiyen. Méx éd  
 negel iman nny éd-d nezenh āmekši i āddunet  
 wiħ emdan ? » <sup>14</sup> Médden wiŋam āmosen xor  
 semmos iġiman. Beššan yenna hasn Ċisa i  
 inelkimen-nét : « Seqqeymet tn s semmoset  
 semmoset temerwén. » <sup>15</sup> Eġen awa hasn yenna,  
 esħeymen tn emdan. <sup>16</sup> Yełkel Ċisa tiġelwén  
 tiŋam semmoset d isolmiyen wiŋam essin,  
 yeġġezey āġenna, yebarek tiġelwén, yerzénét  
 ezzar yekfénet i inelkimen ennét baš éd tn  
 ożanen i āddunet. <sup>17</sup> Ekšen, eyyewenen emdan,  
 yemetkel awa-d yeqqimen : awén meraw d  
 senatet tisenatén !

### *Ašhad n Betrus*

<sup>18</sup> Ahel iyyen itimuhud Ċisa ħas ennét, wrt illé  
 ar inelkimen-nét ħors, yessesten tn, yenna hasn :  
 « Ma gannen āddunet, ma āmošħ ? » <sup>19</sup> Ennen  
 as : « Wiyed gannén tāmosed Eħya wan  
 ānesselmaħ, wiyed heđnén gannen tāmosed  
 Eliya, méx wiyed gannén tāmosed ennebi  
 yeruwen ad yeqqelen. » <sup>20</sup> « Mi eqqaleħ ħorwen  
 kewenéd ? » Yenna has Betrus : « Elmesih n

Yallah. » <sup>21</sup> Yezmehed dsn Xisa, yenna hasn éd susmin, wr tn gennin i wl iyyen.

<sup>22</sup> Yenna Xisa : « Ag awadem, yelzam as éd yazer hullan, éd yetweksan xor imxaren d elxulama wi kettebnén d imerubay wi maqqornén, éd yetweyx, d ahel wan kerađ éd-d yenker gér inemmuttan. »

<sup>23</sup> Ezzar yenna hasn emdan : « Eré yeran éd hi yelkem, yelzam as éd yeksen iman ennét, yelzam as éd yexbel in éd yeggugga afeğgağ-nét ak ahel, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk*, ezzar éd hi yelkem. <sup>24</sup> I yexhelen éd yennej iman ennét, éd tn yexser, beššan i yexseren iman ennét dɣ éretin, wéndɣ éd tn yennej. <sup>25</sup> Mas infa i awadem ađeraw n eddunya temda, kud iɣahhed méx iɣasser iman ennét ? <sup>26</sup> Eré yekrakeden foli méx fol tiférin, fol wéndɣ Ag awadem éd ikraked ahel wad éd yas dɣ elmejdin d dɣ elmejd n Abba d angelosen aqquddesnén. <sup>27</sup> Asilekenex awent, ehan kewen wiyed dimax, wr éd emmetten iba wr enéyen Elmelek n Yallah. »

### *Kerađ inelkimen eneyen elmejd n Xisa*

<sup>28</sup> Adih xor ettam ihedan deffer awal wén, yéwey Xisa, Betrus d Eħya d Yaɣqub, yéwen tadreq éd yemuhed. <sup>29</sup> Émér héndɣ d itimuhud, yebbedel udem ennét, aselso ennét yeqqel imellen hund essam. <sup>30</sup> Gor déndɣ osent in essin médden, esdewennén ds : médden wih amosen ennebitten Musa d Eliya, <sup>31</sup> amunen-d dɣ elmejd. Esdewennén fol téklé n Xisa ta hé teğit dɣ Yerušelem. <sup>32</sup> Betrus d imidiwen ennét ilɣad tn édes émér héndɣ, beššan enkeren-d

eneyen elmejd wan Ċisa, eneyen médden win essin d yennibded. <sup>33</sup> A yekka effalen médden wih Ċisa, yenna has Betrus i Ċisa : « Muḡalim, yuf awéndy s nella déy. Éd nekres keraḡ ihenan, iyyen innék, iyyen in Musa, iyyen in Eliya. » Wr yessén awa iganna. <sup>34</sup> A yekka yesséwel, yeres-d azyar yesselsén s télé ennét. Eksoḡen as eneyen azyar wah tn isselsen. <sup>35</sup> Yefel-d azyar āmesli iyyen : « Awaḡ Ruré, wa eréy hullan.. Segdet as. » <sup>36</sup> As yesmenda āmesli awal ennét, ābas yemun ar Ċisa ḡas ennét. Inelkimen esso semen, iheḡan windy wr ennén heret i āwadem fol awa eneyen.

### *Muzyet n ag alhin*

<sup>37</sup> Ahel wa heḡen, awa-d errasen adrar, emheyyén d āddunet aggotnén d ekkanén Ċisa. <sup>38</sup> Dy ammas n āddunet, yesḡeret ales iyyen, yenna : « Muḡalim, inhod ad todened tāhanint i ruré, édét enta ḡas a eléy ! <sup>39</sup> Itaggeht ag āsuf, ezzar dédih isayerat, isandawt s alhin, isagmaḡ as-d tākuffé s émi, zernah-t iffal ast yellubbeḡ hullan. <sup>40</sup> Ennéy asn i inelkimen ennek éd estexen ag āsuf beššan yender asn. » <sup>41</sup> Yenna Ċisa : « Ikét n ikufar ! Āddunet exlanén ! Ar emmey éd eqqimey ḡeréwen ? Ar emmey eziyedyeréy awén ? Awid rurék. » <sup>42</sup> As in yoheḡ arraw, yessodé ag āsuf, yessendewt. Beššan yezmeheḡ ds Ċisa, yezozey arraw ezzar yerré i tis. <sup>43</sup> Emdan ākunén dy terna n Yaḷlah.

A yekka ākunén dy awa itaḡ Ċisa imda, yenna hasn i inelkimen ennét : <sup>44</sup> « Eknet asgdet i isālan wi hawen éd egey dimaḡ : Ag āwadem

éd yetweɣdar, éd iggeh ifassen n äddunet. »  
<sup>45</sup> Beššan wr efhémen awa iganna : elmeɣna  
 ennét teffar baš wr tt éd efhemin, eksoden éd  
 sestenen Šisa fol tifér tih.

### *Temɣennant fol wa yogeren*

<sup>46</sup> Tenker temɣnnant ġér inelkimen n Šisa  
 tassenen ma yāmos wa māqɣeren ġérsn.  
<sup>47</sup> Beššan ihanney Šisa awa ihan ulawen nsn.  
 Yettef arraw iyyen, yessebdeɗt édés ennét,  
<sup>48</sup> yenna hasn : « Eré yexbelen arraw waɣ dɣ  
 éréɗin, yexbel ahi nk imanin, wa hi yexbelen,  
 yexbel wa hi-d yesséweyen. Édét wa enɗukken  
 ġeréwen temdam enta a kewen yogeren. »  
<sup>49</sup> Yenna Eɣya : « Muɣalim, nenay ales iyyen  
 iɗarrenen kél āsuf s terna n isem ennek,  
 nenna has wr itiles édét weggén in äddunet  
 nnɣ. » <sup>50</sup> Yenna has Šisa : « Wr has gennim ula  
 enɗerren, édét wa wrn kewen yeksén āmidi  
 nwn. »

## **MN JALILA AR YERUŠLEM**

9.51-21.38

### *Šisa dɣ Samari*

<sup>51</sup> As yohéz émér wa-d éd yefel Šisa eddunya,  
 yenneheɗ éd yawiy ābāreqqa wan Yerušelem.  
<sup>52</sup> Yezmahel wiyedɗats. Eglen, osen aɣrem iyyen  
 dɣ ākal wan Samariten baš éd has zewwejeden.  
<sup>53</sup> Beššan äddunet n ākal ugeyen as édét yen-  
 nihil Yerušelem. <sup>54</sup> As eneyen inelkimen-nét  
 Yaɣqub d Eɣya awén, ennen i Šisa : « Émeli,  
 teréd éd-d neseres témsé tan aġenna éd tn  
 tehheddem hund awa iġa Eliya ? » <sup>55</sup> Yeznehlem



in Ħisa berén nsn, yeggoret folsn, [yenna hasn : « Kewenéd wr tessénem emmek n unfas wa kewen imhalen. <sup>56</sup> Tidet, Ag áwadem wrd yosé éd isexrek áddunet, yos-d éd tn yennej]. » Okeyen s aḡrem iyyen heḡen.

<sup>57</sup> Ehan ábāreqqa as yenna ales iyyen i Ħisa : « Éd hak elkemeḡ id tekkéd. » <sup>58</sup> Yenna has Ħisa : « Ixorhiten elan unan, igḡaḡ elan essuken beššan Ag áwadem wr ilé édeg dḡ issensa éḡef-nét. » <sup>59</sup> Yenna i ales iyyen heḡen : « Elkem ahi. » Yenna has ales : « Eyyahi éd enbeleḡ abba hin ezzar. » <sup>60</sup> Yenna has Ħisa : « Ey inemmuttan éd enbelen inemmuttan nsn, key egel beššer isálan n Elmelek n Yałlah. » <sup>61</sup> Ales iyyen heḡen yenna : « É Émeli , éd hak elkemeḡ, beššan eyyahi éd egeḡ ar essaḡet i áddunetin ezzar. » <sup>62</sup> Yenna has Ħisa : « Kud illé éré ibuddun ágelleb, ikayyed ḡeffers, dédih wr yojéd i Elmelek n Yałlah. »

## 10

### *Ámahal n inelkimen n Ħisa*

<sup>1</sup> ḡeffar adih, yeḡra Ħisa essaḡet temerwén d essin inelkimen daḡ, yesséweyten s essin essin dats dḡ éḡerman emdan wi hé yek enta iman-nét. <sup>2</sup> Yenna hasn : « Áferas yegget, beššan osaren elxeddamen t exdemnén, eḡmiyet dḡ messis n áferas éd d isiwiy elxeddamen wiyed heḡnén. <sup>3</sup> Eywah! Enkeret! Esséweyḡ kewen hund ikerwaten ḡer ibeggan. <sup>4</sup> Wr téweyem azref, ula ábelboḡ, ula iḡetémén, wr tesseslemem áwadem dḡ ábāreqqa nwn. <sup>5</sup> Éhen

teggehem, s tizaret ennét : -Esselamet folwn-  
 .<sup>6</sup> Kud éhen wah ihé ag esselamet, igrew  
 esselamet nwn, kud wrt ihé ag esselamet, dédih  
 éd kewen-d teqqel.<sup>7</sup> Dɣ täɣāhamt téndɣ ɣeymet,  
 ekšet, eswet awa kewen éd ekfin messawes n  
 éhen, édét ak elxeddam yenihegga d elħaq-  
 nét. Wr teqqimem takkem ġer ihenan.<sup>8</sup> Ak  
 aɣrem teggehem dɣ tetiwereħħabem, ekšet awa  
 tegrewem.<sup>9</sup> Zuzyet äddunet-nét d tennim asn :  
 -Elmelek n Yaħħah yohez kewen-.<sup>10</sup> Beššan ak  
 aɣrem teggehem dɣ wr tetwewereħħabem, ekket  
 ezzeɣagen d tennim :<sup>11</sup> -Aked agođrar wan  
 aɣrem yemelen fol éđaren nnɣ, éd hawent-in  
 nebbekbek, éd hawent-in ney. Beššan elmedet as  
 Elmelek n Yaħħah yohez-.<sup>12</sup> Ennéɣ awen tn, ahel  
 wéndɣ, äddunet win aɣrem wan Sodoma tozzért  
 nsn éd teqqel međriy fol tozzért n äddunet n  
 aɣrem waɣ.<sup>13</sup> Elɣib folkm aɣrem wan Korazin !  
 Elɣib folm aɣrem wan Beytšayda ! Édét kud  
 tekunt ta teget fol aɣrem nwn, éɣermen win Šura  
 méɣ Šayda a fol tega, éru a-d eqqimen äddunet  
 nsn fol ézed ätuben, äsilefen fol ibekkađen  
 nsn.<sup>14</sup> Adih, ahel wan tanađ éd yađer äšahu  
 folwn i fol Šura d Šayda.<sup>15</sup> Kewenéđ wi  
 ezzeɣnén Kafranahum, teɣélem éd tetwetkalem  
 ar aġenna ? Xeram awen ! Erés s äkal wan  
 inemmuttan a hé teġim. »<sup>16</sup> Yenna daɣ i inelki-  
 men ennét : « Wa hawen yesigeden yesiged ahi,  
 wa wrn kewen yeɣbél, wr hi yeɣbél, wa wrn hi  
 yeɣbél, wr yeɣbél wa hi-d yesséweyen. »

<sup>17</sup> Eqqelen-d inelkimen n Šisa win essahet  
 temerwén d essin eddiwén, ennen as : « Émeli,

aked kél āsuf nernén s isem ennek. » <sup>18</sup> Yenna hasn : « Enayeḡ Eššeyṭan yoḍa-d dy aḡenna hund essam ! <sup>19</sup> Ekfeḡ kewen ādabu n téklé fol iššelen, fol iżordam d fol awa ila ahengo dy terna, ula kewen éd yekmun. <sup>20</sup> Beššan wr teddewém fol in kél āsuf ternem tn, yuf awn teddewém in ekteben ismawen nwn dy iḡennawen. »

<sup>21</sup> Émér héndy, yeṭker Ṣisa tāḍāwit s Unfas Heddigen, yenna : « Omaleḡ-key, Abba, Émeli n aḡenna d āmāḍal, édét windy hereten tessekned-tn i arrawen wi meḍruynén, teffered-tn i imḡaren d wi elenén tayetté. Tidet, Abba, édét awén a tessofed. <sup>22</sup> Ak heret egrewexṭ ḡor abbahin, wrt illé wa yessenén ma yāmos Rurés ar Abba, wrt illé wa yessenén ma yāmos Abba ar Rurés d was yebok Rurés āsekni-nét. »

<sup>23</sup> Yeznehlem berén inelkimen ennét, yenna hasn i entenéd ḡas : « Ennufleynet téṭṭawen ti henneyén awa thanneyem !

<sup>24</sup> Āddobéḡ éd hawen enneḡ as āḡut n ennebi d āmenokal yeḡhel éd yeney awa thanneyem, wrt enéyen, awas tsallem wr has eslén ! »

### *Tangalt tan Usamari wa yoleyen*

<sup>25</sup> Yebded elmuḡlim wan eššeréḡa iyyen, yeḡhel éd yarem Ṣisa, yenna has : « Muḡalim, ma hé eḡeḡ baš éd eḡrewexṭ tāmeddort ta teḡlalet ? » <sup>26</sup> Yenna has : « Ma yektaben dy Eššeriḡa ? Ma ds teḡréd ? » <sup>27</sup> Yenna has wanḡam : « Eken tera i Émeli, Messineḡ ennek, s ul ennek imda, s iman ennek emdan, s eššahet ennek temda, s tayetté ennek temda, eken tera

i ãmehreġ hund tera ta tegéd i iman ennek. »  
<sup>28</sup> Yenna has Ħisa : « Tennéd tidet, eg awén éd teddered. » <sup>29</sup> Beššan, yegmey éd yezzel iman ennét, yenna daġ i Ħisa : « Ma yãmos ãmehreġin ? »

<sup>30</sup> Adih yenna has Ħisa : « Ales iyyen yefal-d Yerušelem yekka Yariĥo, erteken fols imekeren, elkesent, oheġen ds a ìla, oyyent deroġ yemmut. <sup>31</sup> Yokay ãmãrabu iyyen dġ wéndġ ãbãreġġa, yeneyt yoyyé déndġ. <sup>32</sup> Yemmert in Uléwi iyyen n tawsit n kél tikutawén, yeneyt, yoyyé déndġ. <sup>33</sup> Usamari iyyen dédih, yokeyin, enta aġerib n ãkal waġ a yãmos, yessokel, yeneyt, yeġġé s tamella. <sup>34</sup> Yoheġt, yezuket ġors, yesséred as ibuysen ennét, yeswert áhatim d elboġa, yettel as tn, yeswert tasnit ennét, yeweyt ar éhen n imessukal iyyen, yemhaha ds. <sup>35</sup> As yeffo tufat, yekkes-d essin erriyalen, yekfén i messis n édeg wanġam, yenna has : -Esseġlefex ak, mehihi ds, a tebxesed denneg awén fols, yokeyen erriyalen essin wiġ, éd hak-t erġemex as d eqqelex-. <sup>36</sup> -En ahi : menék wah dsn ġér wiġ keraġ a yeqqalen ãmehreġ n ales wah enġen imakeren ? » <sup>37</sup> Yenna has : « ãmehreġ ennét, waġ has yoġenen tamella. » Yenna has Ħisa : « Adih, eġel eġ awén aked key. »

### *Marta d Meryem*

<sup>38</sup> Dġ ãsikel nsn, enta d inelkimen ennét, yosa Ħisa aġrem iyyen, terrehġebt tãmãġ iyyet dġ ihenan ennét, isem ennét Marta. <sup>39</sup> Marta tela tãmedrayt iyyet tegat isem Meryem. Teqqim ġor édaren n Ħisa tesiged i awa iganna. <sup>40</sup> Marta,

tămihelhal. Tenna : « Êmeli, wr key yekmé in toyyahi tămedraytin exdameḡ ḡasin? En as éd hi tilal. » <sup>41</sup> Yenna has Ṣisa : « Marta kem ! Tozared dḡ a yeggén. <sup>42</sup> Beššan heret iyyen a ilan tenfa, tafolt taḡ tâhoseyet a tesnefren Meryem, wr has éd yemmukkes awén. »

## 11

### *Isalmad Ṣisa inelkimen ennét éd emuhdin*

<sup>1</sup> Ahel iyyen itimuhud Ṣisa dḡ édeg iyyen, as yesmenda, yosé hin iyyen dḡ inelkimen ennét, yenna has : « Êmeli, selmed anḡ éd entimuhud, hund awa iḡa Eḡya i inelkimen ennét. » <sup>2</sup> Yenna hasn : « As timuhudem ennet : Abba, emdan éd eqquddesen isem ennek, yasét-d Elmelek ennek, <sup>3</sup> teqqimed thakked anḡ tagella nḡ ak ahel, <sup>4</sup> soref anḡ ibekkaḡen nḡ, édét aked nekkenéd ensoruf i wi hanḡ edlemnén. Wr hanḡ toyyéd éd neggeh térmitén [beššan nejj-anḡ dḡ a yeššaḡen]. »

<sup>5</sup> Yenna hasn Ṣisa day : « Kud iyyen dewen, yosa āmidi iyyen dḡ ammas n éheḡ, yegmey éd has iserḡel keradēt tiḡelwén, <sup>6</sup> édét yekreh āmegar dḡ éheḡ, wr ilé as-t yesmager. <sup>7</sup> Kud āmidi wah yenna has : « Ekfi elḡafyet, émér waḡ taflut tergal, nk d arrawenin neha édeg nḡ, wr eddobéḡ éd enkereḡ éd key ekfeḡ awa teréd. » <sup>8</sup> Elleḡeḡ awn as kud wr éd yenker baš éd-t yekf awén édét āmidi ennét a yāmos, éd yenker éd-t yekf awa yemxater imda fol tekunt n iba n teḡaššimt n āmidi ennét. <sup>9</sup> Nk, ennéḡ awn awén : edelet, éd tegrewem ; egmeyet, éd

tasim ; ewtet taflut, éd hawn nar. <sup>10</sup> Édét éré idelen, éd yegrew, éré yegmeyen éd yas, éré yeweten taflut éd has nar. <sup>11</sup> Essesteney kewen, lexteti : ma yāmos dewen abba wa dɣ éd yegmey rurés āsolmi edt yekf aššel ? <sup>12</sup> Méɣ yegmey ds tesedalt, yezzel as āžérdem ? <sup>13</sup> Ula kewenéd wi exlenén, tessanem isuf n tihusay i meddankwen, beršéɣ Abba n Iğennawen, éd yekf Unfas ennét Heddigen i wi dst egmeynén ! »

### *Ɂisa d kél āsuf*

<sup>14</sup> Yestey Ɂisa ag āsuf ihan ales iyyen, yekkas as awal. As yegmed ag āsuf, yesséwel ales, ākunen āddunet wi has eɣleynén. <sup>15</sup> Beššan wiyed ennen : « Isatteɣ kél āsuf s terna n Beɣlezabul, amyār n kél āsuf. » <sup>16</sup> Wiyed heɣnén, eran éd t armin, egmeyen ds āhamol iyyen d ifalen ağenna. <sup>17</sup> Beššan yessan awa exximmemen, yenna hasn : « Ak ākal s āddunet-nét kannesen ġéresn, éd yehlek ; ak \*tawsit kanneset d iman-nét éd toɗu. <sup>18</sup> Kud aked Iblis ikannes d iman-nét, menék awa hé yeğ elmelek-nét éd yettef ? Édét tennem s terna n Beɣlezabul as satteɣey kél āsuf. <sup>19</sup> Kud nk satteɣey-tn s terna n Beɣlezabul dédih menék awa taggen arrawen nwn satteɣen-tn ? Entenéd a hé yumasin elqaditen nwn. <sup>20</sup> Beššan kud s aɗaɗ n Yaɣlah as satteɣey kél āsuf, dédih Elmelek n Yaɣlah yewed kewen-d. <sup>21</sup> Kud ales yeššohén, ilan teɣoli, yogazen ihenan ennét, tela ennét teɣlaf, <sup>22</sup> beššan kud yosé hin ales t-yernan, yenɣé, yekkes ds teɣoli ennét ta fol

\* **11:17** 11.17 méɣ : téɣehmén éd oɗunet emdanet iyyet fol iyyet

yefella d tela ennét, yezun tn in emdan. <sup>23</sup> Wa wrn dɣ-i yeddéw, ahengo hin, éré wa wrn hi itilal s asdu, izamezzay. »

<sup>24</sup> As yegmeḍ ag āsuf ales, yehoreğ yegmay imnay. Wrt yosé, ezzar yenna : « Éd eqqeley ihenanin, windɣ d egmeḍɣ. » <sup>25</sup> As in yosa yosén efracen, eknan emuken. <sup>26</sup> Dédih yegla yosa essa kél āsuf heḍnén éd-t ernanén tāxellawt, eqqelen-d ezzeɣen. Herrayet n ales wén terna tāxellawt tizaret ennét. » <sup>27</sup> A yekka yesséwel Īisa, tenna has tāmāṭ iyyet teṭkal āmesli ennét : « Tengeḍ i tesa ta dɣ tedweled, tenged i ifefan wi tenkesed. » <sup>28</sup> Yenna has : « Tengeḍ ɣas i wi sagadnén i Awal n Yaḷḷah, lakkemen as ! »

<sup>29</sup> Osen in āddunet s āğut eɣleyen as, yenna hasn : « Āddunet win dimaɣ exlan, gammeyen āhamol iyyen n Yaḷḷah, wr éd egrewen ar āhamol n ennebi Yunes. <sup>30</sup> Hund awas yeqqal Yunes āhamol n Yaḷḷah ɣor kél Niniwa, Ag āwadem éd-t yumas i win ezzeman waɣ. <sup>31</sup> Éd tenker tāmenokalt n ānāhol ahel wan tanaṭ, éd tseḍlem āddunet win ezzeman waɣ, édét tefal-d ikallen wi ogegnén baš éd seged i elmiɣna tan Suleyman. Segdet ! Déɣ illé i yogeren Suleyman ! <sup>32</sup> Ahel wan tanaṭ, kél Niniwa éd enkeren éd emlin dat āddunet win dimaɣ, éd tn seḍlemen, édét kél Niniwa ātuben ahel wa-d eslen i Yunes. Segdet ! Déɣ illé i yogeren Yunes ! »

### *Tangalt tan éné*

<sup>33</sup> « Wrt illé wa hé isukun éné ezzar éd-t yeffer [méɣ édét yeğ dag ākus], kela, afella adt éd yeğ baš wi-d taggehnén éd hanneyen taffawt. <sup>34</sup> Tét

tămos éner n tağessa. Kud têt ennek tesxa, tağessa ennek temda tehét taffawt, beššan kud terin têt ennek, tağessa éd tumas tihay. <sup>35</sup> Hékey ɣas ! Essen kud taffawt ta key tehet wr éd tumas tihay ! <sup>36</sup> Kud tağessa ennek temda tehét taffawt, sl ula eñderren n tihay, éd tumas efa temda, hund éner ta hak teget taffawt. »

*Yessedlem Ħisa Elfarisiten d elɣulama wi ket-tebnén*

<sup>37</sup> A yekka yesséwel Ħisa, yeɣređ-t Elfarisi iyyen éd yemmeklow ɣors. Yeggeh ɣors, yesɣemer. <sup>38</sup> Ast yeney Elfarisi, yekun fol in wr yewweđa dat ameklu hund elɣada. <sup>39</sup> Yenna has Ħisa : « Kewenéđ Elfarisiten ! Zazzagem afella n ikassen a yekka ammas nwn yeṭkar tikra d táxellawt ! <sup>40</sup> Ikét n inebbuddal ! Yałlah wa yeknen ágenena, weggén enta a yeknen ammas ? <sup>41</sup> Adih ektet i tileqqiwén s ulawen nwn, dédih ak heret éd hawen yizzag. <sup>42</sup> Beššan elɣib folwn Elfarisiten, kewenéđ wi hekkenén i Yałlah tafolt fol merawet n enneɣnaɣ d táneṭfért d iškan win iferɣan emdan. Toyyem użul d tera wi-d efelnén Yałlah ! Away as ilzam tiɣawt-nét, sl wr toyyém awa heđen ! <sup>43</sup> Elɣib folwn, Elfarisiten, kewenéđ wi essofnén ideggen wi ezzarnén dɣ éhen n téɣeré d iseslamen dɣ ideggen wi maqqornén ! <sup>44</sup> Elɣib folwn, kewenéđ wi olenen d ézekwan wr amunnén, wi fol gallen áddunet bla wr essénen in errigehen folsnt ! » <sup>45</sup> Yenna elmuɣlim iyyen n eššeriɣa : « Muɣalim, s awal wa tagged, tesebbed anɣ aked



nekkenéd! » <sup>46</sup> Yenna Šisa : « Aked kewenéd, elmuḡlimin, elḡib folwn, édét tsawarem äddunet azuk s asn indar aggay ennét, iman nwn wrt teđđisem ula s ađað! <sup>47</sup> Elḡib folwn, édét tkannem idebnan i ennebiten, windy neqqen abbaten nwn! <sup>48</sup> Temosem dédiḡ imašhaden n abbaten nwn, sakném in terđam asn, édét entenéd a-d tn inaqquen, kewenéd a ibunnun idebnan! » <sup>49</sup> Fol awéndḡ as tenna elmixna n Yallah : « Éd hasn siwyex ennebiten d inemmahalen, éd dsn enḡin wiyed, éd dsn esteyen wiyed, <sup>50</sup> äddunet win dimaḡ éd erzemen ahni n ennebiten wa yeḡyelen wa fol tenta eddunya, <sup>51</sup> mn ahni wan Habel ar wan Zakariya, wa yemmuten ḡér äseyres wan tikutawén d éhen wan Yallah. Tidet! Eđmaney awn as äddunet win ezzeman waḡ, errežam a hé eḡin! <sup>52</sup> Elḡib folwn, elmuḡlimin win eššeréḡa, édét tekkesem äsaru n musnet! Kewenéd wr teggehem, wi erenén éd eggehen, tekkesem asnt! » <sup>53</sup> As yegmeđ déngam, elmuḡlimin wi kettebnén d Elfarisiten ewwiššen, äkkusen fols, eqqimen sastanent fol hereten äḡḡotnén, <sup>54</sup> egmeyen édt ermesen, eran édt seđlemen fol awal ennét.

## 12

<sup>1</sup> Émér héndḡ, äddunet emelent s ägut, ämosen iḡiman, ad eqqelen timekukalen. Yenna Šisa i inelkimen ennét ezzar : « Uksađet elxemméra n Elfarisiten, awén telmenuféḡa. <sup>2</sup> A yeḡrehen, yelkam éd yeffuker, a yefferen, yelkam éd yuman. <sup>3</sup> Fol awén awa tennem dḡ tihay éd yegmeđ dḡ taffawt, awa testektekem dḡ

temezzuk n iyyen dɣ éhen yergalen éd has teslim fol isfelen. »

### *Awa hé tuksaǧém*

<sup>4</sup> Yenna Šisa daɣ : « Gannéɣ awn tn imidiwenin : wr teksoǧem wi wrn eddobet ar ténéxé n taɣessa ɣas, beššan ula eddobén sl awén. <sup>5</sup> Éd hawen leɣteɣ wa hé tuksaǧem : uksaǧet-t Enta, as kewen yeɣɣa, yeddobet éd kewen yendu dɣ jahennama. Enneɣ awén tn, Enta as uksaǧet ! <sup>6</sup> Weggén essin sinkuten as nazzen semmos ezzerzoren, méɣ ? Beššan, wl iyyen, wrt ititaw Yaɣlah. <sup>7</sup> Aked imɣaden nwn emdan win éxef teǧanen. Adih wr termɣem : tokeyem átuɣ áǧut ezzerzoren ! <sup>8</sup> Éd hawen tn enneɣ : éré yennen dat áddunet in nk ad-t ilan, Ag áwadem éd yešhed dat ángelosen n Yaɣlah as innét. <sup>9</sup> Beššan éré yennen dat áddunet in wr hi yezzéy, Ag áwadem éd yešhed dat ángelosen n Yaɣlah in wrt yezzéy. <sup>10</sup> Eré yeǧen erk awal fol Ag áwadem, yessoref, beššan éré yesikaferen fol Unfas Heddigen wr ilkem in éd yesoref. <sup>11</sup> Ahel wa-d éd tasim tanaɣ dɣ éhen n téxéré, méɣ ɣor imenokalen d imɣaren n elhukuma, wr teksoǧem menék d awa hé tegim méɣ awa hé tennim baš éd tedafɣim fol iman nwn, <sup>12</sup> édét Unfas Heddigen éd kewen iselmed awa hé tennim émér héndɣ. »

### *Tera n heret sagraw heret*

<sup>13</sup> Yenna iyyen dɣ áddunet i Šisa : « Muɣalim, en as i eɣna éd dɣi yoɣan tákasit. » <sup>14</sup> Yenna has Šisa : « Ales key ! Mi hi yeǧen deh

éd umaseḡ elqaḍi nwn, wa itożanen awa tlem? »<sup>15</sup> Ezzar yenna hasn emdan : « Uksadet ! Zigzet iman nwn fol tera n heret, édét aked kud yeḡmar weggén erreżen n áwadem a yedmanen támeddort ennét. »<sup>16</sup> Iḡa sn Ħisa tangalt tah : « Ales iyyen yeḡmaren, ila ámäḍal t ikfen áḡut n etteḡam,<sup>17</sup> itaxemmam iganna : - Ma hé eḡeḡ ? Ábas eléḡ édeg dḡ eḡéḡ etteḡam-<sup>18</sup> Yenna awah : -Nḡwah awa hé eḡeḡ : éd erzeḡ izeḡrahin, éd ebnuḡ wiyyeḍ heḍnén meqqornén, éd dsn eḡeḡ etteḡamin d awa eléḡ imda.<sup>19</sup> Ezzar éd enneḡ dḡ imanin : ámidihin, teḡmared i iwetyan áḡḡotnén, sunfu dimaḡ, ekš, esu d tezhud-<sup>20</sup> Beššan yenna has Yałlah : -Támosed ánebzuḡ key ! Éheḍ waḡ a dk emmukkesin iman. Mi hé yenfu awa teḡrahed imda?- »<sup>21</sup> Yenna Ħisa : « Awéndḡ a iḡarrewen éré yegmayen éd iseḡmer iman ennét, wrn tn iseḡmir dat Yałlah. »

<sup>22</sup> Yenna Ħisa i inelkimen-nét : « Awéndḡ a fol hawen gannéḡ : wr teksodeḡ, wr texxemmemem i támeddort awa hé tekšim méy i taḡessa awa hé telsim. <sup>23</sup> Édét iman ogeren téteté d taḡessa tuf iselsa. <sup>24</sup> Eynet iḡalgiwen, wr seḡnilen, wr ferresen, wr elén izeḡrah, beššan Yałlah izakšen ! Kewenéd tokeyem átuḡ igdaḍ s a yeggén! <sup>25</sup> Ma yámos dewen wa yeddoben éd isit támeddort ennét folin yermaḡ fols? <sup>26</sup> Fol awéndḡ kud ula teddobém i awa wrn yámos heret yeggén, mafol texximmemem awa heḍen? <sup>27</sup> Ekidet menék awa taggenet téttawén n iškan éd enkkernet, wr xeddemnet, wr kenninet iselsa. Beššan, aked Suleyman, a

eġenet tihusay ennét, a yewa wr yekrêh iselsa ufenen ula iyyet dɣ téttaawén tiɣ. <sup>28</sup> Yallah, ahel waɣ izihusuy ula iŝkan dɣ tinariwén, wis tufat eddobén éd eqqeden dɣ témsé beršéɣ kewenéd! Éd kewen isels. Āddunet win taflest meḍriyet! <sup>29</sup> Kewenéd! Wr teqqimem tegmayem abedāh awa hé tekšim d awa hé teswim, wr teššewwešem. <sup>30</sup> Awén ellametén n eddunya taɣ wrn ezzéy Messineɣ emdanet ad-t igmayen. Kewenéd telam Abba yessanen engom awa temixatarem. <sup>31</sup> Yuf awn tegmeyem Elmelek ennét, dédih éd tegrewem aked awa heḍen imda. <sup>32</sup> Wr teksodem, kewenéd éheré hin wa derusen! Édét yexhel awn Abba nwn isuf n Elmelek. <sup>33</sup> Zenhetin tela nwn d tekfim i wi āsimexaternén. Eget aɣref nwn dɣ ezzetaamen wrn fettek, sedwet dɣ iġennawen elmal wa wrn itemendu : imekeren wrt éd akrin, melul wrt éd yexhed. <sup>34</sup> Édét tidet as édeg wa-d illa elmal nwn déndɣ ad illa ul nwn. »

### *Γeymet teknam taxera*

<sup>35</sup> « Zewwejedet iman nwn, egbeset, suket énéren nwn. <sup>36</sup> Kewenéd! Ulut d éklan wi eqqelnén i messisn, messisn wadih yegla, yekka azli iyyen, entenéd eqqelen as, éd has arin taflut émér wéndɣ d éd yas éd yeqqebqeb. <sup>37</sup> Tenged i éklan wi hé yas messisn okayen émér wad hin éd yeqqel, émér s d yosa! Awén tidet a hawen gannéɣ : éd yegbes, éd tn iseqqayem, éd hasn-d yawiy āmekši. <sup>38</sup> Kud yos-d ammas n éhed méɣ ɣor ihokhaken, yosén okayen, tenged asn! <sup>39</sup> Elmedet awah : kud yessan messis n éhen

émér wad hin itas ämeker, wr éd yey taflut ennét édtt terraz. <sup>40</sup> Aked kewenéd! Gaymet teziwejjedem iman nwn, édét Ag äwadem éd-d yas émér héndɣ dɣ wr has teqqélem. » <sup>41</sup> Yessestent Betrus, yenna has : « Émeli, tagged tangalt taɣ i nekkenéd ɣas méɣ tagged tt i äddunet emdan ? » <sup>42</sup> Yenna has Ćisa : « Ma yámos amyar n éklan wa teha ellemana, ilan tayetté? Weggén was yenna messis éd yexkem yageɣ éklan wi hednén, éd tn ihak tiful nsn n ämekši? <sup>43</sup> Tengeɣ i akli wén kud yosé hin messis, émér wa hin yeqqel, itag awa has yenna ! <sup>44</sup> Awa hawen gannéɣ tidet : édtt iseɣlef messis awa ila imda. <sup>45</sup> Beššan kud akli yenna dɣ iman ennét : -Messi wr-d iteqqel hik-, kud inaq éklan d téklatén wi hednén, kud itat isas ixabbet, <sup>46</sup> dédih messis éd-d yeqqel ahel iyyen méɣ émér iyyen d wr fols yessén akli, éd-t yenɣ hullan, éd-t istey, éd has yeğ awa itaweggén i imaydaren. <sup>47</sup> Akli yessanen awa yera messis, beššan wrt itéğ, wr izewejjid ula enđerren, éd yeğrew tiwit äğğotnén. <sup>48</sup> Beššan akli wa wrn yessén awa yera messis, kud iğa a yexlan, wrt éd newet hullan. Wa yegrewen a yeggén, éd ds negmey a yeggén. Wa nesseɣlef a yeggén éd ds negmey denneg awén.

<sup>49</sup> Osey-d éd serɣey témsé fol ämäɗal, äsiderheney in éru terɣa ! <sup>50</sup> Ilkam dɣi älämay dɣ tozzért, wr éd eğrewey imnay ad yakiy.

<sup>51</sup> Teɣélem oséɣ-d éd-d awyey elɣafyet fol ämäɗal? Kela! Ganneɣ awén tn, äzemmezziy ad-d éwayey. <sup>52</sup> Mn émér waɣ, äddunet n éhen iyyen ämosnén semmos éd emmezeyen, éd

eknesen essin fol keraḍ, keraḍ fol essin. <sup>53</sup> Abba éd yeknes d rurés, arraw d tis, anna d yellés, tarrawt d mas, täḍeggalt d täḍeggalt ennét. »

<sup>54</sup> Yenna Ğisa i äddunet : « As teneyem azyar d yefalen ägädel n täfuk, éd tennim : -Ähamol n aḡenna-, awén a hé yeḡin. <sup>55</sup> As tofreyem i ähoḍ, éd tennim : -Ähamol n tuksé-, awén a hé yeḡin. <sup>56</sup> Kewenéd wi elenén essin udmawen ! Kewenéd essennén téxeré n ihmäl n aḡenna d ämäḍäl, mafol wr tessénem téxeré n awa itaḡḡen dḡ ezzeman waḡ? <sup>57</sup> Adih mafol wr teddobém éd telmedem ḡor iman nwn äzemmezli n awa yezzelen d awa wrn yezzél? <sup>58</sup> Adih as teknased d iyyen, tekkem elmaḡkama, essen wr éd tased a fol tenmeknem animér wr hin téwedem. Éd tennejed iman ennek ékét-dih wr key yéwey dat elqadı, yessewey key elqadı ḡor wa isatbaten tinadén key isiwyin s täkormut. <sup>59</sup> Éd hak tn enneḡ, wr éd-d tegmeded déndḡ ad terzemed ämerwas ennek imda ar sinku wa yehreyen. »

## 13

<sup>1</sup> Émér héndḡ, ennen äddunet wiyed i Ğisa menék awa iḡa Bilaḡes yenḡa kél Jalila, isartay ahni nsn d wan tikutawén nsn. <sup>2</sup> Yenna hasn Ğisa : « Tordam as in etwenḡen kél Jalila wih hund awéndḡ folin ämosen inesbekkaḍen ogernén kél Jalila wi heḍnén emdan? <sup>3</sup> Kela, gannéḡ awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdam éd temmetim. <sup>4</sup> Méḡ ma tordam daḡ, kuttum äddunet win meraw d ettam

fol d yoda elburj wan Silwam, dɣ Yerušelem, tor-dam as inaɖlamen ogernén äddunet wi heɖnén n Yerušelem a ämosen? <sup>5</sup> Kela, ennéɣ awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdan éd temmetim. »

<sup>6</sup> Yegasn Šisa tangalt tah : « Ales iyyen ila tahart yessinker tt iyyen ġér tizzebab ennét. Ahel iyyen yegmey ds aharen, wr tn yosé. <sup>7</sup> Adih yenna has i äanaxdam wa yogežen tizzebab : - Ekid, keraɖ iwetyanin, taseɣ d déɣ gammeyɣ aharen dɣ tahart taɣ, wr tn tiseɣ. Enked tt dédih! Mafol tenkar fol ämäɖal bennan? <sup>8</sup> Yenna has äanaxdam : -Sidi, eyyét äwetay waɣ arweh ad éd has ebrekeɣ, éd has egeɣ elɣebar. <sup>9</sup> Dédih tigenén éd taru iwetyan wid eglenén, kud kela, dédih en ahi éd tt enkeɖeɣ-.

### *Šisa yezozey tämät ahel wan tesonfat*

<sup>10</sup> Ahel iyyen n essebet yämosen ahel wan tesonfat, isaxra Šisa dɣ éhen n téɣeré. <sup>11</sup> Adih, tella dén tämät iyyet, tela meraw iwetyan d et-tam yettaf tt ag äsuf, yesikerembey tt, wr teddobet éd täzzel iman ennét fo. <sup>12</sup> As tt yeney Šisa, yexrét, yenna has : « Tämäɖ kem! Tereğed dɣ torna ennem ! » <sup>13</sup> Yešwer tt ifassen ennét. Émér héndɣ teɖded, teqqim tamel Yaɖlah. <sup>14</sup> Beššan amyax wan éhen wan téɣeré yewweššen dɣ éré in yezozey Šisa ahel n essebet, yenna i äddunet widt ellenén : « Ellant sedis ihedan dɣ wis neddobet elxedmet, aset-d ihedan windyɣ baš éd dsn tezzeyem, beššan weggén ahel wan essebet! » <sup>15</sup> Yenna Šisa : « Ikét n äddunet n essin udmawen! Ahel wan essebet, ak iyyen

dwn itar ésu ennét méx eyhéđ ennét baš éd-t isesu, tidet méx bahu? <sup>16</sup> Tămăţ taḡ, welt Ibrahim, yekraf tt Ešşeyţan meraw iwetyan d ettam, mafol wr yenhegga éd tt etreğeḡ ahel n essebet? » <sup>17</sup> Awa yenna yezḡešsem imiksened ennét, beššan äddunet wi heđnén ezhan fol tikunén-nét.

### *Tangalén tin Elmelek n Yałlah*

<sup>18</sup> Yenna Šisa : « Ma-d yola Elmelek n Yałlah? Ma-dt éd suluḡ? <sup>19</sup> Yola d tađaq tan elxerdel yeţkel ales iyyen, yessenḡel tt dḡ äfärağ ennét : Tenker, tamos ašek, eknen igđad essuken nsn fol ézlan ennét. »

<sup>20</sup> Yenna Šisa daḡ : « Ma-d éd suluḡ Elmelek n Yałlah? <sup>21</sup> Yola d elxemméra téway tămăţ éd tt serti d kerađ modaten n eğel, elxemméra édt sekef eğel imda. »

### *Uğuh dḡ Elmelek n Yałlah*

<sup>22</sup> Yessokel Šisa, itaggeh iḡerman d téḡermén, isaḡra dsn, yennihel Yerušelem. <sup>23</sup> Yessestent äwadem iyyen : « Émeli, wrt illé ar heret n äddunet n bennan a hé yennejgin? » Yenna hasn Šisa : <sup>24</sup> « Egmeyet s ešşahet nwn éd teggehimi s taflut ta kerrozet, édét éd hawen tn enneḡ, eggeten éd egmeyen éd eggehen, beššan éd hasn yender. <sup>25</sup> As éd yenker messis n täḡähamt yergel taflut s esaru, éd teqqeymim dḡ ténéré, éd teqqimem taqebqabem, ganném : -Émeli, ar anḡ-. Ed hawen yen : -Wr esseneḡ mi kewen ilen!- <sup>26</sup> Dédiḡ éd has tennim : -Nekša, neswa nertay dk, tesseyred dḡ ezzegagen n aḡrem nnḡ-. <sup>27</sup> Beššan éd hawen yen daḡ : -Wr



esséneḡ i kewen ilen. Enkehet in foli, kewenéḡ wi teggenén a wrn yezzél-. <sup>28</sup> Déndḡ ad éd tselfim, éd zekkeżezim timḡas nwn, as éd teynim Ibrahim, Ishāq, Yaḡqub d ennebiten emdam dḡ Elmelek n Yaḡlah, a yekka kewenéḡ tenḡawem-in dḡ ténéré ! <sup>29</sup> Éd-d asin äddunet d efnén foy d ānāhol, aḡmoḡ d aḡeḡel n tāfuk, éd eqqeymin i āmāḡaru dḡ Elmelek n Yaḡlah. <sup>30</sup> Dédiḡ, wiyed dḡ wi ehreynén éd izaren, wiyed dḡ wi ezzarnén éd ehreyen. »

### *Yekka Ćisa Yerušelem*

<sup>31</sup> Émér héndḡ ohezent-in Elfarisiten wiyed ennen as : « Erwel, efel édeḡ waḡ, Hérodés yera éd key yeḡḡ. » <sup>32</sup> Yenna hasn Ćisa : « Aset āxorhi wah, ennet as : Satteḡeḡ kél āsuf, zuzuyeḡ imérenen ahel waḡ d tufat, ahel wan keraḡ éd semmenduy awa kanneḡ. <sup>33</sup> Beššan ahel waḡ, tufat d ahel hén ilzam ahi éd akyeḡ ābāreqqa hin, édét ennebi wr has yemmukken tāmettant dḡ édeḡ wrn yāmos Yerušelem-. <sup>34</sup> Yerušelem, Yerušlem kem, kem ta tnaqqet ennebiten, kem ta teggaret ézzeden fol äddunet wi ham-d yessewey Yaḡlah! Menekét iméren eyheleḡ éd sedweḡ meddanek ḡori hund awa tag tekehīt tsadaw ifellusen dag tifakfakén ennét, beššan tuḡeyem ! <sup>35</sup> Adih, tāḡāhamt nwn édt tetwenḡaw. Beššan, ennéḡ awn tn, wr hi éd teynim ar émér wad éd tennim : Tābareka wad yosen dḡ isem n Émeli. »

# 14

## *Tineqqas ti yeġa Ċisa dɣ āmegaru iyyen*

<sup>1</sup> Ahel iyyen n essebet, yāmosen ahel n tesonfat, ikka Ċisa berén amɣar iyyen n Elfarisiten baš éd yekš ɣors. Wi-t ellenén déndɣ eknan as ākeyad. <sup>2</sup> Adih yeqqim dats ales yerinen, tehidedey taɣessa ennét. <sup>3</sup> Yesséwel Ċisa, yesseten Elfarisiten d elɣulama win eššereɣa, yenna hasn : « Yessérrex anɣ méɣ kela éd nezuzey ahel n assebet ? » <sup>4</sup> Āqqimen essôsemen. Dédih yeḍes Ċisa āméren, yezozey-t ezzar yenna has éd yegel. <sup>5</sup> Ezzar yenna hasn : « Ma yāmos dwn was kud ila rurés méɣ ésu yoḍen dɣ anu, wrn t-id éd yekkes hik aked ahel wan essebet ? » <sup>6</sup> Aked déɣ wr essenen a has éd ennin.

<sup>7</sup> As yeney Ċisa imegaren sanefranen ideggen wi ufenén éd dsn eqqeymin, yeġa sn adih tangalt wah : <sup>8</sup> « As key yesimagaret iyyen dɣ azli, wr éd teqqeymed dɣ édeg wa yufen. Édét kud yera illé iyyen key yufen yetiweɣraḍ. <sup>9</sup> Éd key in yas wa yeɣraḍen éd hak yenn : -Ey as édeg waɣ-. Dédih s teɣaššimt éd teqqeymed dɣ édeg wa yehreyen. <sup>10</sup> Kela, as tetiweɣraḍed, ɣeyem dɣ édeg wa yehreyen, baš as éd yas wa yeɣreḍen, éd hak yen : -Āmidihin, eyow, ahez ahid-. Dédih éd hak yumas a yehoseyen dat imegaren emdan wi ɣork ellenén. <sup>11</sup> Édét éré yeṭkalen iman ennét, éd yeres, éré yesiresen iman ennét éd yeṭkel. » <sup>12</sup> Ezzar yenna Ċisa i wa-t yeɣreḍen : « As teknéd ameklu méɣ amensu, uksaḍ éd teɣreḍed imidiwen ennek, ula ayet-mak, ula āddunet

ennek, ula inaraġen ennek wi eymernen, édét eddoben éd key egrēden aked entenéd, éd hak errin awa teġéd. <sup>13</sup> Kela, as tkanned āmegaru māqqeren, yuf ak éd semmegured tilaqqiwen d inebdonen d wi asiketewnén d imeddorġal. <sup>14</sup> Éd teddewéd édét wr eddoben éd hak eżzelen elxér wa hasn teġéd. Éd terżemed ahel wan tébeddé n wi ehenén ābāreqqa yezzalen. »

<sup>15</sup> As yesla i awal wah, iyyen dɣ imegaren yenna i Ħisa : « Tengeđ i wa yeddoben éd yeqqayem dɣ Elmelek n Yałlah, éd ds yekš ! »  
<sup>16</sup> Yegas Ħisa tangalt tah : « Ales iyyen yekna āmegaru māqqeren, yenna éd isemmensu āddunet aggotnén. <sup>17</sup> As yeweđ émér n amensu yessewey akli ennét s imegaren, yenna hasn : - Eyawet, taḡera temda tekna-. <sup>18</sup> Beššan emdan s iyyen iyyen eqqimen eġmayen āsaruf baš wr hin éd asin, wa yezzaren yenna has : -Ezzenheɣ āfāraġ, ilzam ahi éd-t aseɣ éd-t eyneɣ, inhod a hi tessorefed-. <sup>19</sup> Iyyen heđen yenna : -Ezzenheɣ meraw éswan, ilzam éd dsn emhihiɣ, inhod a hi tessorefed-. <sup>20</sup> Iyyen heđen yenna : -Nk ékét d eġéɣ éhen, wr eddobéɣ éd hin aseɣ-. <sup>21</sup> Yeqqel akli ḡor messis, yegas isālan. Adih amyar n tāḡāhamt wah, yewweššen, yenna has i akli ennét : -Enker, ek aɣrem hik, ek eżzegagen emdan, wi međruynén aked wi meqqornén, wr toyyéđ tilaqqiwén ula inebdan ula wi asiketewnén ula imeddorġal-. <sup>22</sup> As yokey émér iyyen, yos-d akli yenna has : -Eġéɣ awa hi tennéd, beššan yellé édeg arwah-. <sup>23</sup> Yenna has messis : -As ibereqqaten, ilal ifarran, en

asn i äddunet éd-d asin s tekeret ad tetker täxāhamtin. <sup>24</sup> Ennéx awn tn adih, wl iyyen dɣ wi ezzarnén eɣreɣer wr yelkém as yorem āmegaru !- »

### *Išerriḍen wi ehenén alkum i Ğisa*

<sup>25</sup> Äddunet aggotnén eddēwen d Ğisa. Yeznehlemin ssn, yenna : <sup>26</sup> « Wa dɣi yeddēwen, wrn yeksén d tis d mas d hennis d meddans d ayet-mas d eššet mas d aked iman ennét, dédih wr éd yumas ānalkamin. » <sup>27</sup> Eré wrn yetkél tāgettewt-nét, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk* baš éd hi yelkem wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin. <sup>28</sup> Adih, kud iyyen dwn yera éd yebnu täxāhamt toggat, weggéx täximit a hé yeğ éd iséden azref ennét, éd yessen yegdeh has baš ed isemmendu elbeni ezzar ? <sup>29</sup> As wr iğé awén, yessenta elbeni beššan yender as āsemmenu-nét, éd ds eḍsin äddunet. <sup>30</sup> Éd ennin : -Ales wah yessenta elbeni beššan yendar as āsemmenu-nnét !- <sup>31</sup> Méx daɣ, kud āmenokal iyyen yera éd yek enmenɣi, weggéx täximit a hé yeğ éd yessen ezzar kud yeddobet s meraw iğiman n ales éd yenɣ āmiksen ennét ilan senatet temerwén n ağim n ales ? <sup>32</sup> Kud wrt yeddobet, isiwyét āmahal i āmenokal wa heḍen animér yoggeg, éd yessen wr éd eğin elɣafyet. <sup>33</sup> Fol awén, wl iyyen dwn wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin kud wr itiy awa ila imda deffers.

<sup>34</sup> Tésemt tenfa. Beššan kud ābas tela téndé, menék awa hé neğ éd has tt ner ? <sup>35</sup> Ābas tenfa

heret, wr tenfé ämädal ula ezzebel, éd tt in nendew dɣ ténéré. Eré ilan tämezzuk isegdét ! »

## 15

### *Tangalén tin téhelé d erriyal wi exreknén*

<sup>1</sup> Tahezen inarmasen n tiwsé d inesbekkađen ägğotnén emdan ɣor Ğisa, sagaden as. <sup>2</sup> Beššan Elfarisiten d elɣalama wi kettebnén estekteken, gannén : « Ales waɣ itarexxab inesbekkađen, yertay dsn s téteté ! »

<sup>3</sup> Adih yega sn Ğisa tangalt tah : <sup>4</sup> « Ma yāmos dwn ilan témédé n téhelé, ezzar texrek as iyyet, weggéɣ éd yey tezzahet temerwén d tezza ti eqqimnén dɣ tinariwén baš éd yegmey ta texreket ad tt yas ? <sup>5</sup> As tt éd yas, éd yeddewet, éd tt isewer ézéren ennét, <sup>6</sup> éd yeqqel ihenan ennét, éd yexer imidiwen ennét d imehreğen ennét, éd hasn yen : « Ahret dɣi tädāwit, édét oséɣ téhelé hin, ta hi texreket ! » <sup>7</sup> Hund awéndɣ as éd hawen tn gannéɣ, togär tädewit dɣ ağenna i ānesbekkađ iyyen yetuben i tezzahet temerwén d tezza ezzalnén wrn eré tetubt.

<sup>8</sup> « Méɣ adih ma tämos tämäɣ ta tlet meraw erriyalen, kud yexrek as iyyen, dédih wr éd tsuk énéɣ, éd tefređ täɣāhamt, éd teken ägāmay ad tas erriyal wa yexreken ? <sup>9</sup> Ast tegrew, éd teɣer timidiwén ennét d tinaragén ennét, éd hasnt ten : « Ahermet dɣi tädāwit, édét oséɣ erriyalin wa yexreken ! » <sup>10</sup> Enneɣ awn tn, hund awéndɣ as temmal tädāwit ġér āngelosen n Yallah i ānesbekkađ iyyen yetuben. »

### *Tangalt tan ales iyyen d meddans essin*

11 Yenna Ħisa daḡ : « Ales iyyen ila meddans essin. 12 Wa meḍriyen yenna has i tis : - Abba, ekf ahi tafoltin dḡ tākasit-. Yenker tisin yezun tākasit ġer meddans. 13 As okeyen iheḍan wiyyeḍ, yetkel wa meḍriyen kaya ennét imda ezzar yegla dḡ ikallen ogegnén. Yebxes awa ila imda, aḡref dḡ aḡut ennét, yebxest, itag a yexlan. 14 As yenḡa awa yettef imda, tos-d menna māqqueret dḡ ākal wah, yemxater. 15 Yosa ḡor ales iyyen n ākal, yessoḍent elḡellufen dḡ tinariwén. 16 Igas laḡ āsemmenened wa dḡ fol d yeqqel isaderhan téteté n elxernub wa tetten elḡellufen, beššan wrt illé i hast ikfen. 17 Ezzar yessoḡel-d, yenmeqqal d iman ennét, yenna dḡ iman ennét : « Elxeddamen win abba hin emdan kannen téteté, nk elléḡ déḡ inaq ahi laḡ ! 18 Éd enkereḡ, éd egleḡ éd has enneḡ i abba hin : -Abba, ābodereḡ-key, eḡéḡ awn ābekkaḍ, key d Yaḡḡah, 19 ābas āniheggeḡ éd umaseḡ rurék. Eken dḡi ānaxdam ennek. » 20 Yenker, yegla, yekka awas illa tis.

Yeneyt tis dḡ igeg, yenḡé s tamella, yohel ss, yetteft dḡ ifassen ennét itimellut as. 21 Yelleḡet as : « Abba, ābodereḡ-key, eḡéḡ ābekkaḍ i Yaḡḡah, ābas āniheggeḡ éd umaseḡ rurék. » 22 Beššan yenna tis i inaxdamen ennét : « Ermaḍet awyet-d tikemsén ti tnt ufenen, d selsimt, eget as tiseq dḡ aḍaḍ d iḡetémén dḡ édaren. 23 Awyet-d āloki wa yedderén, enḡet, éd has neḡ āmāḡaru d teramman, 24 édét arrawin wa eba yeqqel-d tāmeddort, yexrak yetteḡrew-d. » Eḡen teramman. 25 Émér héndḡ rurés wa

măqqeren iha iferġan. As-d yeqqel, yohez in tăġăhamt, yesla i teramman d ărekkod. <sup>26</sup> Yeġra iyyen dġ inaxdamen , yessestent fol awa itaggen. <sup>27</sup> Yenna has ănaxdam : ămeđray ennek yeqqel-d, abba ennek yeŋġas ăloki wa yedderén édét yegrew-d yeslam. » <sup>28</sup> Yewweššen, ezzar yugey éd yeggeh tăġăhamt. Yosé hin tis baš éd-t ilyed éd yeggeh. <sup>29</sup> Yenna has i tis : « Nk, eléx iwetyan exdameġ ħork, a ewéx wr key ăbodereġ. Beššan a ewéx wr hi tekféd ula éġeyd baš éd eġeġ teramman nk d imidiwenin. <sup>30</sup> Dimăġ as-d yeqqel rurék waġ, enta wa yekšen azref ennek ħor tımasrayén, enta tenġéd as ăloki wa yedderén ! » <sup>31</sup> Yenna has tis : « Arrawin, key telléd abedăh ħori, a eléx innék. <sup>32</sup> Beššan ilzam anġ éd neddewet, éd neġ teramman édét ămeđray ennek waġ eba teqqelt id tămeddort, yexrak, dimăġ yetteġrew. »

## 16

### *Tangalt tan ănazraf wan ămaġdar*

<sup>1</sup> Yenna Ċisa awah daġ i inelkimen ennét : « Kelad t-illa ănesbeġor iyyen ilan ănazraf, yehéwel as in ănazraf wah ibaxxes as tela ennét. <sup>2</sup> Yeġré hid, yenna has : -Ma itahawalen folk? ăRéx éd hi tellexéd emmek was texdemed tela hin, édét ăbas ăréx eššeġel ennek. <sup>3</sup> Yenna ănazraf dġ iman ennét : -Ma hé eġeġ, yekkes dġi messi elxedmetin? Elxedmet n ămađal, wr has eléx eššahet; ăġemay n édél, yeziġeššem

ahi. <sup>4</sup> Essaney awa hé eġeḡ baš éd hi tarrexabben äddunet ḡorsn, as ebas eléḡ elxedmetin! <sup>5</sup> Yessosin äddunet emdan wi yellil messis. Yenna i wa yezzaren : -Menekét a key yellil messi? <sup>6</sup> Yenna has : -Témédé n elbeteyyet n ähatim. Yenna has änazraf : -Γeyem ekteb in hik fol elkaḡ ennek wan ämerwas semmoset temerwén-. <sup>7</sup> Yessesten iyyen heḡen : -Key menekét?- Yenna : -Témédé n eššekaret n éred-, yenna has änazraf : -Eṭṭef elkaḡ ennek, ekteb ettamet temerwén-.

<sup>8</sup> Yomel messis änazraf wan ämaḡdar édét yessimsed tayetté ennét. Yenna Šisa : « Kél eddunya taḡ oġeren tela n tayetté dḡ tumast ġérésn i kél taffawt.

<sup>9</sup> Nk éd hawen tn enney, egmeyet imidiwen dḡ azref wrn yezzél n eddunya taḡ, ahel wa-dt éd iba, éd tegrewem édeg dḡ ihenan eḡlalnén.

<sup>10</sup> Eré yeḡdalen dḡ awa feroren, yeḡdal dḡ awa mäqqeren, éré wrn yezzél dḡ awa feroren wr yezzél dḡ awa mäqqeren. <sup>11</sup> Kud wr teḡdélem dḡ azref wrn yezzél n eddunya taḡ, mi hawen éd iseḡlefen errezḡen win tidet? <sup>12</sup> Kud wr teḡdélem dḡ éheré n wi heḡnén, mi kewen éd yekfin éheré nwn? <sup>13</sup> « Wrt illé akli yeddobén elxedmet i essin imelan : éd yakeḡ d iyyen éd yeḡhel wa heḡen, méḡ éd yekf iman ennét i iyyen yekyeḡ wa heḡen. Wr yeddobet äwadem éd yumas akli n Messineḡ aked akli n azref. »

<sup>14</sup> Elfarisiten esigeden i awén häret, ḡazzen ds, édét entenéd eran azref. <sup>15</sup> Yenna hasn Šisa : « Kewenéd, tsakném iman nwn dat äddunet in tezzalem, beššan Messineḡ yessan awa ihen



ulawen nwn. Awa eṭkalen äddunet, yeššaḍ ḡor Messineḡ. <sup>16</sup> Ezzeman wan eššeriḡa d wan ennebiten yemmenda ḡor Eḡya. Dédiḡ, mn déndḡ taweggén Isálan n Elxér fol Elmelek n Yallah. Ak iyyen yera ds uḡuh s eššahet. <sup>17</sup> Beššan nehil iba n aḡenna d ämäḍal i artuk n tetbeqqét ta mettekét dḡ eššeriḡa. <sup>18</sup> Eré yellefen hennis, yewey iyyet heḍet, wadiḡ izna, méḡ éré yeweyen tämät yellef ales iyyen heḍen, wadiḡ izna. »

### *Tänäqqést n ānesbeḡor d taläqqé*

<sup>19</sup> « Kelad-t illa ānesbeḡor, ilassen iselsa wi tn ufenén, wi eḡlenén. Ak ahel itag ezzeho, itat imekšan äžédnén. <sup>20</sup> Dat émi n täḡāhamt ennét, tenḍaw taleqqé iyyet, isem ennét Lazar. Taḡessa ennét teṭkar ibuysen. <sup>21</sup> Isaderhan téteté n awa-d iratteken dḡ imekšan n ales wanḡam. Aked iyyeḍan tallexen as ibuysen ennét. <sup>22</sup> Temmut taläqqé, éweyen tt ängelosen ḡor Ibrahim. Änesbeḡor aked enta yemmut, yetwenbal. <sup>23</sup> Iha äkal wan inemmuttan dḡ ihanney äḡena, yeṭkel esawaḍ ennét yeney Ibrahim dḡ igeg, illa ḡors Lazar. <sup>24</sup> Yesḡeret : « Abba Ibrahim, aḍen ahi tähanint, zemmihel-d seri Lazar éd yeselmex aḍaḍ ennét dḡ aman éd isesmeḍ ilesin, toḡar ahi témsé ta ehéḡ. » <sup>25</sup> Yenna has Ibrahim : « Ar-rawin, semmektu in kelad teḡrawed a yeggén dḡ tämeddort ennek, Lazar wr yenéy ar äḡena. Dimax enta yella déḡ, yessismed, key toḡared. <sup>26</sup> Yota fol awén in gér ény dewen yelle édér mäqqeren, wi erenén éd hanex eflin ekkan kewen wrt eddobén, wi erenén éd kewen eflin

ekkananey-d wrt eddobén. <sup>27</sup> Yenna ales : « Inhod, abba, siwiy Lazar s täxăhamt n ti, <sup>28</sup> eléx ds semmos ayet ma. Yasét tn, éd tn isemmeter, baš wr-d éd asin aked entenéd dı́ édeg way iha äyena. » <sup>29</sup> Yenna has Ibrahim : « Ayet mak elan Musa d ennebiten : segdin asn ! » <sup>30</sup> Yenna ales : « Kela, abbahin Ibrahim, wr hasn yegdeh awén. Beššan kud yosén in éré d yefalen ħor inemmuttan, éd utaben. » <sup>31</sup> Yenna has Ibrahim : « Kud wr segiden i Musa d ennebiten wr éd segdin aked i éré d ifalen ħor inemmuttan. »

## 17

### *Āsaruf d taflest*

<sup>1</sup> Yenna Ķisa i inelkimen ennét : « Wr yem-mukken in wrt éd yemel essebab n äbekkađ, beššan yokel wadt id itaweyen ! » <sup>2</sup> Yuf as tetwekred as tähunt ta măqqeret dı́ éri ennét, ezzar yetwegar dı́ geréw, ula yămos essebab n äbekkađ ula wa međriyen dı́ wiġ. <sup>3</sup> Uksađet fol iman nwn !

Kud yeġa eġnak äbekkađ, siwel as. Kud yetub, soref as. <sup>4</sup> Kud iġak äbekkađ essa iméren dı́ ahel iyyen, kud ak émér itaqql keyd iganna : -Ātubeġ-, soref as. »

<sup>5</sup> Ennen as inemmahalen i Ķisa : « Sit taflest nny. » <sup>6</sup> Yenna hasn : « Kud taflest nwn togda d tađaq n elxerdel, teddobém éd tennim i ašek way n ettut : -Estef iman ennek d tekked ġeréw emel ds-, éd hawen iseged, éd yeġ awa has tennem. »

<sup>7</sup> Kud iyyen dwn ila akli has yexdamen iferġan méx has yeddanen éheré, kud yeneyt yeqqal-d ihenan, éd has yen méx : -Ermad, as-d éd tekšed ?- <sup>8</sup> Kela, éd has yen : -Sej ahi amensu hin, egbes ezzar ekf ahi-d a ekšéx d a eswéx. As esmendx dédih éd tekšed éd teswed-. <sup>9</sup> Tordam as in ales wéndx éd yummay i akli ennét fol awad-t iweren. <sup>10</sup> Kewenéd daġ, as tesmendem elxedmet nwn, ennet : -Wr nemos ar éklan wrn enfé heret, wr negé ar awa hanex iweren-. »

### *Yezozey Ċisa meraw médden*

<sup>11</sup> A yekka Ċisa yennihel Yerušelem, yellil äbäreqqa ġér Samira d Jalila. <sup>12</sup> As yohez aġrem iyyen enkeden asin meraw médden teġraw torna tan élem mellen. Ebdeden dġ igeg. <sup>13</sup> Ezzar eqqimen esiġeren : « Ċisa, Muġalim, aġen any tāhanint! » <sup>14</sup> As tn yeney Ċisa, yenna hasn : « Eglet, seknet iman nwn i imerubay. » Eglen, dġ äbäreqqa ezzejen. <sup>15</sup> Iyyen dsn as yeney iman ennét yezzey, yeqqel-d fol tikkal ennét, itamel Yałlah yetkal emesli ennét. <sup>16</sup> Yenđew iman ennét dag éđaren win Ċisa, yekfa uđem ämäđal, yemmoy i Ċisa. Ales wéndx yāmos Samari. <sup>17</sup> Yenna Ċisa : « Meraw éssen ezzejen, tidet méx kela ? Ma eġen wi heđnén tezža ? <sup>18</sup> Wl iyyen wr-d yeqqél éd yamel Yałlah ar äġerib waġ ? » <sup>19</sup> Ezzar yenna has Ċisa : « Enker, egel, tennejjik taflest ennek. »

### *Ihmal n Elmelek n Yałlah*

<sup>20</sup> Essetenen Elfarisiten Ċisa d émér wa-d éd yas Elmelek n Yałlah. Yenna hasn : « Emelek n Yałlah wr iteġ tisit temunet. <sup>21</sup> Wr éd

yehawel : -Enyet, yos-d deh- méx -Illa deh!- Ekidet adih Elmelek n Yałlah illa ğeréwen. »  
<sup>22</sup> Ezzar yenna i inelkimen ennét : « Ilkam ahel wad éd tzedderhenem aħānay ula ahel iyyen n ihilan n Ag āwadem, beššan wrt éd teynim. <sup>23</sup> Éd hawen yehawel : -Enyet, yos-d deh- méx -Illa deh!- Beššan wrt tekkém, wr tohélem. <sup>24</sup> Hund éssam wa yokeyen dıx ağenna, yemlelew ds seh ar seh, ad éd yulu Ag āwadem dıx ahel ennét. <sup>25</sup> Beššan ilkam as éd yażer hullan, éd yetweksan ħor āddunet n ezzeman waħ. <sup>26</sup> Awa iğen dıx ezzeman n Noħ, a hé yeğin arweh dıx ezzeman n Ag āwadem. <sup>27</sup> Āddunet tatten, sassen, tidawen, sidawen eššéššen ar ahel wa-d yeğğeh Noħ dıx essendoq wa itaggehen aman : yos-d anği wa māqqeren, yeñħén emdan. <sup>28</sup> Awa iğen dıx ezzeman wan Loğ, a hé yeğin arweh. Āddunet tatten, sassen, zanhén, sañjalen, bun-nun. <sup>29</sup> Beššan ahel wa-d ifel Loğ Sodoma, yewet-d ağenna yāmosen ahes d awđis, yeñħén emdan. <sup>30</sup> Awéndıx a hé yeğin ahel wa-d éd yuman Ag āwadem. <sup>31</sup> Ahel héndıx, wa yeqqimen fol asfel n tāħāhamt ennét, ilen kaya ennét dıx édér, wr yerris yegmayt, méx wa ihen iferğan wr iteqqelét tāħāhamt ennét. <sup>32</sup> Ektuhet awa yegrewen hennis n Loğ ! <sup>33</sup> Wa yegmeyen éd yennej iman ennét éd tn yeħser, wa iħasseren iman ennét éd yennej. <sup>34</sup> Éd hawen tn enneħ, éhed héndıx essin āddunet ensanén dıx édeg iyyen, iyyen éd yemawey wa heđen éd yeqqayem. <sup>35</sup> Senatet tédédén ezzadnén ertaynet : iyyet éd temawey ta heđet éd tetwey. <sup>36</sup> Essin médden

ehanén äfäragħ : iyyen éd yemawey wa heđen éd yeqqayem. <sup>37</sup> Essestenent inelkimen : « Menék deh Émeli? » Yenna hasn : « Édeg wa teha tämeysoyt, ad emmalen izazzen. »

## 18

### *Tangalt n erk elqadi d tämät tas eba ales ennét*

<sup>1</sup> Yeğa Ćisa tangalt tah i inelkimen ennét baš éd elmeden in ilzam asn timuhuden abedäh, bela wr ekkésen ettema : <sup>2</sup> « Dğ aɣrem iyyen illé elqadi wrn yeksod Yallah, wr yekkul dğ wl iyyen. <sup>3</sup> Dğ aɣrem wah tellé tämät iyyet s eba ales ennét, tasé hin abedäh, tganna as : -Ekkés ahi tekerét dğ äwadem wa hi yeđlamen-. <sup>4</sup> Yugay as elqadi ad iğa a yeggén, ezzar ahel iyyen yenna dğ iman ennét : -Kud yera wr eksodex Messineɣ, wr ekkuleɣ dğ wl iyyen ; <sup>5</sup> beššan tämät taɣ tezzodeh ahi, éd esseney wr has éd ekkeseɣ tekerét baš wr éd tales tas ahi-d, tessersen ahi-. » <sup>6</sup> Yenna Ćisa : « Sallem i ädewenné n erk elqadi wah ! <sup>7</sup> Adih tordam as Messineɣ wr éd yekkes tekerét i innét as äšixerén ahel d éheđ ? Tordam as éd ihel baš éd hasn yilal ? <sup>8</sup> Ellexéɣ awn as éd hasn yekkes tekerét hik. Beššan tordam as, as éd yas Ag äwadem éd yas dğ ämäđal äddunet tha taflest hund téndɣ ? »

### *Tangalt tan Elfarisi d änarman n tiwsé*

<sup>9</sup> Yesseyley Ćisa tangalt tah i wi äsilekennén in ezzalen dat Yallah, elkan äddunet wi heđenén : <sup>10</sup> « Essin médden éwenen s éhen wan ämud ekkán ds ämuhed, iyyen yämos elfarisi wa heđen yeqqal änarman n tiwsé. <sup>11</sup> Elfarisi

yebdad itimuhud dɣ iman ennét hund awah, iganna : -É Messineɣ, emmoyeɣ ak in wr oléɣ d äddunet wi hednén, wi ämosnén imäkeren, inesbekkađen, kél ezzina, ämmoyyéɣ ak in wr oléɣ d änarman n tiwsé wén. <sup>12</sup> Tozameɣ essin iméren fol essa ihedän, takkesey ak tafolt fol merawet n awa garrewey iket ennét- . <sup>13</sup> Änarman n tiwsé yebdad dɣ igeg, awa has tega tekraquéɣ wr yetkéł aked äsewad ennét s aġenna, beššan iggat idmaren ennét iganna : - É Messineɣ, sismed foli, nk wan änesbekkađ-. » <sup>14</sup> Yenna Ķisa : « Ellexéɣ awn as u-tiwsé yeqqel täğahamt ennét yeğraw udem ħor Yallah, wr igrew Elfarisi. Ere yetkalen iman ennét, éd yeres, éré yesiresen iman ennét, éd yetkel. »

### *Ķisa d arrawen wi enđuknén*

<sup>15</sup> Taweyen in äddunet i Ķisa aked arrawen enđuknén baš éd isansa ifassen ennét folsn. As eneyen inelkimen ennét awén eytelen-tn. <sup>16</sup> Beššan yezzohez-tn in Ķisa ezzar yenna : « Eyyet arrawen wi enđuknén éd hi-d asin, wr hasn tuğeyem édét Elmelek n Yallah elant wi dsn olenén. <sup>17</sup> Ellexéɣ awn tn, awén tidet : wa wrn iğebbel Elmelek n Yallah hund arraw wa enđukken wr yeddobet éd-t yeggeh ar abedäh. »

### *Änesbeyor*

<sup>18</sup> Yessesten amɣar iyyen Ķisa, yenna : « Muğalim wa yoleɣen, ma hé egeɣ baš éd ekreheɣ tämeddort tan abedäh ? » <sup>19</sup> Yenna has Ķisa : « Mafol tgannéd ahi wa yoleɣen ? Wrt illé i yolaɣen ar Yallah ħas. <sup>20</sup> Tezzayed eššeriğa :

-Wr tegged ezzina, wr tegged iman, wr tikred, wr tegged tağuhé teğlađet, simğer tik d mak- . » <sup>21</sup> Yenna has ales : « Taggeğ awa tenna eššeriğa wa fol međriyeğ. » <sup>22</sup> As yesla Ćisa i awah, yenna : « Tosared heret iyyen arweh : zenhin awa tléd imda d tekfed azref ennét i tiláqqiwén, dédiğ éd teğmered dğ iğennawen, ezzar telkemed ahi. » <sup>23</sup> As yesla ales i awén eğheden iman ennét édét yelwa s tela. <sup>24</sup> Yeneğ Ćisa as eğheden iman n ales yenna : « Eššahet a yeğa uğuh dğ Elmelek n Yağğah fol wi eğmernén ! <sup>25</sup> Edét yeğšohet fol amis akkay dğ tét n estenfuş, beššan yerné ešahu wa iğen fol wi eğmernén uğuh dğ Elmelek n Yağğah. » <sup>26</sup> Wi has esigednén gannén : « Adih, mi yeddobén éd yenneğ ? » <sup>27</sup> Yenna Ćisa : « Awa wr äđdobén äđdunet, yeddobet Yağğah. » <sup>28</sup> Yenna Betrus adih : « Eniy, nefel awa nela [imda] baš éd hak nelkem. » <sup>29</sup> Yenna hasn Ćisa : « Ellexéğ awn tn, tidet awén, éré yoyyen tağāhamt ennét méğ hennis méğ meddans méğ tis méğ mas méğ ayet-mas dğ éréğ n Elmelek n Yağğah, <sup>30</sup> éd yegrew a yeggén dğ tämeddort tağ, d dğ eddunya ta-d teglet éd igrew tämeddort tan abedāh. »

### *Isālan fol tämettant n Ćisa dğ Yerušelem*

<sup>31</sup> Yeğmezley Ćisa inemmahalen ennét win meraw d essin, yenna hasn : « Segđeti, éd nk Yerušelem, éd yeğ ds imda awa ekteben ennebiten fol Ag āwadem. <sup>32</sup> Éd hin yetwegar yor tawsitén wrn āmos kél Elyehud, éd ds eđsin, édđt tessebbin, éd fols sutfin. <sup>33</sup> Éd-t ewtin ezzar éd-t enğin. Beššan ahel wan kerađ éd-d yenker

ğer inemmuttan. » <sup>34</sup> Beššan inelkimen ennét wr egrehen awas yera éd tn yen ; tifér ennét effarnet asn, wr essénen elmeçna nsnt.

### *Yezozey Çisa ämeddérçel dç Yariho*

<sup>35</sup> Deffer awéndç yohez Çisa açrem wan Yariho. Yellé ales deryalen yeqqimen fol äbäreçqa, yegmay takuté. <sup>36</sup> Yesla i äddunet errigehen ezzar yessesten ma itağğen. <sup>37</sup> Yehéwel as Çisa wan Ennaçira a yokayen deh. <sup>38</sup> Yeçeret, yenna : « Çisa, ag Dawud, ađen ahi tähanint ! » <sup>39</sup> Wi erregehnén dç éçef eçtelent, ennen as éd yesusem, beššan yeqqim yeçeret denneg awén : « Ag Dawud, ađen ahi tähanint ! » <sup>40</sup> Yebded Çisa, yenna éd has-d awyin ales wah. As in yohez yessestent Çisa : <sup>41</sup> « Mas tered éd hak-t egeç ? » Yenna has : « Émeli, ähenay a äréç. » <sup>42</sup> Yenna has Çisa : « Eniy ! Taflest ennek tezzozey key. » <sup>43</sup> Émér héndç yeney, yelkem i Çisa itamel Yallah. As eneyen äddunet awén eqqimen tamelen Yallah emdan.

## 19

<sup>1</sup> Yeggah Çisa dç açrem wan Yariho, yejjert. <sup>2</sup> Yella deh, änesbeçor iyyen iğan isem Zakka, enta yámos amçar iyyen wan inarmasen n tiwsé. <sup>3</sup> Yegmey éd yeney ma yámos Çisa beššan yendar as édét çezzul, eçlayan as äddunet äçgotnén. <sup>4</sup> Yohel yezzar asn, yéwen fol ašek iyyen baš éd yeney Çisa hé akyin deh. <sup>5</sup> As in yéweç edeğ wéndç, yeçkel Çisa äsewaç ennét ezzar yenna has : « Zakka key, ermaç eres, ilzam éd enseç



ħork éhed waħ. » <sup>6</sup> Yeres-d Zakka hik yerrexbt yeddiwet. <sup>7</sup> As eneyen äddunet awén, emdan tazemen Ħisa gannén : « Ales waħ yekka éd yens ħor änesbekkad! » <sup>8</sup> Zakka yebdad dat Émeli, yenna has : « Émeli, hakkeħ aħil n éheré hin i tilaqqiwén, kud oheħeħ iyyen tarreħ ast ar ekkoħ iméren. <sup>9</sup> Yenna has Ħisa : « Ahel waħ elħelas yeggah éhen waħ édét aked enta aheya n Ibrahim a yāmos. <sup>10</sup> Édét Ag äwadem yos-d ed igmiy d éd yennej wa yexreken. »

### *Tangalt tan erriyalen*

<sup>11</sup> Folin esigeden äddunet i tifér ennét, yeħa sn Ħisa tangalt iyyet édét folas yoheħ Yerušelem, äħélen äddunet in émér waħ ad éd yuman Elmelek n Yaħħah. <sup>12</sup> Yenna awah : « Ales iyyen n äddunet win imenokalen yosa äkal yoggegen baš éd ds yumas ämenokal ezzar éd-d yeqqel deffer adih. <sup>13</sup> Arweh wr yeglé, yeħra meraw dħ éklan ennét, yekfén ak iyyen erriyal n oreħ, ezzar yenna hasn : -Sexdemet s oreħ waħ ar d eqqelex-. <sup>14</sup> Äddunet win äkal ennét okađen ds, esselkemen as eljemat baš éd ten : -Wr neré éd innukel folnħ ales waħ-. <sup>15</sup> Beššan yāmos ämenokal, yeqqel-d äkal ennét. Yeħra éklan ennét winġam yekfa oreħ, baš éd yessen awa ds eknen. <sup>16</sup> Wa yezzaren yos-in yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d meraw erriyalen-. <sup>17</sup> Yenna has ämenokal : -Awén a yeknan! Key akli yolayen a tämosed, éré yeħdalen dħ hereten wi ferornén, fol awén éd dk ekneħ amħar n meraw iħerman-. <sup>18</sup> Wan

essin yosin yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d semmos erriyalen-. <sup>19</sup> Yenna has ámenokal : -Aked key éd dk ekney amyar n semmos ijerman-. <sup>20</sup> Yosin iyyen heđen yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd ogezeyt dɣ tikest, nɣwah. <sup>21</sup> Eksodeɣ key, édét ales yeşşohén a tãmosed, taweyed awa wr tessensed, tameded awa wr tessenjeled-. <sup>22</sup> Yenna has ámenokal : - Erk akli a tãmosed, éd key eşşereyey fol awal ennek. Tessaned as ales yeşşohén a ámoseɣ, taweyey awa wr essenseɣ, tamedey awa wr essenjeley. <sup>23</sup> Mafol wr tessensed azrefin ula dɣ elbanka ? As-d eqqeley éd-t awyey enta d awa yesserbeħ-. <sup>24</sup> Ezzar yenna i wi-t ellenén déndɣ : -Ekkeset ds erriyal ekfet i wa yerbeħen meraw-. <sup>25</sup> Ennen as : -Messi, beşšan ila meraw !- <sup>26</sup> Yenna hasn : -Ellexey awén tn, éré ilen, éd yegrew a yeggén ; éré wrn ilé, éd ds yemmukkes aked awa ila. <sup>27</sup> Ihenğa hin widih, windin wrn yeré in éd umasey ámenokal nsn, awyeten-d déɣ, eɣreset asn dati-. » <sup>28</sup> As yenna Ğisa awén, yegla dat áddunet, yéwey ábãreqqa wa yéwenen s Yeruşelem.

### *Uğuh n Ğisa dɣ Yeruşelem*

<sup>29</sup> As yohez Beytfaji d Beytɣanya, ɣor tadreq tas itahawal tan Ezzeytun, yessewey dats essin dɣ inelkimen ennét, <sup>30</sup> yenna hasn : « Aset taɣremt tén tellet datwn. As in téweđem éd tasim érwel yekras, a yewa wrt yéwén wl iyyen. Aret d tawyimt-id déɣ . <sup>31</sup> Kud yessesten kewen iyyen, iganna : -Mafol taremt ?- Ennet as : - Yemixatart Émeli-. » <sup>32</sup> Eglen wi áméhelnén,

osent hund awa hasn yenna Ċisa. <sup>33</sup> A yekka taren érwel, messawes ennen asn : « Mafol tarem érwel waḡ ? » <sup>34</sup> Ennen asn : « Émeli adt yemixataren. » <sup>35</sup> Ezzar eweyenin érwel i Ċisa, essensen ibernah nsn fols ezzar esséwenen Ċisa. <sup>36</sup> A yekka yerġéh sansén äddunet dats ibernah nsn fol äbäreqqa. <sup>37</sup> Deroḡ yohez Yerušelem, s äbäreqqa wa yeresen dḡ tadraḡ tan Ezzeytun, inelkimen eddewén, eqqimen tamelen Yałlah fol tikunén ti eneyen eḡkalen ämesli. <sup>38</sup> Gannén :  
 « Tebareka ämenokal,  
 wad yosen dḡ isem n Émeli,  
 esselamet dḡ aġenna,  
 elmejd n Yałlah dḡ iġennawen win afella. »

<sup>39</sup> Ellant Elfarisiten wiyed déndḡ ġér äddunet, ennen as i Ċisa : « Muḡalim, eytel inelkimen ennek. » <sup>40</sup> Yenna hasn Ċisa : « Ellexéḡ awén tn, kud entenéd essosemen, ikedéwen éd se-qqerin ! »

<sup>41</sup> As deroḡ hin yéwed Ċisa Yerušelem, yeney aḡrem ezzar yeslef dḡ érétt ennét, <sup>42</sup> yenna : « Kem, enner ula ahel waḡ, aked kem tessaned äbäreqqa n esselamet ! Beššan dimaḡ yeffar fol téttawén ennem ! <sup>43</sup> Elkamen dm ihedān wi dḡ ham éd seḡleyen ihenġa ennem elxiyađen, éd ham eḡliyen, éd kem ezmemen. <sup>44</sup> Éd kem etteḡteḡen ékét ennem, kem d araten ennem, wr ham éd eyyin ula azzed yensan fol ämidi ennét, édét tugyed éd telmeded émér wa kem-d yosa Yałlah ! »

*Ċisa dḡ Éhen wan Āmud*

<sup>45</sup> Deffer adih, yeggeh Ćisa dġ Éhen wan Āmud, yeqqim isatteġ ds ettejjar, <sup>46</sup> iganna sn : « Yektab : -Tăġăhamtin tămos tăġăhamt n Āmud-. Beššan kewenéd tekne m ds ekăhăm n imekeren ! » <sup>47</sup> Ak ahel isaġra Ćisa dġ Éhen wan Āmud. Ad gammeyen imġaren n imerubay d elġulama wi kettebnén d imġaren n ākal éd t enġin. <sup>48</sup> Beššan wr essénen menék awa hé eġin édét āddunet emdan yegraġ as n awa iganna hullan, ekfant tămezzuk.

## 20

<sup>1</sup> Ahel iyyen dġ windġ ihilan, isaġra Ćisa āddunet dġ éhen wan āmud, itag as n Isălan n Elxér as-d osen imġaren n imerubay d elġulama wi kettebnén eddéwen d imġaren n ākal, <sup>2</sup> essestenent : « En anġ ma tămos terna ta fol tagged awaġ, méġ mi key yekfen terna tareġ ? » <sup>3</sup> Yenna hasn Ćisa : « Éd kewen sesteneġ aked nk. Lextet ahi : <sup>4</sup> Mi has innen i Eġya éd isalmaġ āddunet dġ aman. Messineġ méġ dg Adem ? » <sup>5</sup> Exxemmemen ġérésn, ennen : « Kud nenna : Messineġ a-d yezimahelen Eġya, éd hanġ yesesten : Mafol wr teflésem ? <sup>6</sup> Kud nenna : « Dg Adem a yezimahelen Eġya, āddunet emdan éd hanġ egrin ezzeden baš éd hanġ enġin, édét wr eġén ešsek as Eġya ennebi a yămos. » <sup>7</sup> Ennen dédih : « Wr nessén. » <sup>8</sup> Yenna Ćisa : « Aked nk wr hawen éd elleġéġ emmek was eléġ elġikma tas taggeġ awa taggeġ. »

*Tangalt tan tizzebab*

<sup>9</sup> Yeqqim Ħisa isaɣlay tangalt tah i äddunet : « Ales iyyen yezza tizzebab, yekrey tnt i inaxdamen wiyyeđ ezzar yekka äsikel mäqqeren. <sup>10</sup> As tenña täzzebibt, yezmahel akli ennét iyyen éd has in yawiy tafolt ennét dɣ äzzebib. Beššan inaxdamen eñɣen änemmahal wah, ezzar esteɣent wr yéwey ula eñderren. <sup>11</sup> Yezmahel akli iyyen heđen, eñɣent aked enta, essebent, esteɣent wr yewey ula eñderren. <sup>12</sup> Yezmahel akli wan kerađ daɣ, aked enta eñɣent, eɣđement, esteɣent. <sup>13</sup> Yenna messis n tizzebab : « Ma hé egeɣ ? Éd zemmiheleɣ ruré was ekney tera, tigenén enta éd tewweqqeren. » <sup>14</sup> Beššan as-t eneyen inaxdamen, ennen ġérésn : « Enyet awén rurés, messis n takasit, neñɣét baš éd eqqelnet tizzebab tineneɣ. » <sup>15</sup> Esteɣent dɣ tizzebab, eñɣent, yemmut.

Yessesten Ħisa : « Dimax ma hasn éd yeğ messis n tizzebab ? <sup>16</sup> Éd-d yeqqel, éd yehheddem inaxdamen wih éd yeğ wiyyeđ heđnén. » As eslen äddunet i tifér tih, ennen : « Awén wr éd yeğ fo ! » <sup>17</sup> Yekna sn Ħisa akeyad ezzar yenna : « Ma tämos elmeɣna n tifér tih dɣ elkettab : - Ékedé wa eñdewen wi bunnunén, enta a yeqqelen ékedé wa yekbelen éhen-. <sup>18</sup> Ékedé wéndɣ kud tođéd fols éd key yeñɣ, kud yođa folk éd key yerɣ. » <sup>19</sup> Elɣulama wi kettebnén d imerubay wi mäqqornén egmeyen éd ermesen Ħisa émér héndɣ, édét essanen as tangalt tah entenéd as teɣlay, beššan eksodeñ äddunet wit ellenén.

*Iğemayen n ittermisen n Ħisa*

20 Eqqimien eżżissen Ċisa. Sawayen as imaxlayen elmet äddunet olaynén. Äddunet wih egmayen éd ermesen Ċisa s tifér ennét baš édt awyin, édt eġin dɣ ifassen n amyar wa yehkemen dɣ äkal. 21 Essestenent, ennen : « Muḡalim, nissan as awa tsaxréd yezzal, wr tezmezleyed äddunet édét tidet fol äbäreġqa n Yałlah ɣas a tsaxréd. 22 En anɣ dédih, xelal anɣ ärreżam n tiwsé i Elqayser méɣ kela? » 23 Beššan yelmed Ċisa tittéwén nsn, yenna hasn : 24 « Seknet ahi erriyal iyyen. Udem d isem wi ewernén erriyal waɣ mi tn ilen? » Ennen as : « In Elqayser. » 25 Yenna hasn Ċisa dédih : « Adih erret i Elqeyser heret ennét, d i Yałlah awa ennét. » 26 Yender asn édt seđlemen fol wl iyyet dɣ tifér ennét dat äddunet. Äkunen dɣ awa yenna ezzar essosemen.

27 Osent-in wiyed dɣ Essaduġiten. Entenéđ a igannén in wrt tellé tanekra ġér inemmuttan. Essestenent, 28 ennen as : « Muḡalim, ennebi Musa yekteb anɣ awah : -Ales yeddéwen ilan eñnas, ebat wr ilé meddans, ilzam i eñnas éd yawiy tämät n wa eba baš éd ds yekreh arrawen wi hé eqqelnén in wa yemmuten. 29 Ellant essa aññaten. Wa yezzaren yeddew, yemmut wr yekréh arrawen. 30 Wan essin yéwey tämät n wa eba, yemmut wr yekréh arrawen. 31 Yelkem as wan kerađ. Essa aññaten emdan éweyen tämät tanġam beššan emmuten emdan wr ekréhen arrawen. 32 Ezzar temmut tämät aked enta. 33 Ahel wan tébeddé mis tämos hennis édét eweyen tt emdan? » 34 Yenna hasn Ċisa : « Kél eddunya

taḡ neha tidawen, <sup>35</sup> beššan wi eniheggenén d tanekra ġér inemmuttan, d tãmeddort dḡ eddunya tad teglet wr tidawen. <sup>36</sup> Edét ábas eddobén tãmettant, olen d ängelosen. Ámosen dg Yallah, ámosen dg elqiamet. <sup>37</sup> Fol inemmuttan wi-d éd enkernén, Musa iman ennét isalmaid anḡ-t dḡ azel wa yesséwelen fol elweška terḡat s temsé, iḡar Émeli s : Messineḡ n Ibrahim, Messineḡ n Ishaq, Messineḡ n Yaḡqub. <sup>38</sup> Adih Yallah wr yãmos Messineḡ n inemmuttan, kela, yãmos Messineḡ n wi eddernén édét ḡors emdan eddaren. » <sup>39</sup> Esséwelen elḡulama wi kettebnén wiyed, ennen as : « Tekned awal Muḡalim. » <sup>40</sup> Aqquššemen éd sestenin arweh.

### *Isekwar i imerubay*

<sup>41</sup> Yenna hasn Žisa : « Menék emmek was éd itahawal, Elmesih ag Dawud ? » <sup>42</sup> Édét Dawud iman ennét iganna dḡ elkettab wan Tisiway : *Yenna Émeli i Emelihin : Áyew ḡayem fol axil in,* <sup>43</sup> *ad errey ihenḡa ennek dag éḡaren ennek.*

<sup>44</sup> Kud igannas Dawud : -Émeli- ; menék awa hé yeg éd yumas Ag Dawud dédih ? »

<sup>45</sup> A ekken emdan äddunet winḡam esigeden as, yenna Žisa i inelkimen ennét : <sup>46</sup> « Uksadet elḡulama wi kettebnén, wis tegraḡ téklé dḡ iselsa ahobetnén, wis igraḡ iseslamen dḡ ideggen wi eḡkernén äddunet, sanefranen ideggen wi amunnén dḡ ihenan n téyeré d dḡ imekliwen. <sup>47</sup> A yekka tatten tela temda tan téḡédén tis eba médden nsnt, timuhuden imadden heḡretnén eran temunt. Elmedet as telkam dsn tanaḡ teknaḡ ášahu. »

## 21

<sup>1</sup> Yetkel Ċisa ašewad, yenej inesbeħar sansén tikutawén nsn dħ essendoq wa tağġehnet. <sup>2</sup> Yenej aked tāmāt s eba ales ennét tāmosest taleqqé tega ds essin sinkuten. <sup>3</sup> Yenna Ċisa : « Éd hawen enneħ tidet : taleqqé taħ teġa a yogeren awa eġen wi hednén. <sup>4</sup> Édét wiħ endam ekfen dħ a yélwan ħorsn, enta, dħ elleqqu ennét, tekfa ašmeddor ennét. »

### *Awal fol adrar wan Ezzeytun*

<sup>5</sup> Yesla Ċisa i wi esséwelnén, tamelen éhen wan ašud folin edlagent ézzedden d tikutawén ti tağġen ašdunet i Yałlah, yenna hasn : <sup>6</sup> « Yelkam ahel was, dħ awa thanneyem, wr éd yeqqayem azzed fol azzed wrn yehheddem. »

<sup>7</sup> Essestenent dédiħ : « Muħalim, emmey d-éd yeğ awén ? Ma yāmos ašamol n in yebok éd yeğ awén ? » <sup>8</sup> Yenna Ċisa : « Uksadet, wr toyyém iman nwn éd kewen seħleđen. Édét ašdunet ašğgotnén éd asin s isem-in, éd ennin : -Nk as Elmesih- méħ : -Émér yohez !- Beššan wr hasn telkémem. <sup>9</sup> As teslem in ellant ašmenħiten d išiwwiššen aggotnén, wr terméħem, awén ilzam éd yeğ ezzar, beššan wr yéwéd ašemdu animér. » <sup>10</sup> Yenna daħ : « Ed teknes ellamet d iyyet hedet, éd yeknes aħal d iyyen hedén, <sup>11</sup> éd-t emlin ezzelzalen maqqornén, dħ ikallen ašğgotnén, éd temel menna d tornawén, éd t emlin hereten essukseđnén d ihmál huharnén d efalnén aġenna. <sup>12</sup> Beššan dat awén, éd tetwer-masem, éd tetwenħim, éd hawen neğ ešħeriħa dħ ihenan n téħeré, éd tetwenđawem dħ tākormut,



éd temawyim dat imenokalen d imɣaren dɣ éré-tin. <sup>13</sup> Awén éd yeğ baš éd tešhedem foli. <sup>14</sup> Eğet dɣ ulawen nwn in wr éd tzewwejjedem āmestan nwn. <sup>15</sup> Fol as, nk imanin, éd kewen ekfeɣ iyyen awal d iyyet elmiɣna wis wr eddobén imiksene nwn éd tn emɣennanen ula hawen errin awal. <sup>16</sup> Éd kewen settermesen aked imerawen nwn d anɣaten nwn d āddunet nwn d imidiwen nwn ; wiyeq dewen éd etweɣɣin. <sup>17</sup> Éd kewen ekyeqen āddunet emdan dɣ éré-t n isemin. <sup>18</sup> Beššan wr hin éd iba ula amɣad n éɣef nwn. <sup>19</sup> Tāzidért nwn as éd tagzim iman nwn.

<sup>20</sup> As teynim Yerušelem s eɣlay elɣeskeren, elmedet émér héndɣ as deroɣ éd tehhedem. <sup>21</sup> Dédih wi ehenén Yehudiya erwelnet s idraren, wi ellenén ammas n Yerušelem zérehnetin, wi ehenén iferɣan wr teggehnét aɣrem. <sup>22</sup> Édét ihedan n éɣa nɣwindɣ baš éd yetbet awa yektaben imda.

<sup>23</sup> Okelnet tédqédén ti essimrewnén d ti sankasnén ezzeman wéndɣ ! Édét éd teğ tozzért măqqeret fol ākal, éd teɣtes tanaɣ n Yałlah fol āddunet. <sup>24</sup> Éd emmeten āddunet wiyeq s tikobawén, wiyeq éd emahɣin éd emawyin s ikallen, éd ākukelnet tawsitén wrn āmos tin Elyehud Yerušelem, awén ad yemmenu ezzeman wa tn ikfa Yałlah.

<sup>25</sup> Éd-t emlinet tikunén fol tāfuk, fol tallit d fol itran. Dɣ āmāɣal ellametén d ermeynet fol tekat d išewwišen win geréw. <sup>26</sup> Éd tenɣ tāremméq āddunet dɣ éré-t n awa hé yegin fol āmāɣal. Édét tehkedked terna n iğennawen. <sup>27</sup> Dédih éd

neney Ag äwadem yegla-d iha azyar elkamen as a-yeggén n elmejd d terna. <sup>28</sup> As yessenta awén, ebdedet, eŧkelet ixfawen nwn édét elxelas nwn yohez. »

<sup>29</sup> Ezzar yesseŧley Œisa tangalt tah : « Ekyedet tahart d iŧkan wi heđnén : <sup>30</sup> as tn teneyem eggaren dédiŧ telmedem iman nwn as äwélen yohez. <sup>31</sup> Hund awéndŧ, as teneyem hereten windy, elmedet as Elmelek n Yaŧŧah yohez-d. <sup>32</sup> Éd hawen tn enneŧ s tidet : äddunet win ezzeman wéndŧ wr tn eba emdan as éd yeg awa itaggen. <sup>33</sup> Ađenna d ämäđal éd tn iba beŧŧan tiferin wr tnt éd iba ar abedäh. »

<sup>34</sup> « Uksadet fol iman nwn ! Wr toyyém iman nwn xarreken dŧ tirammanén d téseŧ teggét d dŧ elhemmen n edduniya, méŧ ahel héndŧ éd kewen yeŧder <sup>35</sup> hund elxeniyet, édét éd teres fol äddunet emdan wi aqqimnen fol ärori n äkal. <sup>36</sup> Eđet enniyet, muhdet abedäh, baŧ éd tekrehem eŧŧahet éd terwélem fol awa hé yeđin, baŧ éd tudabem tébeddé dat Ag äwadem. »

<sup>37</sup> S ahel Œisa isaŧra dŧ éhen wan ämud, s éheđ itak tadreq tan Ezzeytun inas-in séndŧ. <sup>38</sup> Tasent-in äddunet emdan déndŧ d yeŧfo baŧ éd has segdin dŧ éhen wan ämud.

## **Tämettant d tanekra n Œisa**

### **22**

*22.1-24.53*

*Taydert tan Yehudas*

<sup>1</sup> Yohez-d ämud wan Elyehud, wa dŧ tamekšénet tiđelwén ti wr thé elxemméra,

iġan isem Āsuref. <sup>2</sup> Imerubay wi mǎqqornén d elġulama wi kettebnén egmayen emmek was éd eṅxin Ċisa beššan eksoden ellamet. <sup>3</sup> Adih yeġġeh Iblis Yehudas was itahawal Elisxeryuṭi, yāmosen iyyen dɣ inemmahalen n Ċisa win meraw d essin. <sup>4</sup> Yosa Yehudas imerubay wi mǎqqornén d imɣaren n wi ogeznén éhen wan āmud, enmeknen fol emmek was éd ermesen Ċisa. <sup>5</sup> Yegreḻ asn awén hullan, ennefhemen fol éd-t ekfin aḻref. <sup>6</sup> Yerḻa sn Yehudas ezzar yegmey émér wa-d éd isettermes Ċisa bla wr ss essénen taxlek.

### *Téséq ta teynayet*

<sup>7</sup> As yéweḍ ahel wan tiġelwén ti wr thé elxemméra, wa dɣ tɣarres Tefaské. <sup>8</sup> Yezmahel Ċisa Betrus d Eḫya yenna hasn : « Eġlet zewwejjedet Tefaské baš éd tt nekš. » <sup>9</sup> Essestenent : « Mi-d teréd éd tt neken ? » <sup>10</sup> Yenna hasn : « Segdet : Émér héndɣ hin éd tawḍim aɣrem, éd temheyyum d āwadem yehraġen dɣ teqqelilt. Elkemet as dɣ tāḡāhamt ta hé yeggeh, <sup>11</sup> ennét i messis n tāḡāhamt : -Yenna hak elmuḡalim : ma iġa édeg wa dɣ éd ekšex Tefaské, nk d inelkimenin ?- <sup>12</sup> Éd kewen iseken, afella dɣ tāḡāhamt, éhen mǎqqqeren iha ak heret, déndɣ ad éd tzewwejjedim. » <sup>13</sup> Eġlen osen awa hasn yenna Ċisa, ezwejjeden Tefaské. <sup>14</sup> As yewed elwǎq, yesɣemer Ċisa i amensu enta d inemmahalen [ennét win meraw d essin]. <sup>15</sup> Yenna hasn : « Ekneɣ āsedderhen émér waɣ dɣ éd ekšex Tefaské nk d kewenéq arweh wr ozérey ! <sup>16</sup> Édét gannéɣ awn tn, ābas éd ekšex iyyet

hedet ad tetbet elmeġna ennét temda dɣ Elmelek n Yallah. » <sup>17</sup> Yeṭkel elkas, yemmoy i Yallah, yenna : « Hékwet, ahret awa ihen elkas waɣ, <sup>18</sup> édét, gannéɣ awn tn, ābas éd esweɣ ad igmađen āzzebīb ad-d yaweḍ Elmelek n Yallah. » <sup>19</sup> Ezzar yeṭkel tagella, yemmoy i Yallah, yerzét ezzar yeɣun asn tt, yenna : « Away taɣessa hin, tegrawem tt. Eġet awéndɣ tāketutin. » <sup>20</sup> As esmenden téteté yekfén aked elkas waŋam, yenna : « Elkas waɣ yāmos téséq ta teynayet s ahni hin wa hawen yeŋalen. »

<sup>21</sup> « Beššan, enyet ! Wa hi éd yeɣderen, yeqqim déɣ yertay dnɣ, <sup>22</sup> Ag āwadem éd yegel hund awa yekteben beššan yokel wat yeɣderen ! » <sup>23</sup> Ad tinmesestinen inelkimen ennét gérésen tassenen ma yāmos dsn wa hé yeɣderin Ğisa.

<sup>24</sup> Ezzar yenker ākennas ġér inemmahalen, tassenen ma yāmos wa māqqeren ġérsn. <sup>25</sup> Yenna hasn Ğisa : « Imenokalen āminakelen fol ikallen nsn, wi dsn exkamenén, itahawal asn dg elxér. <sup>26</sup> Kewenéḍ kela ! Wɹ teggim awén. Wa māqqeren ġéréwn yumasét enta wa meḍreyen, wa yexkamen yumasét hund d akli. <sup>27</sup> Ma yāmos wa māqqeren, wa yeqqimen itat méɣ wa fols yexdamen ? Wa yeqqimen, tidet méɣ kela ? Beššan nk, āmoseɣ ġéréwn hund akli. <sup>28</sup> Kewenéḍ, telkamem ahi abedash dɣ térmiténin. <sup>29</sup> Awéndɣ a fol taggeɣ Elmelek ġér ifassen nwn hund emmek was-t iġa Abbahin ġér wihin : <sup>30</sup> baš éd tekšim éd teswim édésin dɣ Elmelekin, baš éd teqqeymim fol elkorsiten n elqaditen tenniheḍem fol tawsitén tin merawet d senatet tin Israyil. »

<sup>31</sup> « Simɣun key! Seged : yegmey kewen Iblis, baš éd kewen yeɣerben hund allon. <sup>32</sup> Beššan etterex i Yałlah in wr hak éd tiba taflest. Key, as-d teqgeled sri, sebded ayet-mak. » <sup>33</sup> Yenna has Betrus : « Émeli, eknéɣ imanin éd dk idawex s tākormut d tāmettant. » <sup>34</sup> Yenna has Ćisa : « Éd hak tn enneɣ Betrus, éheđ waɣ arweh wr yesɣeyyet ákehi, éd tenned ar kerađ iméren in wr hi tezzéyed. »

<sup>35</sup> Ezzar yenna Ćisa : « As kewen ezmaheley wr telém azref ula ábelbođ ula iɣetémén, ma hawen yoseren? » Ennen as : « Ula. » <sup>36</sup> Yenna hasn Ćisa : « Dimax, wa ilen azref méɣ ábelbođ yawyét, wa wrn ilé tākoba, izenhét-in aselso ennét baš éd izenh iyyet. <sup>37</sup> Éd hawen elleɣoɣ as awa yehéwelen foli dɣ elkettab n Yałlah éd yetbet : -Yettin ġér ineqđullam-. Edét imda awa foli yekteben éd yemmenu. » <sup>38</sup> Ennen as : « Émeli, ellanet senatet tikobawén. » Yenna : « Egdehnet. »

### *Armus n Ćisa*

<sup>39</sup> Yegmeđ Ćisa yosa, hund elɣada, adrar n Ezzeytun, elkemen as inemmahalen ennét. <sup>40</sup> As in yeweđ yenna hasn : « Muhdet baš éd tagzim fol térmitén. » <sup>41</sup> Ezzar yezenkeh-in folsn Ćisa s édeg yéwađen tégéré n azzed, yegen, yeqqim itimuhud, <sup>42</sup> yenna : « Abba, kud teréd awén, sefel ahi ákus wan tozzért. Beššan eđ awa teréd key, weggén awa áréɣ nk. » <sup>43</sup> Émér héndɣ yemun as-d ángelos n ađenna, yekfé eššahet. <sup>44</sup> Idgeɣ hullan, ezzar yeqqim itimuhud denneg awén. Tefey ds tidé hund ahni iratteken fol

ămădal. <sup>45</sup> As yesmenda ămud ennét, yenker, yeqqel-d ħor inemmahalen ennét, yosén eṭṭasen, yezzodeh tn elhem, <sup>46</sup> yenna hasn : « Mas teṭṭasem ? Enkeret muhdet, baš éd tagzim iman nwn fol térmitén. »

<sup>47</sup> Yesséwel arweh as in osen äddunet. Yezzar asn Yehudas, iyyen dḡ inemmahalen win meraw d essin, yohez Ķisa baš éd has yemmullet.

<sup>48</sup> Yenna has Ķisa : « Yehudas key, tämullét as tḡaddered Ag äwadem ? » <sup>49</sup> As eneyen imidiwen n Ķisa awa itağğen, essestenent : « Émeli, éd neḡ s tikobawén nḡ ? »

<sup>50</sup> Iyyen dsn yewet akli n ämerabu wa măqqeren, yenkeḍ as tämezzuk tan aḡil. <sup>51</sup> Yenna Ķisa : « Yegdeh ! Wr teğém adih ! » Yeḍes tämezzuk n akli, yezzozeyt.

<sup>52</sup> Ezzar yesséwel Ķisa i wi-t-d osenen éd-t ermesen, imerubay wi măqqornén d imḡaren n wi ogeznén éhen wan ămud d imḡaren, yenna hasn : « Mafol tosem-d téwayem tikobawén d tiboryawén hund as tegmayem ämeker ? » <sup>53</sup> Ak ahel elléḡ ħorwn dḡ éhen wan ămud, wr hi terméseem. Elmedet as émér waḡ, émér nwn d émér n terna n tihay. »

### *Ķisa dat elmejles wa măqqeren*

<sup>54</sup> Ermesen Ķisa, éweyent dḡ täḡāhamt tan ämerabu wa măqqeren. Yelkam as Betrus dḡ iğeğ. <sup>55</sup> Essoken témsé dḡ ammas n axxam, yeqqim Betrus ġér äddunet wi eḡleynén i témsé.

<sup>56</sup> Teneyt taklit iyyet dḡ taffawt n témsé, teknas äkeyad, tenna : « Ales waḡ aked enta yeddéw ds ! » <sup>57</sup> Beššan yenna has Betrus : « Kela kela, tämaṭ, wrt ezzéyeḡ !. » <sup>58</sup> Émér iyyen heḍen

yeneyt iyyen, yenna : « Aked key, tãmosed iyyen dsn ! » Yenna has Betrus : « Kela kela, ales, wr ãmoseḡ iyyen dsn ! » <sup>59</sup> As tokey essayet iyyet ḡor déndḡ, ales iyyen heđen yenna : « Igmađt eššek, ales waḡ insen, édét in Jalila. » <sup>60</sup> Beššan yenna Betrus : « Ales, key, wr esséneḡ a fol tesséweled. » Émér héndḡ, animér yesséwel, yesḡeyyet ákehi. <sup>61</sup> Adih yeznehlemin ss Émeli, yekna ds ásewad. Déndḡ ad yekta Betrus awa has yenna : « Arweh wr yesḡeyyet ákehi, éd tenned ar kerađ iméren in wr hi tezzéyed. » <sup>62</sup> Yegmeđ Betrus, yekna tákelélt.

<sup>63</sup> Médden wi ogeznen Šisa, dażzen ds, eggatent. <sup>64</sup> Sawaren as udem tikest ezzar édt sestenen : « Key wan ennebi, en anḡ mi key yeweten ? » <sup>65</sup> Sikufuren fols a a yeğğén s awalen áğğotnén.

<sup>66</sup> As yeffo, imḡaren n elyehud -imerubay wi măqqornén d elḡulama wi kettebnén-ádukkelen. Éweyen Šisa s elmejles nsn wa măqqeren. <sup>67</sup> Essestenent : « Key as Elmesiḡ ? En anḡ tn. » Yenna hasn : « Kud ennéḡ awn tn wr hi éd teflesem, <sup>68</sup> kud essestenḡ kewen, wr hi éd tejawbim, [wr hi éd teyyim]. <sup>69</sup> Elmedet as, mn dimaḡ Ag áwadem éd yeqqayem fol aḡil n Yałlah ilan terna. » <sup>70</sup> Ennen emdan : « Key as Ag Yałlah ? » Yenna hasn : « Iman nwn tennem tn, amosext. » <sup>71</sup> Ezzar ennen : « Ábas nera imašhaden ! Neslas iman nnḡ igannén s émi ennét ! »

### *Ƨisa dat Bilaṭes d Hérodes*

<sup>1</sup> Tenker ejjemḡiya temda, éweyen Ƨisa dat Bilaṭes. <sup>2</sup> Eqqimen saḍlament gannén : « Nosa ales waḡ yegmay éd isexrek äddunet nnḡ, yera aked éd tn iseḡmeḍ äbäreqqqa n Elqaysar : iganna sn wr has rezzemen tiwsé, iganna aked in yāmos Elmesih wan āmenokal. » <sup>3</sup> Yessestent Bilaṭes : « Tāmoseḍ āmenokal n Elyehud ? » Yenna has Ƨisa : « Tennéd tn iman ennek. » <sup>4</sup> Yenna Bilaṭes dédiḥ i imerubay wi maqqornén d äddunet : « Wr henneyeḡ eddelil wl iyyen a fol ewweddebey ales waḡ. » <sup>5</sup> Ennen as arwāḥ : « Yegmay éd isewweḡ i äddunet ettowra, isaḡra dḡ Yehudiya temda, yessenta dḡ Jalila ar déḡ. »

<sup>6</sup> As yesla Bilaṭes awén, yessesten : « Ales waḡ in Jalila ? » <sup>7</sup> As yelmed in Ƨisa yefal-d ākal wa dḡ yeḡkam Hérodes, yesséweyas-t, édét iḥa Yerušelem iḥedan windḡ. <sup>8</sup> Yekna Hérodes tädewit hullan as yeney Ƨisa. Edét yeslas, yeḡhal édṭ yeney a ilan a yeḡḡén, yera éd yeney Ƨisa itaḡḡen tikunén. <sup>9</sup> Yeḡas isestanen äḡḡotnén ad iḡa a yegḡén beššan wr has yenné Ƨisa heret. <sup>10</sup> Imerubay wi meqqornén d elḡulama wi kettebnén ebdaden deh saḍlament s eššahet. <sup>11</sup> Elkent Hérodes d jonditen ennét, eṡsen ds, esselsent aselso yeknan tihusay ezzar errent ḡor Bilaṭes. <sup>12</sup> Dḡ waḡ ahel äqqelen Bilaṭes d Hérodes imidiwen, fol enḡom āmosen ihenḡa.

<sup>13</sup> Yesdew Bilaṭes imerubay wi meqqornén d imḡaren n ākal d äddunet emdan, <sup>14</sup> yenna hasn : « Téweyem ahid ales waḡ, tḡanném yessexrek äddunet. Essesteneyt datwn, tessédlement beššan wr enéyeḡ eddelil wl



iyyen a fol ewweddebex ales waḡ. <sup>15</sup> Aked Hérodés wrt yosé yeḍlam, yerra nḡt-id. Dedih, ales waḡ wr yeḡé heret yeniheggen d tāmettant. <sup>16</sup> Adih éd-t ewweddebex ezzar éd-t eyyex. »

<sup>17</sup> [Ak āmud n Āsuref -Tefaské n Elyehud, yewar Bilaṭes éd-d hasn iseḡmeḍ ales iyyen dḡ tākormut]. <sup>18</sup> Esiḡeren as emdan, gannén : « Ekf ales waḡ tāmettant! Segmeḍ anḡ-d Barabbas! » <sup>19</sup> Barabbas iha tākormut fol in iḡa iman d yessinker ettowra dḡ aḡrem. <sup>20</sup> Bilaṭes yera éd iseḡmeḍ Ķisa, yesséwel asn daḡ. <sup>21</sup> Beššan esiḡerén as : « Tāmettant fol tāgettewt! Tāmettant fol tāgettewt! »

<sup>22</sup> Yesséwel Bilaṭes s émér wan keraḍ, yenna : « Ma yexhed? Wr enéyex eddelil wl iyyen st esséweyex s tāmettant. Éd-t ewweddebex ezzar éd-t eyyex. » <sup>23</sup> Beššan esiḡerén in eran éd yewer Ķisa tāgettewt. Tāḡerit nsn tešsohet. <sup>24</sup> Yerḍa sn Bilaṭes, yoyya sn awa eran. <sup>25</sup> Yessegmeḍ tākormut ales was as ennen, wa iḡan iman yessinker ettowra. Yoyya sn Ķisa éd ss eḡin awa eren.

### *Tāmettant n Ķisa fol tāgettewt*

<sup>26</sup> A yekka éwayen Ķisa emheyyén d Simḡun, ales iyyen n Qeyrawan, yefal-d iferḡan. Ermesent, eswerent tāgettewt baš éd tt yeway ḍeffer Ķisa. <sup>27</sup> Āddunet eknanén āḡut elkamen as, aked tédédén āḡgotnén esilefnén dḡ érét ennét. <sup>28</sup> Yesweḍin dsnt Ķisa yenna : « Eššét Yerušelem, wr teslefmet foli ! Selefmet fol iman nekmet d meddankmet! <sup>29</sup> Édét yéweḍ émér wa fol éd yehawel :-Tengeḍ i timeḡḡuḡra, tengeḍ

i tisattén ti wrn éréw, tenged i ifefan wi wrn essenkes!- <sup>30</sup> Adih éd ennin äddunet i tidrexén : -Ođumet folnɣ!- Méɣ i iméndeden : -Efferet anɣ-  
<sup>31</sup> édét kud tağğem away i isäxeren ebdagnén, ma hé yegrewen wi eqqornén? » <sup>32</sup> Eméweyend essin erk aytadem eddewen d Ğisa s tämettant.  
<sup>33</sup> As éweden édeg was itahawal « Äkerkor", ezzogehen jonditen dɣ ifassen n Ğisa d édaren ennét tezoli t-tetɣafet fol tägettewt. Eğen awén aked i erk aytadem wingam, iyyen fol aɣil ennét wa heđen fol tehalğé. <sup>34</sup> Yenna Ğisa : « Abba, sorf asn, édét wr essénen awa taggen. » Äzunen iselsa ennét ġérésn s isexeren. <sup>35</sup> Äddunet eqqimen ekyaden. Imɣaren n Elyehud eqqimen dazzen ds, gannén : « Yennejja äddunet wiyed heđnén, yennejjét iman ennét kud enta as Elmesih, wa yesnefren Yallah! » <sup>36</sup> Dazzen ds aked jonditen, osent-in, ezzohezen as elxel, <sup>37</sup> ennen as : « Kud key ämenokal n elyehud a tämosed, nej iman ennek! » <sup>38</sup> Dennegs, yektab [s elyunaniya, ellatiniya d elɣibraniya]: « Away ämenokal n Elyehud. » <sup>39</sup> Iyyen dɣ erk aytadem iwaren tägettewt ennét, yessebé yenna : « Wr tämosed Elmesih key? Nej iman ennek d tennejed anɣ! » <sup>40</sup> Beššan yexelt wa heđen : « Wr teksoded Yallah key wa ds yoheren tanaɣ? <sup>41</sup> Eššeriɣa ta nnɣ tezzal, nenihegga ds édét neɣhad heret, beššan enta ula yexhed. » <sup>42</sup> Ezzar yenna : « Ğisa, teqqimed tkuttud ahi as-d tosed teminakeled. » <sup>43</sup> Yenna has Ğisa : « Éd hak tn enneɣ, édét tidet, ahel waɣ éd dɣi tidawed s eljennet. »

<sup>44</sup> As itag awéndy ihwer teġa terut, elsenet tihay ħrori n ħkal imda ar derox tewer tézzar. <sup>45</sup> Tettunkel tāfuk, tenxer teġāfayt ta huheret n Éhen wa Heddigen dḡ ġéréġéré. <sup>46</sup> Yesḡeret Šisa, yenna : « Abba, eġéḡ imanin ġer ifassen ennek. » As yenna awén efelent iman. <sup>47</sup> As yeney elqebtan n errumaniten awén, yomel Yałlah ezzar yenna : « Wrt iġméd eššek, ales waḡ i yolaḡen! » <sup>48</sup> Emdan āddunet wi hin osenen éd eynin awa hé yeġin, as eneyen awa iġen, eglen eggaten idmaren nsn. <sup>49</sup> Imidiwen n Šisa emdan, d téđédén ti ds eddównén mn Jalila, emalen dḡ igeg baš éd hanneyen awa itaggen.

### *Ażekka wan Šisa*

<sup>50</sup> Yellé ales iyyen iġan isem Yusef. Ales yolaḡen, yezzalen. Yāmos iyyen dḡ imḡaren win elmejles wa māqqeren, <sup>51</sup> beššan enta wr yerđé fol tinadén n wi heđnén ula fol iġiten nsn. Yefal-d aḡrem wan Erramata, ihan ħkal n elyehud, yeqqal i Elmelek n Yałlah. <sup>52</sup> Yosa Bilaḡes, yegmey ds tafekka tan Šisa. <sup>53</sup> Yesrest id, yesseḡley as téfit, yeġé dḡ teḡaḡit eḡahen āddunet eknan ds ażecka, édeg wa dḡ wrt imél animér wl iyyen. <sup>54</sup> Awén ahel n āzewwejjed, derox éheđ n essebet, ahel n tesonfat. <sup>55</sup> Téđédén ti-d eddównén d Šisa mn Jalila, elkemnet i Yusef, ekyednet ażecka tassennet taḡera ta tega tafekka ennét tensa. <sup>56</sup> Ezzar eqqelnet aḡrem éd ekninet elḡetren d ihewayen wi hé eġinet fol tafekka ennét. Ahel n essebet wr eknénét ula enderren, essunfenet édét awéndy a tenna eššeriġa.

## 24

### *Tanekra tan Xisa*

<sup>1</sup> Déndy d yeffo ahel wan elħad, ahel wa yelkamen i wan tesonfat, ekkenet tédédén azekka dɣ édeg wa iha Xisa éwaynet ihewayen d elɣetren wi eknenet. <sup>2</sup> Osenet adih azzed wa-t illen dat émi n azekka yexirarew-in. <sup>3</sup> Eggehnet beššan wr osenet tafekka tan Ēmeli Xisa. <sup>4</sup> Adih ābas es-sennet awa hé exxemmennet as d āmunen dat-snt essin médden elsanén iselsa āmilewlewnén. <sup>5</sup> Eknenet taremmeq, esweḍnet dɣ āmāḍal, ennen asnt médden : « Mafol tegmaymet éré yeddarren ġér inemmutan? <sup>6</sup> Wr illé déɣ, beššan yedder. Semmektumet awa yenna animér iha Jalila : <sup>7</sup> -Ag āwadem éd yetweɣdar, éd iggeh ifassen n āddunet win inesbekkaḍen, éd-t etteyteyen fol tāgettewt, éd-d yefel tāmettant ahel wan keraḍ-. <sup>8</sup> Ektenet-d tifér tin Xisa. <sup>9</sup> Efelnet azekka osenet inemmahalen n Xisa win meraw d iyyen d inelkimen wi heḍnén, egenet asn isālan wiɣ emdan. <sup>10</sup> Entenetéd Meryem Elmejdaliya, Yuwenna d Meryam mas n Yaḡqub d tédédén ti heḍnén dsnt eddēwnen, ennenet awén imda i inemmahalen. <sup>11</sup> Beššan eyélen wr essénnnet awa gannénet, wr tnt eflésen. <sup>12</sup> Beššan Betrus yenker yohel ad yeweḍ azekka, yeneh-in beššan wr yenéy ar téfit [tensa fol āmāḍal]. Yeqqel ihenan ennét yekun fol awa iġen.

### *Dɣ ābāreqqa n Ximwas*

<sup>13</sup> Ahel héndy, essin dɣ inelkimen win Xisa ekkan taɣremt tegat isem Ximwas, temel

fol senatet essayeten n téklé mn Yerušelem. <sup>14</sup> Esséwelen fol awa iġen imda. <sup>15</sup> A yekka eġlan, esséwelen, yohez-in Ċisa yeqqim yeddéy dsn. <sup>16</sup> Hanneyent beššan yekkas asn heret iyyen éd-t ezzejen. <sup>17</sup> Yessesten tn Ċisa : « Ma fol tesséwelem a yekka terġéhem? » Ebdeden, udmawen nsn yewar tn ezerri. <sup>18</sup> Iyyen dsn igan isem Kelyubas, yenna has : « Key ɣas dɣ wi ehenén Yerušelem a wrn yessén awa iġen iheḍan wiɣ? » <sup>19</sup> Yenna : « Ma iġen? » Ennen as : « Awa yeġrewen Ċisa wan Ennašira ! Enta ennebi măqqeren a yămos, yessekné s iġiten ennét d awal ennét dat Yałlah d äddunet emdan. <sup>20</sup> Imerubay wi măqqornén d imɣaren nny ekfent in baš éd yemmet fol tăgettewt. <sup>21</sup> Nekkenéd nemos wiyed dɣ wi eġernén eṭtema n as enta a hé yennejjin Israyil. Beššan, dimaɣ okeyen kerad iheḍan deffer tämettant ennét. <sup>22</sup> Tidet as ahel waɣ eskerebbetnet aɣ tédeḍén tiyyed dny eddewnén. Ekkenet azekka ennét déndɣ d yeffo <sup>23</sup> wr osénet tafekka ennét. Eqqelnet aɣ-d, ennenet eneynet ängelosen hasnt innen in yeddar. <sup>24</sup> Wiyed dɣ imidiwen nny osen azekka ennét, eneyen awa ennenet tédeḍén beššan enta wr ds-t osén. » <sup>25</sup> Yenna hasn Ċisa : « Kewenéd iba n tayetté a kewen yegrawen ! Ulawen newen ezzayen ed eflisen awa ennen ennebiten ! <sup>26</sup> Wr yelzém in éd iney Elmesih äɣena waɣ arweh wrt yezzoġeh Yałlah dɣ elmejd ennét? » <sup>27</sup> Ezzar yenna hasn awa yehéwelen fols dɣ elkettaben, yessenta s wan Musa yokey s ennebiten emdan. <sup>28</sup> As eweḍen aɣrem wa

ekkan, yesseknén Ħisa in yokay. <sup>29</sup> Ermesent, ennen as : « Γeyem ħornħ, deroħ iġa éhed. » Yeggeh aħrem yeddéw dsn. <sup>30</sup> Yeqqim, yertey dsn s āmekši, yetkel tagella, yomel Yallah, yerża tagella ezzar yekfasen tt. <sup>31</sup> Émér héndħ emérenet téttawén nsn ezzeyent, beššan yettunkel asn in. <sup>32</sup> Ennen ġérésn : « Weggén yedđas ulawen nny a yekka itar anħ téttawén fol Elkettaben dħ ābāreqqa ? » <sup>33</sup> Enkeren émér héndħ āqqelen Yerušelem. Osen inemmahalen win meraw d iyyen entenéđ d imidiwen nsn, <sup>34</sup> gannén : « Itbat as Émeli nny yenker-d dħ tāmettant, yemun-d i Simġun ! » <sup>35</sup> Dedih aked entenéđ eġen asn isālan n awa iġen dħ ābāreqqa d menék awa eġen ezzeyen Ħisa émér wa-d iraz tagella.

### *Yemun-d Ħisa i inelkimen*

<sup>36</sup> Esséwelen fol awéndħ arweh as in yebded Ħisa ġérésn, yenna hasn : « Esselamet folwn ! » <sup>37</sup> Eknen tāremméq d āmettesu édét eyélen hanneyen ag āsuf. <sup>38</sup> Yenna hasn Ħisa : « Mafoł termaħem ? Mafoł yeggeh eššek dħ ulawen nwn ? » <sup>39</sup> Ekidet ifassenin d édarenin, awarħ nk ! Eđset ahi d tekidem, ag āsuf wr ilé éġesan ula isan, hanneyem as nk léħ-tn. » <sup>40</sup> A yekka iganna awéndħ, isaknén ifassen ennét d édaren ennét. <sup>41</sup> Awa hasn tega tādewit, wr eflésen awa hanneyen, ekunen, adih yessesten tn : « Wr telém a yemmekšen déħ ? » <sup>42</sup> Ekfent āsolmi yeññan d heret n torawet. <sup>43</sup> Yetkel tn, yekšén datsn. <sup>44</sup> Ezzar yanna hasn : « Arweh elléġt ġéréwn, ennéġ awen in yelzam éd yetbet awa

yektaben foli dɣ eššeriɣa tan Musa, dɣ elkettaben win ennibiten d dɣ Tisiway. » <sup>45</sup> Dédih yora sn tayetté baš éd egrehen Elkettaben, <sup>46</sup> yenna hasn : « Weggéɣ iktab as Elmesih ilzam as éd yaɣer, ezzar éd yenker ġér inemmuttan ahel wan keraɗ. <sup>47</sup> Ezzar ilzam in isălan n tetubt d āsaruf n ibekkaɗen dɣ éréť n isem ennét éd eġin i ellametén emdanet, yenta awéndɣ Yerušelem. <sup>48</sup> Tešhadem fol awén. <sup>49</sup> Imanin as hawen-d éd siwyey elɣahed wa iġa Abbahin. Kewenéd ɣeymet dɣ aɣrem a-dt teġrewem terna tan afella.

### *Aṭkul n Īisa s aġenna*

<sup>50</sup> Yelwey tn Īisa s aɣrem wan Beytɣanya, yetkel ifassen, yeġa sn elbaraka. <sup>51</sup> A yekka itag asn elbaraka, yefel tn, yetweṭkal s aġenna. <sup>52</sup> Entenéd, erkeɣen ezzar eqqelen Yerušelem eknan tādewit. <sup>53</sup> Eqqimen abedăh dɣ éhen wan āmud xammeden Yaḷlah.

**Awal n Messiney s Tamahaq  
Tamahaq traduction première**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamahaq, Tahaggart)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

9c488220-e074-5d73-a416-714e9e6c42a4